

ԱՌԵՏԱՐԵՐ

ՈՒՄՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՅԷ,

ԴԼՄԻՅԷ, ՊԵՅՐԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱ՛ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 51.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 3, 1908.

Ն. 40

ՍԱՀԻՊ Ի ԻՄԹԻՅԱԶ

Ճ. Բ. ԿՐԻՆ

ՄԷՎԱՏՏ Ը ՄԻՒՆՅԵՐԻՃԷ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱՆՍՈՒՍԼԱՐ

Շախսի Ի՛լան

«Աւետաբեր»

Տին վէ հիւքիւմէն

Բ. Մուգատտէս պանի Ի միլլէն տիր

ՄՈՒԽԻՐԷԼԷՐ

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԷԼԷՐԻ

Մուգլէտիր պիր զամ

ՖԷՆՆԻՅԱԹ

Գաֆէլնսիզ զամվէ

ՄԷՇՂՈՒԼԻՅԷԹ 'ԱԼԷՄԻՆՏԷՆ

ԽՐԻՍԹԻՅԱՆ ՔԻԼԻՍԷԼԷՐ

ՄՈՒՀԱՐՐԷՐԱԹ

Եօլնուլուզ խամըլէլէրի

Վալիտէլէրէ մէքմուկ

Լոնտրատա սէրկիլէր

Զազալար արասընտա պիր Եօլնուլուզ

ՇՈՒՊԻՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

ՓՐՕՖ. Յ. Ա. ՊԷՋՃԻԵԱՆ

ՄԻՍԻՍ ՏԱՏ

ՎԵՐ. ՃՕՐՃԻ ՇԷՄՄԱՍ

Ա. Յ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹՊԱ՛ԱՍԸ

ՖԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ ԵՕԳՈՒՇՈՒ

اوه داپر هفته لى غزه — در سعادنده بايل هاوسده

ՀԵՐԱՆԹ	
Սէնէլընի	30 ԴՐԷ
Ամերիկա իլին	1.50 ՏՕԼ
Ինկիթերա	6 շիլին
Մէմ. ստիրէ	7. 75 Ֆր.
Ելտէն նուսխէսի 30 վր.	
Ի՛լանաթ գըլմէթէրի միւթէտիլ	

ԱՒԵՏԱՐԵՐ

ԷՐՄԷՆԻԱԿ

ՎԷ ԷՐՄ. ՀՈՐԲՈՒՅԱԹԸ ԻԼԷ ԹԻՐԻՔԱԿ
 ՀԱՅՅԱԼԵԳ ՂԱԶԷԹԱ
 (ԱՆԿԵԼԻԱՖՕՐՕՍ)
 ԲՈՒՄԻ ՀՈՐԲՈՒՅԱԹԸ ԻԼԷ ԹԻՐԻՔԱԿ
 Միւ. մեւուլ Հ. Ս. Պարմըմ
 » ցաղըր Հ. Մ. Ալէն
 » շերիք Յ. Գ. Գրիգորեանց
 Պաշպըլ Հասա, Իսթանպուլ
 Տէր Ե Սա'ատէթ, Թիւրքիա

THE AVEDAPER

(ANGELIAPHOROS)

A WEEKLY PAPER

PUBLISHED IN

ARMENIAN, ARMENO-TURKISH, AND
 GRECO-TURKISH

EDITORS H. S. BARNUM

H. M. ALLEN

H. K. KRIKORIAN

Offices: American Bible House &
 Stamboul, Cons/ple, Turkey

TERMS

An. Subscrip. Ps. 30
 U. S. A. \$1.50
 England Shils. 6.-
 Other countries Frs. 7.75

Single Copy 50 Paras

Advertising rates on
 application

Ապօնորման, ի՞նչ ախլաթ վէ ստորէս թէպախլաթընա 'ա'խա պիլճիւմլէ մու-
 հարրէրաթ Տր. Հ. Ս. Պարմըմ կէօնտէրիլմէլի տիր:

ՄՈՒՀԻՄՍ ԻՆԱՆ

Աւետարանին հէյ'էթ ի իտարէի թահրիրիյէսի պինլերճէ դարիյու-
 նընըն ճիտտի էմէլ ու արզուլարընա իճապէթ էթմէք իւզրէ, քէմալը
 մէսէրրէթլէ ի՛լան էտէր քի, շիմտիքի հաֆթալըգ նուսխէմիզէ 'իլա-
 վէթէն ալըընա 4 սահիֆէտէն 'իպարէթ պիր հաւատիս 'իլալէսի նէշը
 օլունաճադ տըր: Պու վէճհլէ միւշթերիլէրիմիզ հէր հաֆթա ազալլի 8
 սահիֆէ տախիլի վէ խարիճի հաւատիս ալաճազլար տըր: Հաֆթատա
 իքի փօսթա պուլունան վիլայէթլերտէ 'իլալէմիզ իլք փօսթա իլէ վէ
 հաֆթալըգ նուսխէմիզ տախի 2նճի փօսթա իլէ ալընաճադ տըր:
 Իշպու եէնի թէրթիպ էֆրէնճի Նոյեմբերին իլք հաֆթասընտան ի՛թի-
 պարէն մէվգը' ի իճրայա գօնուլաճադ տըր:

Աւետարանին սէնէվի ապօնէ պէտէլի 1909 Յունվ. 1տէն ի՛թիպա-
 րէն 30 զրչաւան 40 զրչաւ չըգարըլաճադ տըր: 'Այնի վազթտա դազէ-
 թամըղըն շիմտիքի ապօնէլէրի ղիյատէ պիր շէյ թէ'տիյէսինէ մէճալուր
 օլմազսըղըն Նոյեմբեր վէ Դեկտեմբեր 'իլալէլէրինի մէճաճանէն ախզ է-
 տէճէլլէր տիր: Լաքին եէնի ապօնէլէրէ տախի պիր թէշվիգ օլմազ
 իւզրէ, 40 զուրուշը թէ'տիյէ էթտիքլէրի հալտէ, Աւետարանին
 Նոյեմբերին իլք հաֆթասընտան 1909 սէնէսի Դեկտեմբերին նիհա-
 յէթինէ գատար կէօնտէրիլմէլէ տիր:

Եէնի 'իլալէ վէ զաղէթանըն տահա ղիյատէ իսլահընա տա'իր իշպու-
 եէնի թէրթիպին տէվամը անըն տահա չօդ մըգտարտա սաթըլմասընա
 վապէսթէ օլտըղընտան, Աւետարանին պիլճիւմլէ դարիլէրի իլէ տօսթ-
 լարընտան ապօնէլէրին սալըսընը հասաի սուրէթտէ թէգընիտ իլին էլ-
 լէրինտէն կէլտիլի գատար չալըշպ չապալամալարընը ըէճա էտէրիլ:

Աւետարանին մա'րուֆ օլտըղը պիլճիւմլէ շէհր վէ գասապալարա,
 Դեկ. 1տէ թէվլի' էտիլմէք իւզրէ, 1909 սէնէօրինէ մախսուս եէնի տի-
 վար թազվիլիլէրինէ վէ սա'իր չայանը տիգգաթ մատտէլէրէ տա'իր
 ի՛լանլարը հալի վարադալար կէօնտէրիլմէլէ տիր:

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԲԵՐ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՏԻՆԻՅԷ,

ԻԼՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱ՛ԻՐ ՂԱԶԵԹԱ ՏԸՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 51.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 3, 1908

Ն. 40

ՄԻՒ՛ԷԼԻՖ Ի ՄԷՍՊՈԼ

ՄԻՒ՛ԷԼԻՖ Ի ՆԱԶԸՐ

ՄԻՒ՛ԷԼԻՖ Ի ՇԵՐԻՔ

Հ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ

Հ. Մ. ԱԼԷՆ

Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՇԱԽՍԻ ԻՂԱՆ

ՀԵՑԵԹ Ի ՆԱԶԻՐԷՄԻՂ ԱՆԿԱՔԵՐԷՆ ԹԵ՛ԼԻՖԻ ԻՆԻՆԷ
ԻՆԹԻՐԱՔ ԷԹՄԵՔԼԻՅԻՄԻ ԿԵՆՈՒՆ ԹԱԼԵՅ
ԷԹՄԻՂ ՕԼՄԱՂԷ, ԶԵՄԱԼ Ը ՄԵՄԻՈՒՆԻՅԷԹԼԷ ԿՆԸՆ ԻՆ-
ՊՈԼ ԱՐԴՈՒՆԱՆԱ ՄՈՒՎԱՓԱՂԱԹ ԷՄԵՐԻՄ, ԵՐԻՄԻ-
ԼԵԻ ԿՈՒՂՈՂ ԱԷՆԷ ԱՆԿԱՔԵՐԷՆ ՄԻԼ՝ԷԼԻՖԻԼԵ ՎԱ-
ՊԵՖԵՍԻՆԻ ԻՓԱ ԷԹՄԵՔԱՆԷՆ ՍՈՆՐԱ, ԿՆՈՒՆ ՓԱՐԻՂ
ՕԼՄՈՒՄ: ԻՆՊՈԼ ՓԵՐԱՂԷԹԻՄԻՆ ԱԷՅԵԼԿԻ ԿՈԼ ԻՆԻՆ
ԿԵՆԻՄ ԹԱՍԿԻՄԹՐՄԱ ՄՈՒՎԱՓՐԸ ՕԼՄԱՄԱՍՐ, ԿԱԽՈՍ
ԿԵՆԻՄ ԿՆՈՒՆ ՕՍԱՆՄԸՂ ՕԼՄԱՂԸՂԸՄ ՕԼՄԱՂԸՅ, ԿՆ-
ՏԱՂ ՂԱՂԷԹԱՆԸՆ ԽԱՅՐԸՆՂ ԿԵՌԷԹՄԵՔԼԵ ԽՈԻ:
ԵՂՂԸ ՔԻՄԱԷԼԵՐ ԿԱ՛ՂԷՆ ԳՈՒԱՐԷԹ ՎԷ ԹԵ՛ՄԻՐԸ
ՍԱ՛Ր ԿԵՐ ԶԵՄԻՆ ԿԵՐՈՐԻՆԼԻ ԳԵՎԱԼ ՈՒ ՆՈՂԱՆԱ-
ԼԱՐԸՆՈՒՆ ԽԱՍԿԵՐԱԻՂ ՕԼՄՈՂԼԱՐԸՆՈՒՆ, ԶԵՆՈՒԼԷ-
ՐԻՆ ՄԵՍՊՈԼԻՅԷԹԻՆ ՄԵՎԳԸՂԵՐԻՆՈՒՆ ԿԱՌՈՒՆ ԱՂԸՐԸ
ՈՒՂՈՒՆ ՄԻԼՈՒՆԷԹ ԳԱՂԸՐԱՐ: ՊԷՆ ԿՈԼ ԿԻՍԻ ԿԻՐ
ԽԱԹԱՌԱ ԿՈՒՂՈՒՆՄԱՂԱՌԱՆ ՍԱՂԸՆՄԱՂ ԽԱԹԵՅՐ
ԽԱԻՄ. ՂԻՄԻՆ ԻՈՒՆ ՍԱ՛ՐԼԵՐ ԿԵՆԻ ԿՈԼ ԻՆԷ ՝ԱՎՈՒՆ-
ԹԷ ՍԱ՛ՎԷԹ ԷԹՄԱԻՔԼԵՐԻՆՈՒՆ, ԿԵՆ ՕԼ ԻՆԷ ԿԻԼԱ
ԹԵՐԵՄՈՒԼՈՒ ԹԵՆԵՅԿԵԼԵՅՆԱԷՆ ԿՈՍԹԼԱՐԸՄԱ ՝ԱՎՈՒՆԷԹ
ԷԹՄԻՅԻՄԻ ԿԻՍԱ ԷՄԵՐԻՄ:

ԿԵՆԷՆ ԿԱՓԹԱ ԻՂԱՆ ԷՄԻԼԻՅԻՂ ՎԷՃԻԼԷ, ԹԻՐԸՃԷ
ԱՆԿԱՔԵՐԷՆ ՎԵՐ. Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ԻՂԷ ԻՆՊՈԼ ՄՈՒ-
ՆԱՐՐԻՐԻ ՝ԱՃԻՂԻՆ ԻՂՆՈՒՆ Ի ԽԱՐԵՍԻՆՈՒՆ ԿՈԼ-
ԼՈՒՆԱՏԱՂ ԱՐԸ: ԱՆԸՆ ՄԻԼՆԱԷՐԻՃԱԹՐ ՆԷՄԵՆ
ԻՂԱՐԷԹ ՕԼԱՏԱՂԸՆՂ ԿԻՂ ԹԱ՛ԼԻՆ ԷՄԵՃԵՅԻՂ, ՎԷ
ԿԻՐ ԳԱՂ ԱՆԷԼԻԼԵ ԹԵՃՐԻԿԵԼԵՆ ՄՈՒՆԱՂԳԱՂ ԿԻԼԻ-
ՐԻՄ ՔԻ, ԿԻՐԻՔԱՆ ԻՂԷՄԵՔԼԵՅՆ ԿԻՂԸՆ ՝ԱՌԵԹԱ
ԿԻՐ ԳԵՎՂ ՈՒ ՄԱՆՂՈՒԼԻՅԷԹ ՕԼԱՏԱՂ ԱՐԸ: ԻՆՊՈԼ
ԹԵՐԹԻԿ՝ ԿԻՂԻՄ ԿԱՂԱՂԸՂԸՂ ԿԵՆՈՒՆ ԷՐՄԵՆԻ-
ՃԵՆ ԿՆԸՆ ԷՄԻԼԵՅԷՆԷ, ԿԱԽՈՍ ՄՐ. ԱԼԷՆԻՆ ԿԵՆՈՒՆ

ԼԵՐԻ ԹԻՐԸՃԷ ԱՆԿԱՔԵՐԷՆ ԿՆԸՆ ԷՄԻԼԵՅԷՆԷ ԿԻՐ
ԿԵՄԸՂ ՕԼՄԱՂԸՅ, ԿՆՏԱՂ ԿԱԼԱՌԷՆ ՄԵՂԸԼԵՐ ԹԵՐ-
ԹԻԿԻՆ ՆԱՓԻ՛ԻՅԷԹԻ ԽԱԹՐԸ ԻՆԻՆ ՄԱԹԼՈՒՅ ՎԷ
ՄԻԼԼԹԵՂԷՄ ԿԻՐ:

ԳԱՐԵՅՈՒՆ Ը ՔԻՐԱՄԸՄԸՂԸ ԹԵ՛ՄԻՆ ԷՄԵՐԻՂ ՔԻ
ԿԵՅՇԷԹ Ի ԹԱՆՐԻՐԻՅԵՄԻՂԻՆ ՄԱՂԱԷՄԻ ՄԻԼՆԱՂԱ՛Ռ
ԹԱՆՐԸՆՈՒՆ ԿՈՒՂՈՒՆԱՆ ԿԻՐ ՄԵՍ՛ԷԼԵՅԻ ԻՂԹԻՂԱՄ
ԷԹՄԵՔ, ԿԱԽՈՍ ԳԱՂԷԹԱՂ ԿԵՐ ԿԱՆԼԻ ԿԻՐ ՓԵՐԱ
ԿԱԽՈՍ ՓՐԸԳԱՆԸՆ ԱԷԹԻ ԷԹՄԵՔ ԿԵՐԼ ԿԻՐ, ՓԼԱ-
ՆՐՄԸՂ ԿԱՂ ԿԱՂԱ ՎԵՐՄԸՆ ԿԻՐ, ՎԷ ԻԼՄԻՆ ԷՄԵՐԻՂ
ՔԻ, ԿԵՐԵԹԻԼԵՐԻՄԻՂԻ ԱՂԸՐ ԽԱԹԱՂԱՐԱ ԿԻՂԸՄԸ-
ԿՆՆ ՄՈՒՆԱՓԱՂԱ ԷՄԵՐԻՂ: ՓՐՈԹԵՍԹԱՆԿԱՐԱ ՝Ա՛ԽԱ
ԿԱՎԱՌԻՆ ԳՐԱՄԸՄԸՂԱՌ ԿԻՂԻՄ ԶԵՍԿ Ի ՄԱ՛ԼԻՄԱԹ
ԷԹՄԻՅԻՄԻՂ ԿԻՂԸՄԸՆ ԽԱՍԵՐԼԵՐԻ ԿԻՂԱՐԱՓԱՆԷ
ՎԵՐՄԸՆ ԿԵՐԵԹԻՆՈՒՆ:

ԻԼՄԻՆ ԷՄԵՐԻՄ ՔԻ ԱՆԿԱՔԵՐԷՆ ԿԻՂԸՄԸՆ ԷՄԸՐԻ
ԿՈՍԹԼԱՐԸ ԿՆԸՆ ԷԹՐԱՓՐԸՆԱ ԹՈՎԱՆԱՏԱՂԱՐԸ
ԿԻՍԻ, ԿԻՐ ԿՈՒ ԿԵՆԻ ԿՈՍԹԼԱՐ ՍԱԽԻ ԿՈՒՂԱՆԱ՛-
ՏԱՂ ԱՐԸ: ՊԻՂԻՄ ՂԻՄԻՅԷ ԳԱՌԱՐ ԿՐԳԱՐԱՂԸՄԸՂ-
ԱՌՆ ՍԱՆԱ ԷՅԻ ԿԻՐ ԳԱՂԷԹԱ ԿՐԳԱՐԱՏԱՂԸՄԸՂԱ
ԻՂԹԻՄԱՌ ԶԵՄԻՂԻՄԻՂ ՎԱՐ ԱՐԸ: Հ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ

«ԱՒԵՏԱԲԵՐ»

ԻՄԻՏ ԷՄԵՐԻՂ ՔԻ ԿԵՆԷՆ ԿԱՓԹԱ ՏՐ. ՊԱՐՆԸՄ
ԻՂԷ ՎԵՐ. Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԸՆ ԿԵՐԸՐ ԲԷ-
ՓԻՂ ԱՐՓԵԹԻՅԷՆ ՄԻԼԱՐԻ ՄԻԼ՝ԷԼԻՖ ԻՂԷ ԿԵՐԱՂԵՐ
ԱՆԿԱՔԵՐԷՆ ԹԵ՛ԼԻՖԻ ԻՆԻՆԷ ԻՆԹԻՐԱՔ ԿԱՆԸՔԼԵՐԻ-
ՆԷ ՍԱ՛Ր ՆԷՂՐ ԷԹՄԻՂ ՕԼՄՈՂԸՂԸՂ ԻՂԱՆ ԱՆԿԱՔԵՐԷՆ
ԿԵՅՇԷԹ Ի ԽԱՐԵՍԻՆՈՒՆ ԿՈՒՂԸՂ ԳԱՌԱՐ ԿԱՐԵՅՈՒՆ Ը
ՔԻՐԱՄԸՆՏԱ ՍԱԽԻ ՄՈՒՆԸԻՂ Ի ՄԱՆՂՈՒԼԻՅԷԹ Ի ՝ԱՂԻ՛-
ՄԷ ՕԼԱՏԱՂ ԱՐԸ: ՊՈԼ ԹԵՐԹԻԿ ՂՈՒ ՄԻԼԹԱԼԱ՛ՅՈՒ

մէսինի տախի խաստէթէն շայանը մէմնունիյէթ տիր թի, պիզ պիր վաղթտան պէրու իթիգատը-մըզմա պիլծիւմէ գարիյունը քիրամըզըն վէ Ա-ւեհաթէր տօսթլարընն ճան ու կէօնիւտէն թաս-վիպ էտէճէքլէրի արկէր պիր իլանը էտէրիզ :

Պունտան պիր այ ադտէմ միւտիր միւլէլիֆ թիւրքիանըն կէնի տօղմուշ հուրրիյէթի սա'աթըն-տա Աւեհաթէրին իսլան վէ թէրադզընըն պիր գաթ տահա թէ'մին էթմէքլիյէ գուլլանմադ իչիւն շախ-սի պիր տօսթընտան պիր մէպլադ ախզ ու գապուլ էյլէմիշ տիր : Պու վէլի'նի'մէթ սէնէլէրճէ միւտ-տէթտէն պէրու էրմէնիլէրին մուհիպպ վէ տօս-թու օլմուշ օլադընտան, միւմաիլէյ'իչպու 'ամէ-լի թարզ ու սուրէթտէ վազը' օլմուշ օլան թէ-պէտտիւտէն տօլադը քէնտի մէսէրրէթիւն վէ ու-զուն միւտտէթ հադիգաթ վէ հուրրիյէթ ուզընա էլէմ վէ մէշազգաթ չէքմիշ օլան պիր գաթմ հազ-զընտաքի թէվէճճիւն վէ մուհապպէթիւն իզնար ու պէյան էթմէք իսթէյօր : Պիզէ էօյլէ կէտի թի, պու մէպլադը ուֆադ պիր հաթտաիս 'իւպլէսի չը-զարմազընտան վէ պու վէճճիւն ուզուն միւտտէթ-տէն պէրու լիւզումը հիսս օլունան պիր ինթիյաճը տէֆ' ու թէսլիյէ իչիւն գուլլանմադտան տահա էյի թարգտա իսթի'մալ էտէմէզ իզ : Գանունը Էսա-սինին կէնիտէն թէ'սիս օլունմը օլմաքնա վէ Փարլամէնթօնըն իճթիւմ'ընա պինա'էն պու 'իւպլէ սալքի զարուրի հալէ կէլմիշ տիր : Հաթտաիս իլա-վէսինէ տա'իր թաֆսիլաթ Աւեհաթէրին պու կիւն-քի հուստէսինին գապընըն իթիճճի սահիֆէսինտէ վէրլիմիշ տիր :

Աւեհաթէրտէ պու վէ սա'իր իսլանաթըն տա'իր օլմաքը չօզմա գապլէթամըզըն պիլծիւմէ տօսթլա-րընն անը մէվսուգ իսպլէրլէր հադիլի վէ հէտէֆի մադսուտը հէր խրիսթիյան 'ա'իլէնին բուհանի վէ իճթիւմ'ի ինթիյաճլարընա խըտմէթ էթմէքտէն 'ի-պարէթ օլան պիր զաղէթա մազամընտա տահա վասի' պիր գարիյուն տա'իրէսինէ պիլտիրմէք իսուսուսընտաքի սա'յ ու գալրէթլէրինէ վապէսթէ տիր :

Տին վէ Հիեթիւմէթ

(Յ. Գ. Գ.)

ՊէՇ հաֆթա թա'թիւտէն սօնրա թէքրարէն Աւե-հաթէրին գարիյունը իլէ միւլադաթա պաշ-լամադ պիլզիլ իչիւն մուհիպ ի մէսէրրէթ պիր վաղը'ա տըր : Վէ պու միւտտէթ զարֆընտա դա-րիյունը քիրամըն պիլէ գարշը խպրազ էթաիլէրի հիւսն ի թէվէճճիւն վէ հիսսիյաթըն նէճիպանէտէն տօլադը ճիտաի թէշէքքիւրաթըմըզ պէյան է-

տէրիզ : Ենքտիկէրլէրի իլէ իլթիրաքտա պու-լունան մուհարրիւ վէ գարիյուն տէվր ի իսթիպ-տատա պիլէ Աւեհաթէր սահիֆէլէրինտէ թարա-ֆէյնէ իսոչ կէլէն միւսահէպէ մատտէլէրի պուլա-պիլիլէր իտի, չիմտի իսէ շու էյամը հուրրիյէթ-տէ պա'իս ի մահզուզիյէթ օլան տահա չօդ մատտէլ-րի տահա գօլայ պուլապիլիլէր, վազա'ա Աւեհաթէրին մադստի էվլէլա տինի, սօնրա 'իլմի, պէյթի վէ սիյասի մէ'էլէլէրտէն պահա էթմէք տիր տէյիւ զանն օլունապիլիլ իսէ տէ, հադիգաթը հալտէ հայաթըն 'ուսսուրլարըն պիրպիլիլինտէն թէֆրիզ վէ թէֆրիտ էթմէք տա'իւմա գօլայ տէյիլ տիր : Պու կիւնէրտէ պիւթիւն էնալիմիլէն հաղաք տիգաթըն հազգ իւզրէ ճէլպ էտէն էն պէօյիւք մէս'էլէ սիյասիյաթ տըր : Սիյասի հուրրիյէթ, սի-յասի իտէպլար, սիյասի մէճիւլէր, սիյասի ին-թիւսապլար, սիյասի թէշէլէքէլէր հազգընտա գօնու-չույօրըզ : պու թապի'ի տիր : Լաքին էկէր պու իսուսուսարտա գօնուշադըմըզ իչիւն բուհանիյա-թը վէ տինի հայաթը ուսսուսուպ իմալ էտէրսէք, պու տօղրու օլմադ : չիւնքի տին իլէ հիւքիւմէթ, վէ բուհանիյաթ իլէ սիյասիյաթ պիրպիլիլէ փէք սըզը 'ալադատա տըրլար :

Տին իլէ հիւքիւմէթին 'ալադատընա տա'իր իւշ էֆքէտար վար տըր, 1. Հիւքիւմէթ տին իչիւն տիր, 2. Տին հիւքիւմէթ իչիւն տիր, 3. Տին հիւքիւմէթ իլէ պէրապէր կիտէր : Պունլարը թա'րիֆ էտէլիւ : Էվլէլա. Հիւքիւմէթ տին իչիւն տիր տէյնէր իտի'ա էտէրլէր թի, պիր մէմէքէթին էնալիլ էվլէլ պէ էվլէլ պիր տին իչիւն իթթիհատ էյէր-լէր, վէ պու իթթիհատը հըֆը էթմէք իչիւն, հիւ-քիւմէթ թէշէքիլի վէ գըլմէ իսթի'մալը իճապ էտէր Հիւքիւմէթ էստաէն տինի տիր : Օլ դալմըն մու-հարէպլէրի տինի տիր, ալալարընտա սա'իր տին պուլունմամալը, պուլունուրսա ֆիւլան հուսուտ տա'իրէսինտէ պուլունմալը տըր : Հիւքիւմաթ Ալլահըն վէքիլի, դալանիյն Ալլահըն էվլամիլի, պինա'էնա-լէյ' միւհազաթ Ալլահըն վէրտիլի միւհազաթ տըր : Պու նէվ' իտարէտէն հուֆուզ իլահի օլուպ, անա գարշը սէօյլէմէք եա իլէմէք կիւնա'ն տըր : Նիլէ գատիւ միլլէթլէրին վէ Ենհուտիլէրին հիւքիւմէթի վէ գուրունը վիւսթատա էվրօիա հիւքիւմէթլէրի վէ մէմէքէթիւմիլտէ էսքի լէմիլին հիւքիւմէթի պէօյլէ իտի :

Սա'էլն : Տին հիւքիւմէթ իչիւն տիր տէյնէլէր տինի անճադ ատէմլէրի, իսուսուսա ճահիլ էնալիլի գօրգուսուպ, գապլթ ու իտարէ էտէճէք պիր վաղըթա տէյիւ թանըրլար, վէ պու մադստէ խըտմէթ էթտիլի տէրէճէտէ անը հիւքիւմէթ ի-

յիւն գուղանքըլար: Ասլ դանըլարընճա տին պիր իթիգատը պաթըլ տըր, վէ օլմասա տա օլուր: Սիյասի հայաթ տինսիգատ օլապիլիր, վէ էկէր պիր եօլու պուլուռնսա վէ էհալի եալընըզ միւնէվ-վէր ֆիքըր վէ էյի ախլազ իլէ դապթ ու իտարէ օլունապիլսէլէր, օ դէման տին հիչ օլմասա տահա էյի օլուր: Յորանսա ինգըլապընտա պէօյլէ տիւ-չիւնտիւէր, վէ պու կիւն էվրօփատա նիչէլէր պու էֆքեարտա տըրլար: Խոսուռնսա հիւքիւմէթ ի մէշ-րութէյէ վէ սիյասի հուրրիյէթէ ինաննիլար առէմ-լէրին սիյասի ալադաքընըն թապի'ի պիր ալադա օլ-տըղընը դապուլ էտէրլէր, վէ պու թապի'ի ալա-դաքը մուհաֆազա էթմէք իչիւն իտարիլ իւթ թա-պի'ա պիր վասըլթայա իւղուս կէօրմէզլէր:

Սալէֆէն. Տին հիւքիւմէթ իլէ պէրապէր տիր տէյէլէր, տինին հազիզի պիր դուվվէթ օլտըղընը դապուլ էտիպ, անը հիւքիւմէթ իլէ իմթիզաճ էթ-տիրիլէր: Առէմին քեսամիլ հայաթընտա տին էլ-զէմ պիր 'ունսուր 'ատա օլունուր: պինա'էն'ալէյի սիյասի հայաթտա տախի անըն պուլուռնմասընը թալէպ էտէրլէր: Պու էֆքեարա կէօրէ, հիւքիւ-մէթ հազիզի վէ թապի'ի պիր իտարէ տիր: Պիր մէմէքէթին էհալիսի ճիւմէլէսի 'աջնի հուգուդ վէ իմթիզալարա վէ 'աջնի հուրրիյէթէ մալիք օլարապ պիր սիյասի պէտէն հալինտէ միւթթէհիտ տիրլէր: Տին իսէ պիր Գօհա, եա ճիւմէլ ի 'ազա'իտ եա ալին ու 'ատաթ օլմայըպ, անճադ հայաթ էսասը ալը: Տինտէ Ալլահ պիր ֆէլսէֆի ֆօրօլա եա'նի րէմզ տէյիլ, մուհապէթ վէ հիւքիւմէթ մատտէսի տիր: Իլհամ պիր թա'լիւաթ մէճմու'ը տէյիլ, անճադ առէմլէրի ֆարդ թարիզինտէ իրչատ էտէճէք օլան պիր Միւրչիտ սէտասը տըր: Էնպիյա Ալլահըն վէքիլլէրի տէյիլ, իտտէմէլէրի տիր: Վէհհասը տինի հայաթ, հայա-թըն սա'իր գըսմուրընտան ալըլմըշ պիր շէյ տէյիլ, անճադ անըն պիլճիւմէլ թապազալարընա մէզճ օ-լունուպ, անլէրէ իտասիյէթ վէ սիրէթ վէրէճէք պիր 'ունսուր տըր: Տին' մուհապէթ վէ հիւքիւմէթ վէ րուհանի պասար նէթիճէսի օլտըղընտան, սի-լահ եա ճէպը իսթի'մալը իլէ հասը եա մուհա-ֆազա էտիլէմէզ. տիկէր թարաֆտան տին' ախլազ վէ սիրէթին էսասընա մալիք օլտըղընտան, էհալի-նին սիյասի հայաթընտան անը թարա էտիպ տէ միւթէզարրի օլմամադ օլմադ: Սիյասի հայաթ տինի հայաթլա իթթիֆազ վէ իմթիզաճ էթմէլի տիր: Վէ պիլզէ էն մա'գուլ վէ տօղրուսը պու իւչիւնճիւ-մէվը' տըր: Հիւքիւմէթ 'տին իչիւն տէյիլ, էհալի իչիւն մէվճուտ տըր, իուսուռնսա շու եէնի սիյասի հայաթընը իչիւն պու ֆէք սահի'ի տիր: Գաֆուռնը էսասի իլան օլունարապ հիւքիւմէթիմիլ իտարէ ի

մէշրութէյի դապուլ էտիպ տէ մէմէքէթիմիլին հէր մէզհէպտէն օլան էհալիսի 'աջնի 'Օսմանը պայրաղը ալթընտա իթթիհատ էտինճէ, արթը 'Օսմանը հիւքիւմէթի ֆիւլան պիր տին իչիւն տէյիլ, ան-ճադ էհալի իչիւն մէվճուտ օլտու, մուհարէպէ ճի-հատ օլմադտան ֆարիլ օլտու: Լաքին պու սէ-պէպտէն հիւքիւմէթիմիլ տինսիլ պիր հիւքիւմէթ օլմատը: Տին' մէմէքէթիմիլատէ անճադ ճահիլ է-հալիլիլ դապթ ու իտարէ էտէճէք պիր վասըլթա տէյիլ տէ գուլանըլմայօր: Տին' պու մէմէքէթ է-հալիսին հայաթընտա տէրին վէ հազիզի պիր մէվզը' թուլույօր: Պու մէմէքէթին ճիւմէլ էհա-լիսի վահիտ օլան հազիզի Ալլահ իթիգատ է-տէրլէր, պու իսէ տին տա'իրէսինտէ վէ էֆքեար 'ալէմինտէ էն եիւքսէք թէսալվուրաւտան ալը: Պու մէմէքէթտէ ճարի օլան իւչ ախլէր տէ եիւքսէք տէրէճէտէն ախլազի էսասլար վա'ղ էտէր-լէր: Վէ պու էսասլար մէվզը' ի իճրայա դօնու-ալըճա, էհալիմիլ տահա էյի վէ տահա մէս'ուտ առէմլէր օլուրար, շէօյլէ քի սիյասի հուրրիյէթ ախլազի հուրրիյէթլէ թէ'մին էտիլիր, սիյասի ու-մուրըն իտարէսի Ալլահ գօրգուսը իւղէրինէ թէ'սիւ էտիլմէքլէ էմին օլուր, էհալիլիլ թէշքիլ էտէն 'անասընը մուլթէլիֆէնին ուլսուվվէթ վէ դար-տաշըղը ճիւմէնին ֆէտէրի օլան Ալլահ մուհապ-պէթլէ թապվիյէ էտիլիր: Վէհհասը տինի հայաթ սիյասի հայաթը թէրֆի' վէ թէշվիլ էտէր:

Շու հալտէ սիյասի հայաթընըն տին իլէ օլան 'ալադաքընը շէօյլէ իֆատէ էտէճէյիլ, եա'նի հէր քէս իսթէտիլի տինէ սալիք օլմադա հուրր օլուպ, սա'իրլէրին տէ հուրր օլմասընա մու'ալէնէթ է-տէճէք, վէ հէր քէս սալիք օլտըղը տինտէքի էն եիւքսէք հազիզաթլարը սիյասի հայաթընտա պիլ-ֆի'իլ իպրազ էթմէյէ սա'յ էյէյէճէք տիր:

Վէ իլթէ գարիյուռնը քիրամ իլէ սա'իր մէս'է-լէլէրտէ օլտըղը կիպի սիյասի մէս'էլէլէր իւղէրինէ վուգու' պուլաճադ օլան միւլադաթլարըմըղտա տախի խրիսթիյանըղըն էն եիւքսէք հազիզաթ վէ էսասլարընըն հայաթընըղա թաթպիլ էտիլմէսինէ սա'յ ու զայրէթ էտէճէյիլ:

Գ. ՄՈՒԳԱՏՏԷՍ ՊԱՆԻ Ի ՄԻԼԼԷԹ ՏԻՐ
(Հ. Մ. Ա.Էն)

ԿէՉԷՆ հաֆթա Աւգոստէտէ Բ. Մուգատտէս իթ-թիֆաղը նամըլլէ մա'րուֆ եէնի պիր ճէմ'իյէթէ սա'իր պիր պէյաննամէ նէշր էյէտիլ: Պու կիպի ճէմ'իյէթլէր տիւնեանըն սա'իր թարաֆ-լարընտա, 'ալէլ իուսուռն Ամբրիգատա տախի մէվ-ճուտ իսէ տէ, պիլտիլիմիլէ կէօրէ, պու մէմէքէ-

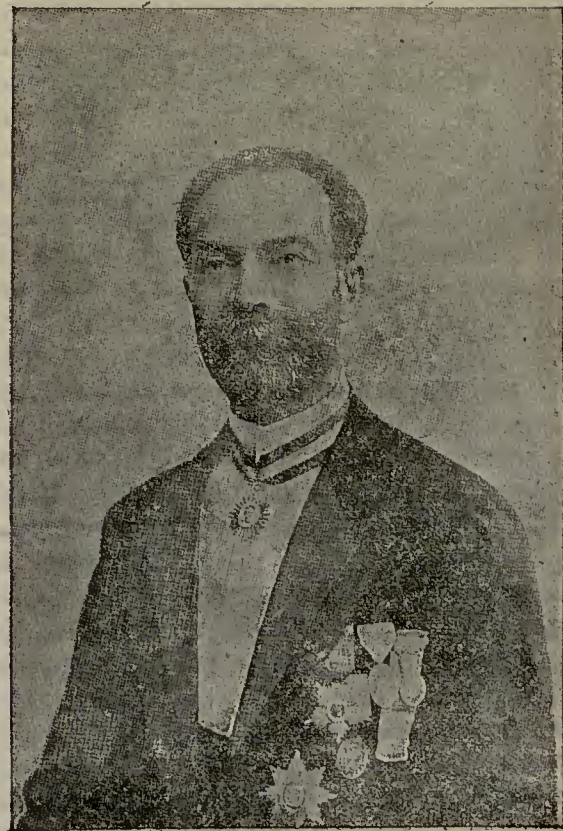
յեթնէշտերիւնսկիւր, վէ անկէրէ հէր զեմանն պէ-
րէքէթ վէ լա'նէթլէրի քէնտիլէրին էյիյի իճրա, վէ
քէթիլաւէն իբրա'ն էթմէքլէք խոսսուսընաւաքի սա'յ
ու զայրէթլէրի իլէ միւթէնասիւզ օլաճաղընը էօյ-
րէտէսկիւր»

Մը. Կլաստթըն Ք. Մուգատտէս թարիխինէ տա-
'իւր պիւր էսէր իշիւն հաղաղը պիւր մուգատտէմէ-
տէ շէօյլէ տէյօր .

«Կէօք վէ Լէր զա'իլ օլուր, լաքին պէնիմ սէօզ-
լէրիմ ապա զա'իլ օլմայաճազ տըր» Պու սէօզ-
լէր շիմտիյէ գատար Լաշայըզ 'ամիլ օլմուշ օլ-
տըզլարը կիպի, շիմտէն սօնրա տախի Լաշայըզ
'ամիլ օլաճաղար տըր: Մու'ալլիմ քիւրսիսին-
տէն վէ չօպանն մինպէրինտէն, պիւր գուլիպէ
տամը ալթընտան Ալլահն գոլաղընա Լէթիշէ կէլ-
միշ օլան էն 'ատի իլահիտէ վէ էն 'ալի ուլու քի-
լիտէրին էն անէնքտար խանէնտէկեան ճէմ'իյէ-
թինտէ 'անլէրին սէտաւը պիւթիւն զէմինէ' վէ
անլէրին քէլամը տիւնեանն միւնթէհաղընա վար-
տը' Պու սէօզլէր Լալընըզ պուրատա տէյիլ, ան-
ճազ հիշ խաթրա կէլմէյէն պիւնլէրէ սաքիթ
չէքլ ու սուրէթլէրտէ հիշ Լօրուլմագսըզըն քէն-
տիլէրին մուգատտէս վաղիֆէլէրինին իճրասը-
նա տէվամ էտէճէքլէր տիւր: Բի'մ շիւպիէ է-
տէր քի սայըսըզ տէֆ'ալարճա, Ք. Մուգատ-
տէսին խոսսուսի զըսմլարը Լօգարըտան էլիլէր
իմիլէր կիպի, հէր պիւրիսի պիւրէր թէսլիյէ, Լախօտ
իլչատ, Լախօտ իխթար մէ'մուրիյէթիլէր րուհ ին-
սանիյէ տախիլ օլուրլար: Հա'նիկի պուհ'ան, հայա-
թըն հա'նիկի էլէմ ու իղթիրապը վար տըր քի, ին-
սան պու քէլամլարըն տիւքէնմէզ խաղինէսինտէ
անլէր իշիւն տէվա վէ չարէ պուլմասըն: Հա'նիկի
մէսլէք, հա'նիկի մէվզը' վար տըր քի, հէր կիւն հէր
սա'աթ թէքէրիւրիւն ապա զա'իլէթմէտիյի, իլք
թէլէֆֆիւզ օլուստըզլարը էյամտա օլտըզլարը կի-
պի էլէվմ տախի թէրալէթ վէ էօլմէմէզլիյի հա'իլ
օլան իշպու քէլամլարըն զէնկիլէնմիշ օլմասըն:
Անլէրէ սէն հալընըզ պաշընա մա'նալարընը
հուշ էթմէք իւզլէ պիւթիւն գալպինի աշաղըն
հալտէ, անլէր սէնին իշպու զահմէթ վէ մէշաղ-
զաթլարընը միւքեաֆաթլարլար: Վէ սահա մէս-
թուր վէ մախֆի շէքլ ու սուրէթլէրտէ, խալվէ-
թին իշէրիսինտէ, կէճէնին սաքիթ նէվալէթլէրին-
տէ, խասթաղըզ Լաթաղընտա վէ էօլիւմ միւվա-
ճէնէսինտէ Ք. Մուգատտէս օրատա օլաճազ տըր .
անն ալը այը քէլամլարը՝ քէնտիլէրին այը վէ
խոսսուսի վէյզամլարըն համիլ պուլուստըզլարը
հալտէ, շիֆալանսըրմաղա, սաքիլէշտիրմէյէ, թէր-
ֆի' վէ թէսիլ' էթմէյէ, զայրէթլէնտիրմէյէ վէ հա-

րէքէթէ կէթիրմէյէ 'աճէլէ էտէրլէր: Պէլի, պէլքի
պուստան զիյատէսինի տախի էտէրլէր. սանըրսըն
հէր քէսին հըրս ը շան, Լախօտ մէշպուլիյէթ, Լա-
խօտ քէյֆ ու ճիւնպիւշ իշիւն տիւշիւնիւզ թա-
շընմագտա օլտըզը մահքէմէ, Լախօտ մէյտան Լա-
խօտ սօգադ Լախօտ չարշը վաղարըն գալապալըզ-
լարը արասընտա օ զէմանտա վէ օրատա տախի Ք.
Մուգատտէսին լաթիֆ սէսի իշիտիլիւր, վէ րուհ ը
ինսանի միւպարէք պիւր քէլամըն Լալարմըզլէ պիւր
կիւլէրէքին գանատլարընը ալըզ ֆիրար վէ իսթի-
րահաթ էտէ պիլիւր»

ՄՈՒՏԹԻՐԷԼԵՐ



ՄԻՆԱՍ ԶԵՐԱԶ

Միւս Զերազ. — Պուստան էվիլէքի նուսիլէ-
րիմիլին պիւրիսինտէ Մինաս Զերազ էֆ.նին էվրօ-
փատան շէհրիմիլէ 'ալտէթի միւնտաէպէթիլէ էր-
մէնիլէրին 4 վափօր քիւրալայարազ, միւմալիլէրի
գարշըլմաղա կիթաիլէրինի իխպար էթմիշ իաիք:
Մինաս Զերազ էֆ. 1852, Յուլիս 3/15տէ իլա-
քէօյտէ տօլմուշ, վէ էվիլէա Ներսէսեան մէքթէ-
պիւնտէ թէ'ալլիւմ, վէ մու'ալխարէն օրատա քեա'ին
Նուսլար-Շահնաղարեան մէքթէպիւնտէ իլքալ ը

Թահսիլ էթմիշ տիր: Միւսմաիլէյ՝ անա լիսանը օւլան Էրմէնիճէտէն վէ աէվէթ լիսանը օլան Թիւրք-ճէտէն պաշղա Ֆրանսաղճա, Իսկիլիզճէ վէ Բուս-ճայա տախի էյիճէ աշինա օլուպ, 25 սէնէ պէր-տէվամ շէնրիմիզլին պաշլըճա մէքթէպլէրինտէ Է-տէպլիյաթ, Թարիխ վէ էլսինէ թէարիսի իլէ իշթի-զալ էթմիշ տիր: 1870տէ «Երկրագործ» թիսալէ ի մէվզուլթէսինին սէր մուհարրիբի խի: 1886-89ա գատար Ղալաթատա քեալին «Կեդրոնական Վար-ժարան»ըն միւսիլիլինտէ պուլուսմըշ տըր: Միւ-սմաիլէյ 1870տէ 1890 սէնէսինէ գատար պիր չօգ էսէրլէր նէշր էթմիշ տիր: Մինաս Չերազ 1878տէ Փաթրիպլսանէ թարաֆընտան Պէրլին Գօնֆէրան-սընտա Էրմէնիլէրին մէթալիպլինի թէրվիճ մագսէ-տիլլէ իրիմեան վէ Նարպէյ Սրբաղանլարըն մա'ի-յէթլէրինտէ Էվրօփայա կէօնտէրիլտի, վէ Բօմայա, Փարիսէ, Լօնտրայա վէ Վիէննայա սէյահաթլար իճրա էաթէք, Իթալիա, Ֆրանսա, Իսկիլթէրրա վէ Ավսթրիանըն խարիճիյէ նաղըրլարը իլէ կէօ-րիւշտիւ: Պէրլին 'առնամէսինին 61ինճի պէնտի պաշլըճա միւսմաիլէյին սա'յ ու զայրէթիյլէ մէզ-քիւր 'առնամէյէ իտիալ էաթլմիշ տիր: Պու պէնտ աճքեամընճա, Պապ ը 'Ալի Էրմէնիսթանտա պիր թաղըմ իսահաթ իճրա էտէճէք իտի: Իշպու վա'տ իճրա էաթլմէտլինտէն, միւսմաիլէյ 1880տէ, 1883տէ վէ 1889տա տախի ելինէ Փաթրիպլսանէին թալիսիյէսիլլէ եէնի թէշէպալիւսաթտա պուլուսմագ իւզրէ, Իսկիլթէրրա վէ Ֆրանսայա 'աղիմէթ էթ-տի, վէ 'ալտէթլինտէ թէվզըֆ էաթլէճէյինի անլա-յարագ, պիր Բուս սէֆինէսինէ իլթիճա վէ Էվրօ-փայա ֆիրար էյէտի, վէ Լօնտրատա իլթիյար ը իգամէթ էթտի, վէ օրատա L'Armenie նամ զա-ղէթայը Ֆրանսաղճա վէ Իսկիլիզճէ իլէ նէշր էթմիշ տիր: Մինաս Չերազ 'Բինկզ Գօլէճաէ Էրմէնիճէ թէարիսինէ պաշլամըշ վէ պիր չօգ էտէպի վէ Ֆէննի ճէմ'իյէթլէր ա'զաղըղընա ինթիլսապ էաթլմիշ տիր: Միւսմաիլէյ հէր ֆուրսաթլէ Էրմէնիլէրին էաթլի-յաթ, Թարիխ վէ բիվայէթլէրին վէ սիյասի էսէֆէն-կիլ հալլէրինի Էվրօփայա իլան էթտի: 'Ալէլսու-սուս Էրմէնի գըրըղնլարըն զէմանընտա Էօրուլմագ պլիմէզ պիր զայրէթլէ շէնրտէն շէնրէ, մէմէքէթտէն մէմէքէթտէ աօլաշարագ, Էվրօփալըարըն նաղար ը տիգգաթլարընը սէֆիլ միլլէթտալարընըն աճվալը-նա ճէլալ էթմիշէ չալըշտը:

Գանուշ ը Էսաթիպէ Բա'թիլլէ: — Գանուշ ը Էսա-սի պուլուստան սիւլս 'ասր մուգատտէմ վէ չիմաի-քինտէն ֆարզըն հալ ու քէյֆիյէթլէր թահթընտա թանդիմ էաթլմիշ օլաղըն իչիւն պիթթապի' անտէ պա'ղը մատտէլէր չիմաիքի հալիմիզէ վիէք մուվաֆըզ

վէ միւսա'իտ կէօրիւլմէմէքտէ տիր: Պինա'էն'ալէյի կէրէք 'Օսմ. Իթթիհատ վէ Թէրազզը ճէմ'իյէթի վէ կէրէք սա'իր ճէմ'իյէթլէր թարաֆընտան Գանուշ ը Էսաթիճէ պա'ղը թա'աթիլաթ թալիսիյէ էաթլմէքտէ տիր Մէս. Գանուշ ը Էսաթիտէ արա ի միլլիյէնին բիւճ-հան ը նուֆուզընըն թէ'մին ի էսաս իթթիլսապ օլու-նաճագ տըր, վէ պու ճիւլմէտէն օլմագ իւզրէ, վիւքէլանըն մէճիլս ի մէպ'ուսանա դարըն մէս'ու-լիյէթի սուրէթ ի մուլադատա գապուլ էթաթի-լիպ, մէճիլտէ Էքսէրիյէթ ի արա գաղանամայան վիւքէլա իթթի'ֆա էթմիշ 'ատտ օլուսմապը թալէպ օլուսնաճագ տըր: 61 վէ 62նճի մատտէլէրտէ Մէճ-լիս ի Ա'հան ա'զաթընըն Փատիշահ թարաֆընտան վէ գայա ը հայաթլա ինթիլսապ օլուսմապը մաթլուպ իքէն, պուսլարըն պիր գըսմընըն միլլէթ թարա-ֆընտան ինթիլսապ էաթլմէսի, վէ միւստէթ ի մէ'մուրիյէթլէրինին թահաթ էաթլմէսի, քէզալիք թէպա'ա ի Տէվլէթ ի 'Ալիյէտէն օլան վէ 20 եալընը իքմալ էտէն հէր ֆէրա ի զիւքիւրըն էմագ վէ սէրվէթի օլուսն օլմապըն, պիրինճի տէրէճէտէ ին-թիլսապ հագընը հա'իլ օլմալարը թալէպ օլուսնա-ճագ տըր: հուգուլ ը մէտէնիյէտէն սաքիթ օլան-լար պիրթապի' պու հագը ը ինթիլսապը հա'իլ օ-լաւաղլար: 1293 Գանուշ ը Էսաթիսինին պիրինճի մատտէսինէ բի'այէթ էթմէք չարթըլլէ ճէմ'իյաթ ը սիյասիյէնին սէրպէսթի ի թէշէքթիլլի խուսուլը-նըն սէրաճէթէն Գանուշ ը Էսաթիյէ տէրճի թալէպ օլուսնաճագ տըր: Վիլայաթըն հալ ը հաղըրաքի թագսիմաթ ը միլլիյէսինին սուրէթ ի 'ուսմուլիյէ-տէ թա'աթի ու թէպալի մէպ'ուսան մէճիլսինին գարարընա վալէսթէ տիր: Անճագ դարիյէ վէ նա-հիյէճէ մէսաֆէ գուրպիլլէթի վէ մէվզը' միւսնաթ-պէթի ի թիլապըլլէ թէսհիլ ի ուսմուրը պատի օ-լաճագ սուրէթտէ մուգթագի թա'աթիլաթ թէս-րի' օլուսնաճագ տըր: 108ինճի պէնտին միւսնա-սիպ պիր սուրէթտէ թաթպիլի իչիւն անըն թէվ-սի' էաթլմէսի, 113ինճիւ պէնտին քիւլլիյէն իէպ-տիլ եա թէքը էաթլմէսի, վէ սա'իրէ թէքիլֆ էաթ-լիւ: Ֆիլվաղը' Գանուշ ը Էսաթիտէ պա'ղը մատ-տէլէրին թա'աթիլ վէ պա'ղըլարըն թէվսի' եա թէպիլլ վէ պա'ղը եէնէ մատտէլէրին 'իւլալ օլուսմապը ի-ճագ էտիր: Լաքին վարլամէնթօնըն պու իլք տէֆ-'աքի իճթիմա'լէրինտէ պու խուսուլարըն քեամի-լէն գանա'աթ պախշ սուրէթտէ թէսվիյէսի մէ'մուլ է-տիլմէմէլի տիր: զիրա պու կիւն իլէ վաղթ ը իճ-թիմա'լն արասընտաքի միւստէթ վիէք զըսա օլ-աղըրնտան, վարլամէնթօ իչիւն պու գըսա միւս-տէթ դարֆընտա միւքէմմէլ պիր փրօկրամ հաղըր էաթլէպլիմէսի միւշքիլ տիր: տիկէր թարաֆ

տան թամամ ինթիյաճըմըղըն նէլէրտէն 'իպարէթ օլտըղընը սօղուղ գանլէ միւթալա'ա վէ թա'միւզ էտէճէք մէվզը'տէ պուլունմայօրըղ: Պա'զըլար թարաֆկիլըլէք շէվզի իլէ, պաչգալար տա շու եէնի թէպէտաիւլաթըն թահրիք էթտիլի խայալլար իլէ սէրմէսթ պիր հալտէ պուլունույօրլար: Պինա'էն 'ալէյհ իւմիտ օլունուր քի, թէտարիք էտիլէճէք փրօկրաւլար միւթէտիլ վէ մա'գուլ օլուրլար:

Փրօլէլէնա Ֆա'պ'ուլար. — Տէրիսա'առէթտէքի 'Օսմանեան Սահմանադրական Ակումը պու կիւնլէրտէ պա'զը իճթիմա'լար 'ազտ էտիլ, մէպ'ուսան մէճ-լիսինէ ա'զա ինթիլիսապ էթմէք էմրինտէ կէրէք իսթանալօլ վէ կէրէք վիլայաթըն էրմէնի ճէմա'աթ-լարընա պա'զը թաւիլիլէրտէ պուլունարազ, անլէրէ մու'ավէնէթ էթմէք էմէլինտէ պուլունմուշլար: Պու թէչէպ'իւս 'Գանուլըն էսառի հուտուտընտա իտա-րէ օլունարդճա փէք միւսթահանէ իսէ տէ, հէյէթի մէվզըլէրտէ պէյան էտիլէն պիր արզու պիղճէ սօղու կէօրիւմէտի: Թաւիլիլէ էտիլլօր քի, էրմ. Գաթօլիք ճէմա'աթընտան պիրի Մէպ'ուսան վէ տի-կէրի Ա'եան մէճլիսինտէ պուլունմազ իւզըրէ, 'Օսմանը փարլամէնթօսընտա իքի ա'զա պուլունսըն, վէ էրմէնի Փրօ. ճէմա'աթընտան եա Մէպ'ուսան եա Ա'եան մէճլիսինտէ պուլունմազ իւզըրէ, սալթ պիր ա'զա պուլունսըն: Պու թէֆրիզէ վէ պու թահ-տիտէ պիլ պիր միւսանսէպէթ կէօրմէտիք: Ա'զա-լարըն լիյազաթ 'նօզթա ի նաղարընտան սէչիլմէսի, վէ էրմէնի ճէմա'աթընըն քիլիսէճէ ֆարզլարընըն փէք չօթ թէ'եկտ էտիլմէմէսի պիղճէ տահա սօղուտ աըր:

Պուլարիլէնա Ֆա'պ'ուլար. — Պուլարիսթան մասլա-հաթկիւղարը Մ. Կէչօֆըն Տէրիսա'առէթի թէլք էթմէսինտէն սօնրա Շարգի Բումէլի չմէնտըֆէր խաթթընըն Պուլարիսթան գըսմընըն Պուլարի հիւքիւմէթի թարաֆընտան գապթ էտիլիպ, Պուլ-զար մէ'մուրլէրի ետիլլէ իլլէտիլմէսի, վէ Պուլարի իսթիլիլէրտէ իլլէտիլմէսի, վէ Պուլարի վուգու' պուլան չայի'ալար Պուլար մէս'էլէսինին խապըճա էհէմիլլէթ քէսպ էթմէսինէ պատի օլմուշ աըր: Պուլարիսթան Մ. Կէչօֆըն սա'իր սէֆիր-լէրլէ պէրապէր զիյաֆէթէ տա'վէթ էտիլմէմէսին-տէն սօլայը գապիլիսին պէյանը մա'գէրէթ էթմէ-սինի թալէպ էտիլլօր իսէ տէ, պէօլլէ պիր ֆի'իլ է-մարէթի ի մէվզըլէրտէ արիլէր տէվլէթլէր կիպի միւս-թալիլ պիր տէվլէթ թանըմազ օլաճաղընտան սնա իթիրազ էտիլլօր: Բէզալիք Պուլար հիւքիւմէթի-նին չմէնտըֆէր խաթթընըն գապթ էթմէսի Պէրլին 'անանմէսինին ա'քիւմընա մուղայիր օլաըղըն-տան, Թիւրքիա մէվզըլէր խաթթըն չիւքէթէ ի'ա-տէ էտիլմէսինի հաղը իւզըրէ թալէպ էտիլլօր: Պուլ-

զար հիւքիւմէթի իսէ պուլունըն քէնտի ումուրը տախիլլէսինէ 'ա'իտ պիր մէս'էլէ իտիլինի իտաի'ա իլէ ի'ատէ էթմէքտէն իմթինա' էտիլլօր: Շու հալ-տէ Թիւրքիա իլէ Պուլարիսթան էմարէթինին միւ-նասէպաթըն սիյասիլէսի փէք նապիք պիր մէվ-զը'տէ պուլունույօր: Լաքին 'աճէպա պու մէս'է-լէլէր պիր մուհարէպէնին գուհուրընը միւսթիճ օլաճա'զ մը: Պու արատա պիր մուհարէպէ վու-գուլը միւսթէմիլ օլմատըղընա' Թա'լէն թիտէքի տէ-լիլլէրի սէրա էտիլլօր: Էվլէլա, Թիւրքիա շու տա-խիլի իսլահաթըն պաչա չըզարա պիլմէք իչիւն միւս-քին մէրթէպէ մուհարէպէտէն իճթինապ էտիլ, խարիճի 'ալազալարընը միւսանսէպաթըն սօսթանէ-տէ հըֆօլ էթմէք մէճպուրիլլէթինտէ ար, պինա'էն 'ալէյհ Թիւրքիա մուհարէպէ իսթէմէյօր: Սանիէն, Պուլարիսթան Թիւրքիա կիպի մու'աղզամ պիր տէվլէթ իլլէ մուհարէպէլէ թուլուլաղտա իլք ա-ղըզտա պիր աղ մուլաֆֆադիլլէթ պուլսա պիլլէ, սօնընտա մաղուպ օլուպ, պէօլլէք զիյանա արիւշար օլաճաղընա էմին օլսա կէրէք ար: Թիւրքիա քէն-տի հաղընտան վաղ կէչմէքտէն իսէ, մուհարէ-պէլի թա սօն 'նօզթա սընտէք տէվամա հաղըր աըր: Սալիսէն, Թիւրքիանըն իսլահաթըն տախիլլէ-յէլի պու գատար ճիտաի սուրէթտէ էլէ ալըպ, պու գատար մուլաֆֆադիլլէթ իլլէրի կէօթիւր-տիւլիլ պիր սըրաաա էվրօփա տէվլէթլէրի տախի Պուլարիսթանըն պու նէվ' պիր թէ'արրիւզտէ պուլունմասընա միւսա'առէ էթմէլէճէքլէրի պէտի-հի տիր: Խարիճտէն Պուլարիսթանըն մուհարէպէլէ սէվզ էտէնլէր էքսիք տէլլ, էգճիւմէ Ալմանիանըն պէօլլէ պիր մէվզի' թուլաղընը քիվայէթ օլունույօր իսէ տէ, ինկիլթէրա վէ սա'իր տիւլլէ ի մու'աղ-զամանըն Պուլարիսթանըն իլլանը իսթիլիլլէթ էտէրէք էվրօփանըն ապայիլինի իսլալ էթմէք կի-պի պիր համազաթտան ինթիրազ էթտիրաթլէրի տէ մա'իւմ տիր: Շու հալտէ Թիւրքիա իլլէ Պուլ-զարիսթան արատընտա պիր մուհարէպէ գուհուրընը միւսթէմիլ կէօրիւմէյօր իսէ տէ, մէս'էլէնին միւս-քիլ, վէ մէվզըլին փէք նապիք օլաղըն տա թէսլիմ էտիլմէլի տիր:

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

«ՈՒՅԱՆՏՐԱԳԼՄՏԱ տահա սէնին իլէ իմ» (Մէզ. 139. 18): Եւ միւսպարէք Բապա, պու կէնի կիւնիւն էլլիլ իւզէրինտէ տուրըղընտա, պէնիմ 'ահա ու վա'տլարընըն կէնիլլէմէք իչիւն սանա կէ-լիլիմ: Էն նաղայըն էվլաաղընտան պիրիսինէ պիլլէ կէօսթէրտիլին սապըր, լէթաֆէթի, թէ'էննիլի վէ

չէֆատթը զիքը ելլէտիրիմտէ պէնիմ չախսըմ թէվ-
պէ վէ նէտամէթլէ հուզուրընտա թէվազուլ' էյլէր :
Սէնի չօգ տէֆ'ա թէրք էթմիշ վէ սանա հիճապը
մուճիպ օլմուշըմ : Սէնի խօշնուտ էտէ պիլիբ իքէն
մէյուտ էթմիշիմ : Սէնին մուզատտէս իրատէթինի
դապուլ էտէպիլիբ իքէն , սանա մուխալէֆէթ էթ-
միշիմ : Իմտի , պէնիմ եէկեանէ մէլճա'ըմ սէնին
զըյմէթլի գանըն տըր : Պէնի քիւլլիյէն խէլաս էտէ-
րէք զաթէն սէնին մէրհամէթինի թա'զիզ էյլէմիշ
սին : Վէ չիմտի պէնի 'աֆի վէ բուհըմը թէճալիտ
էտէրէք սէնին մէրհամէթինի թա'զիզ էյլէ : Սէնին
հուզուրընտա տուրմաղա վէ սէնին իլէ եիւզ եիւզէ
դօնուշմաղա պանա պիր տէֆ'ա տահա միւսա'ա-
տէ էյլէ :

Եւ՛ Բապպ , արամըզտա հիշ պիր չէյ , արամըզ-
տա հիշ պիր չէյ պուլուճմասըն : Պու տադիդէտէն
պաշայարապ պէնիմ տէրուճիմտէ դայր ի մուզատ-
տէս սուրէթտէ պիր հիւքիւմէթ սիւրէն ճիւմլէ քէօ-
թիւ չէյլէրտէն քէմալը ճիւտիյէթլէ վէ սէնին 'ինա-
յէթին վասըթասըյլէ կէրի տուրուրըմ : Պէնիմ տէ-
րուճի հայաթըմը ալչապատան ճիւմլէ արգատաշլարը ,
վէ պէնիմ սէնին իլէ օլան իլհապըզ սա'աթլարըմ իւ-
ղէրինէ կէօկէ պրադան քիթապլարը վէ էյլէնճէ-
լէրի , վէ պէնի սէնին իլէ օլան պիր չօգ միւսա-
րէք իւճաղըզ ֆուրսաթլարընտան մահրուճ գըլան
վէ դօլայճա գապթ էտէն կիւնահարը վէ թէնպէլ-
լիք մէյլինի թէրք էտէրիմ : Եվլէթ , սէնտէն զիյա-
տէ ատէմլէրի խօշնուտ էթմէք արզուսընը , վէ
սէնին ճէլիլ քիլիսէնտէ միւթէվազը՝ պիր դուլ օլ-
մադտան զիյատէ տիւնետա իլէրի կիթմէք ար-
զուսընը թէրք էտէրիմ : Իշթէ չիմաի պուճպարըն
ճիւմլէսինի գալիլէն բէատ վէ թէրք էտէրիմ : Սա'իր
էֆէնտիլէր պէնիմ իւզէրիմէ իճրա ի հիւքմ էթմիշ-
լէր տիր , լաքին պուճտան սօնրա անճապ սէնին
իլէ սէնին խամինի զիքը էտէճէյիմ : Պախուսուտ
Շէյթանը վէ անըն իլլէրինի , տիւնետա վէ անըն
ֆանիլիյինի , ճէսէտի վէ անըն ճիւմլէ խօտպին վէ
կիւնահա մէյետալ արզուլարընը՝ անլէրէ ույմամազ
վէ անլէրաէն տէլալէթ օլուճմամազ իւզրէ բէտտ
էթմէյէ գալիլէն դարար վէրիբիմ : Լաքին պէն պու
դարարալարը քէնտիլիլիմտէն հըֆզ էտէմէմ : Պէնիմ
իրատէթիմ էգիլմիշ դամըշ , վէ արզուլարըմ եարը
եանըզ քէթէն կիպի տիր : Իմտի , ա'հ , սէն պէնի
միւհըքմ թուլթ : Զիրա ճանըմը էօլիւմտէն գուր-
թարաւն , այապարըմը դայմադտան դուրթարմա'զ
մը սըն , թա քի Ալլահըն հուզուրընտա հայաթ
նուրըյլէ եիւրիւյէյիմ : (Մէզ , 36. 13.) Սէն պէնի
տիւհմէքտէն հըֆզ վէ ճէլալընըն հուզուրընտա մէ-
սէրրէթլէ տուրտուրմաղա գատիր սին : Բուհըմը

սանա թադտիմ էտէրիմ , վէ էմանէթիմի դապուլ
էտիպ անը թա օլ կիւնէ դաաար հըֆզ էտէճէյինէ
դանմըշըմ :

Իմտի , եւ՛ Բապպ , պէնիմ վիւճուտիմի վէ բու-
հըմը , ֆիքըրիմի վէ ճէսէտիմի սանա թէպիմ էտէ-
րիմ , չէօյլէ քի վադթըյլէ կիւնահալէ տօլու օլարապ
խաթիմալ օլուճաղըզարը կիպի՝ պուճտան սօնրա
տալի Բուհ իւլ Գուտալէ , եւ՛նի Սալուս ի Շէրիֆին
սըրըրընտա սէնին իլէ վէ Փէտէր իլէ պիր օլանըն
վասըթասըյլէ տօլուճալար վէ խաթիմալ օլուճալար
լար : Կիւնահըն չէհիլէթինէ իթա'աթ էթմէմէքլիյիմ
իլլան պէնիմ էօլիւմիլ ճէսէտիմտէ սէնին եարաղ-
մըն իլէ արթըզ կիւնահա հիւքմ սիւրմէսին , կիւ-
նահ քէնտի իխթարալարըյլէ պէնի թէճրիպէ էտէ
պիլլի , լաքին պանա հիւքմ էթմէյէճէք , չիւքի
քէնտիմի էօլիւլէրտէն տիրիլմիշ պիրիսի վէ ա'ղա-
մը սալահ ալէթլէրի օլմազ իւզրէ , Ալլահա թադ-
տիմ էթմէյէ արզուլ էտէրիմ :

Տէրահէ հայաթըմ քեամիլէն վաք վէ սէլէն
վէ սէլկիւլիւ հըֆզ օլուճմաղա արզուլ էտէրիմ :
Եւ՛ մուզատտէս վէ լէքէսիզ Յիսուս , տէրուճիմ-
տէ փաքլիք մէնպա'ը օլ : Եւ՛ Ալլահըն Գուզուսը ,
տէրուճիմտէ միւսաթաղի հիւմ վէ թէվազուլ՝ փու-
նարը օլ : Եւ՛ նէվ ի պէշէրի սէլէն , տէրուճիմտէ
սէնմիշ վէ հաքիմ պիր աթէշ օլ : Պէնի նախալիք
վէ դալիմիլին էն քիւլիւք կիւնահընտա գարշը տէր-
հալ հէսստա գըլ : Իզլա պէնտէ լէմա էտիրի պիր
չէքլ ալմաղտան էվլէլ անը կէօրէյիմ վէ սէնտէ
մէլճա՝ պուլայըմ :

Ա'իլէ 'եօմրէնապէ պիր պէրէքէթ օլայըմ : Կիւնիք
գարանըզ օլարընտա խանէմին չըրաղը օլայըմ :
Կիւնիք հիւզնէնիլ վէ իւմիտսիզ օլարըլարընտա
խանէմտէ մուճիպ ի դայթէթ օլաճաղըմ : Կիւնիք
աղըր , աճը վէ կէօլ եաշարըյլէ տօլու օլարըլարըն-
տա խանէմին լաթիֆ թէսէլլիսի օլայըմ : Քէնտիմ-
տէն էվլէլ տա'իմա սա'իրլէր իւզէրինէ տիւլիւնէ-
յիմ , վէ պէնիմ քէյֆլէրիմի վէ տէրալէրիմի ապա
իլլերի սիւրմէյէյիմ : Տա'իմա պէլիմ գուշանմը վէ
չըրաղըմ եանմըշ , կիւզիւմ եըյգանմըշ , պաշըմ
մէս օլուճմըշ , վէ տէրտ ու քէտէրլէրիմի անճապ
սանա էմիլիյէթ էթմիշիմ , չէօյլէ քի պու հալտէ
քէնտի քէնտիսինտէն պօշանմըշ վէ սա'իրլէրի թէս-
լիյէ էտէն վէ անլէրէ հէմտէրալիք կէօթթէրէն պիր
գալպէ մալիք օլայըմ :

Պէնիմ տիրի 'էօմրիւմտէ տուլայը վէ սէնին
Քէլամընը իմալ էթմէքլիյիմ մաղիյէ միւթէ'ալ-
լըզ չէյլէր օլուճալար : Սապահտան սապահա
պիր չակիւլիլին կիպի սէնի իլլիթմէմ իլլան պէնի
ույանտըր : Պէնի չաղըրաղընտա սըլրայըլ գալպ-

մաղա պէնի մուգթէտիր դըլ, վէ սէնին ճիւմէ հաղիւր դուլարըն միսկիւլ, տահա չիյ անըն իւրինտէն կիթմէդատէն մանանայը տէվչիրմէք իչիւն սապահլայըն էրքէն դալդայըմ: Պիւթիւն կիւն տէվամ իւզըն սէնին իլէ միւնաստէպէթտէ պուլուռնայըմ, վէ էօյլէ պիր հալտէ պուլուռնայըմ քի՝ սէնին իլէ գոնուշմաղա վազթըմ օլմաղսա տա հիչ տէյիլ իսէ օն պէշ սաղիպէտէ պիր տէֆ՝ սէնին երւզիւնէ պազա պիլէյիմ: Պէնի չէք վէ սէնին արտընճա գօշաճաղըմ: Անճազ սէնին չաղըրմանա պէքլէյէն չախսըմը հէր տաղիգէ տիւնհատան կէրի չէք:

Պէնիմ եէվմի խըտմէթիմտէ մէշղուլ օլտըղըմ վաղըթտա պէնի դայրէթիւ էյլէ, բուհտա հէրաւրէթիւ օլայըմ, Բապպա խըտմէթ էտէյիմ: Իչիմի իւճրէթ ալմազ, եախօտ թէրադղըմը թէ՛մին դըլմազ իչիւն տէյիլ, անճազ Յիսուսը խօշնուտ էթմէք իչիւն իճրա էտէյիմ: Եէվմի դայրէթլէրմիւն եէկիտանէ մաղսէտի հէր չէյի Ալլահըն 'իզդէթի իչիւն էթմէք օլուռն, տէյիլ քի տաէմէրի խօշնուտ էտէր կիպի կէօլ էօնիւնտէ խըտմէթ էտէրէք, անճազ սաֆվէթ ի դալպլէ Բապպատն դօրգարազ անա խըտմէթ էտէյիմ: Ալլահըն իրատէթի 'էօմրիւմիւն հալ ու քէյֆիլէթլէրինտէ նասըլ իզհար օլուռնուր իսէ, էօյլէ իճրա էտէյիմ, վէ էճրիմի սէնին էլինտէն պէքլէյիմ, եա իլահի Բապպըմ:

Ագլէֆ իսթիֆալթա իսթիգպալ իչիւն միւզթաւրիպ օլմայըպ, քէնտի նէֆսիմ իչիւն ագլէ երզմայայըմ: Պանա վէրտիլնի քէնտիմ իչիւն հըֆղ էթմէյէճէյիմ: Քէնտիմի սանա ալ էսիր մաղամընտա թուլմաղ իսթէրիմ, վէ քէնտիմի վէ ճիւմէ մամէյէյիմի սէնտէն ալմըշ 'ատտ, վէ հէր չէյի սէնին վէքլիլն վէ քէթիսիւտան մաղամընտա իսթիմալ էտէրիմ:

Վաղթըմը, սըհհէթիմի վէ ճիւմէ ֆուրսաթլաւըմը իսթիմալ էթտիյիմ վաղըթ քէմալը իհիթիւրամէ իլէմէյէ արզու էտէրիմ, վաղթը սաթըն ալարազ, հէր պիր ֆուրսաթը պուլարազ վէ ճէսէտիմի Բուհ իւլ Գուտսըն հէյքէլի մաղամընտա հըֆղ էյլէյէրէք վէ իսթիւրահաթը, թա՛ամլարը, եօլճըլըլը, թապլի մէնդարէլէրի վէ մէշըու՝ հէր էյլէնճէյի էօյլէ կէօնէնէյիմ քի պէնիմ խիլգաթըմա վէ խէլասըմ իչինտէ սէնին մաղսէտինտէ տահա էյի խըտմէթ էտէ պիլէյիմ: Սէնին պանա իհսան էթմիշ օլտըղըն իսթիտաղարըմ նէ օլտըղլաւընը պանա թա՛լիմ էյլէ, վէ պանա եարաղըմ էյլէ քի իքիլի տէօրթ վէ պէշի օն էթմէյէ մուզթէտիր օլայըմ: Իմտի եա Բապպ, պէնի միւզարէք դըլ, զիրա պէն սէնին իմ ֆէտէրիմ պէնի տիւնհա խալզ օլուռնմաղտան էվլէլ սանա վէրտի: Սէն

պէնի սէնին դըյմէթիւ դանընլէ սէնին իչիւն խէլաս էթմիշ սին: Բուհ իւլ Գուտսընլէ պէնտէ էյի պիր իշ պաշամըշ սըն, վէ չիմտի թէքրար պէնի սէնին դալպիւնի իչինտէ ալ, վէ Բուհ իւլ Գուտսընլէ միւհըլէ: Օ պէնի թէնսիւր, թէսէլի վէ թալտիս դըլսըն, վէ պանա տուա էթմէյի թա՛լիմ էտիպ՝ դալպիմին կէօլէրինի աշսըն, էօյլէ քի սէնի վէ դըյամընըն գուվլէթիւնի թանըմաղա մուզթէտիր օլայըմ, վէ սէնին սէմայա չըգաղըն միսիւլիւ, էօյլէ տէ պէն դալպ վէ ֆիքըլէ օրայա չըգաղըմ, վէ տա՛իմ սէնին իլէ սաթին օլայըմ, սէն քի հալաթտա սըն, վէ ֆէտէր վէ Բուհ իւլ Գուտսընլէ պիրիճիք վէ էպէտի Ալլահ մաղամընտա հիւքմ սիւրէրսին: Ամին:

Յ. Պ. Մայըր
(Էրֆէնէճէպէն)

ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ

ՄՈՒԳԹԵՏԻՐ ՊԻՐ ԶԱԹ

Ամէրիգալը միլիօնէր Մր. Էնտրիու Գարնէկի կէչէյէրտէ պիր չէյ հիքեայէ էթտի, վէ հէր նէ գատար պու հիքեայէ թիճարէթլէ մէշղուլ պուլուռնան պիր քիմսէյէ 'ա՛խ իսէ տէ, թէսալիլուրիլէրէսթիք խուսուսընտա պիր միւթալա՛ա տըր: Երիմի իքի եաշընտա պիր կէնճ ճէպլնտէ անճազ պիր դաշ տօլարը օլտարազ Իսգօչիատան Ամէրիգալա կէլտի: Պու կէնճ Ամէրիգալ ումուրընտա տալա վաղըֆ տէյիլ իտի, վէ պիր մաղաղատա պիր սէնէ գատար չալըշտը, վէ իշթէ քէնտի էֆէնտիսի միւֆիւս օլտու: Լաքին կիւճիլէքլէր վաղթընտա պիլէ անըն թէսալիլուրիլէրէսթ բուհու զա՛մֆէնմէտի: Զիրա պիր տօսթու անա Իսգօչիատան 50 տօլար կէօնտէրալինտէ, օլ ագլէյի տէրհալ քէնտի վալիտէյինէ իրսալ էթտի, չիւնքի անլէրին իսթիյարըլդ սէնէլէրինի բահաթ կէչիլթմէք իսթէր իտի: Կէնճ պու ֆէտաքեարըլըլ էթտի, ամմա քէնտի եէվմի կէչիմինի կիւճ հալ էլէ կէչիլթէպիլիլ իտի, ֆազաթ ֆէտաքեարըլըլ էօյլէ մէսէրէթլէ էյլէտի քի, վալիտէյի անըն ասըլ հալի հաղընտա տալա չիւպհէ էթմէտիլէր:

Պիր աղ սօնա պէօյիւք պիր մաղաղատա սէնէլի 350 տօլար իւճրէթլէ պիր իշ պուլուտու: Քէնտի խըտմէթլնտէ փէք ստարդ իտի: Տէօրթ սէնէ սօնա մաղաղայա օրթազ օլտու, վէ պու հաղիլի պիր հիքեայէ տիր: Պէօյլէ չապուզ նա՛սըլ երւքսէլտիլի աթիտէքի հիքեայէ իլէ իղահ օլուռնապիլիլ:

Եաղ մէվսիմինտէ իքի հաֆիթա թա՛լիլ իսթէտի: վէ պու միւտտէթտէ քէնտինին պիր թէսալիլու-

ընդ թէճրիպէ էթտի, պու թէսավիւրը իսէ՝ ֆիւ-
լան ճիւս մալըն պէօյիւք մըդտարտա սաթըճըսը
օլմադտան 'իպարէթ իտի: Պու եօլ իլէ օ մալը
սա'իր թաճիլէրէ քէնտիլէրի սաթաճաղար իտի:
Մաղաղանըն տիրէթթօրը կէնճին պու էֆքիտարընա
քեամիլէն մուխալէֆէթ էյլէտի: Լաքին կէնճ օլ ի-
քի հաֆթալըք թէճրիպէսինտէ օլ դատար մուվաֆ-
ֆադ օլտու քի, օլ մաղաղա անտէն սօնրա պէօ-
յիւք մըդտարտա սաթըչա պաչաւոր վէ դիյատէսի
իլէ մուվաֆֆադըյէթ հասըլ օլտու: Պու կէնճ ի-
չինտէ 37 սէնէ չալըչալը վէ պէօյիւք մուվաֆֆա-
դիլէթլէրէ նա'իլ օլտու: Սօնրա օլ իչտէն չէքիլտի,
դիրա ֆիքթինտէ թէսավիւրլար օլտու, անլէրի
իճրա էթմէյի արդու էտէր իտի: Շէհրէ եազըն օլան
վէ իտարապ հալտէ պուլուռնան վէ միւնպիթ օլմայան
պիր չիֆթիլք սաթըն ալտը, վէ անը պիրինճի տէ-
րէճէտէ պիր չիֆթիլք էթմէյէ չալըչալա պաչաւ-
տը: Չիֆթիլքճիլէյէ տա'իր հիչ պիր չէյ պիլմէզ ի-
տի: Լաքին միւթալա'ա էյլէտի, 'ամէլի թարգտա
չալըչալը վէ էօյրէնտի: Քէնտի մագսէտի չէհր էհա-
լիսինէ խալիս վէ թէմիլ սիւթ թէտարիք էյլէմէք
իտի: Իչինէ պիր դաչ ինէք ալմաղլէ պաչաւտը, վէ
չիմտի նուսուռնէ օլաճադ պիր ինէք սիւրիւսիւնէ
մալիք տիր: Կիւնտէ 3-4,000 դուարթ (1 դուարթ
280 տիրհէմ տիր) սիւթ չըգարըր: Շէհրէ փէյտէր-
փէյ պուռնտան դիյատէ սիւթ լազըմ օլտու: Պու
կէնճ իչ առէմի օլտըղընտան, նիլէթի չիֆթիլի
քեամիլէն քէնտի քէնտինի իտարէ էտէր պիր հալէ
գօմադտան 'իպարէթ իտի: Պու առէմին սէվտիլի վէ
միւրատ էյլէտիլի պաչապ պիր չէյ Վիւմէքին մէրթէ-
պէ թէքմիլ կիւլ» էէթիլտիրմէք տիր: Շիմաի 100
պլին կիւլ ալաճը վար 'տըր, վէ պուռնարտան կիւլ
վադթընտա եէվմիլէ 8,000 աչըմըչ կիւլ վաֆօրա գօ-
նուլուր վէ չէհրէ կէօնտէրիլի: Լաքին պու կիւլէր
տալա քեաֆի տէյիլ տիրէր:

Պուռնարըն ճիւմէսի նա'սըլ օլտու: Պու առէ-
մին մէսլէյի քէնտինէ սէվկիլիլ իւլ քէլաւար իւ-
ղէրինէ միւ'էսսէս տիր: Պուռնարտան պիրիսի՝ սէ-
պալէթինտէն պէրու իլք եէրի թուլթար իտի:
«Թէրէտուլա էթմէ, էն էյիսինի վէ էն ա'լաւընը
ինթիլապ էյլէ:» Իքինճիսի՝ սէպալէթինտէ էօյ-
րէնմիլ օլտըղը Կէօթէնին քէլամը տըր: «Էօմրտէ
էն էյի չէյ՝ ա'լա վէ դալի պիր մագսէտ վէ սօնրա
դալէպէ տիր: պուռնար օլմագսըղըն նէ հալ ու քէյ-
ֆիլէթլէր, նէ տէ ֆուրսաթլար իքի ալաղը պիր
մալիլըղը առէմ էտէմէղլէր:» Իւչիւնճիւսիւ
էօյլէ պէլիլ իտի քի, օլ պէօյիւք վէ կիւլգէլ չիֆթ-
իլին 'ամէլէսի անը հէր կիւն կէօրէպիլիլ իտի:
«Կիւլիւք առէմտէն պէօյիւք տէյիլ, անճադ ա-

տէմ կիւլիւքտէն պէօյիւք օլմագ կէրէք տիր:»

Քիմ քի պուռնարըն պիրինճիսինի քէնտիսինէ
տիւսթուր մագամընտա գապուլ էտէրսէ, թէսալ-
վուր փէրէսթ տիր: Օլպիր իքիսինի ինթիլապ էտէն
թէսավիւրփէրէսթ գալըր, վէ աօլա պէտալին օլ-
մադ: Տիւնեա պու տիւսթուրլարա խըտմէթ էտէն-
լէրին վաւըթասըյլէ իլէրի կիտէր: Պէօյլէր իլէր-
լէր վէ տու'ա էտէրլէր, հալաաա քէօչըլէր եաֆար-
լար վէ սօնրա քէմալը սապրլէ օլ քէօչըլէրին ալ-
թընա թէմէլլէր եաֆարլար: Պէօյլէ թէսավիւր-
փէրէսթլէր ապա մէ'յուս օլմաղար: Չօգ իչկիւ-
զար վէ չօգ 'աղլը տըրլար: Կիւլիւքլէր վէ իւ-
միտէրինին պօչա չըդմաւընը մէ'մուլ էտէրլէր, վէ
անլէրին իւղէրինտէն իլէրլէյ սիւրիւլիւքլէր, վէ
քէնտի թէսավիւրլարընա աօղրու կիտէրլէր: Քէն-
տիլէրին խալալարընը գուվլէտէն ֆիլիլ կէլէճէ-
յինի գանն էթմէղլէր: Հագիգի թէսավիւրփէրէսթ
հիչ պիր չէյտէ քէնտի էօլիւսիւնիւ հուսուս
թահթընա ալմաղ, վէ պու խուսուս տա'լմա անըն
թէրագըսընա եարտըմ էտէր: Օլ առէմլէր տիւն-
եանըն էն մէ'ուստ վէ էն ֆա'լտէլի առէմլէրի
տիրլէր:

ՖԵՆՆԻՑԱԹ

ԳԱՅԵԻՆՍԻՉ ԳԱՀՎԷ

(Ք. Ուէնը)

Տիգրաթա չայան տըր քի հէփսինտէն դիյատէ
թէ'ամմիւմ էթմիլ օլան մուհարրիք իչքիլէր, 'ալլէ
'ուսոււմ քէնտի մուհարրիք խաասիլէթլէր իլիւն
տէյիլ, անճադ տահա դիյատէ քէնտի թատլարը վէ
գօգուլարը իլիւն իսթի'մալ օլուռնուրլար: Միւթէ-
խաասիլէր սիկարալարը եիւզտէ չու գատար նի-
գօթին հալի պուլուռնաղլարը նիսպէթիլլէ, վէ չէ-
րապլարը անլէրին ալքօլ գուվլէթլինէ պաղարադ,
եալօտ գահվէյի անըն հալի օլտըղը քաֆէնէ նա-
զարէն հիւքմ էթմէղլէր: Պու մուհարրիք իչքիլէրէ
էսիր օլմուչ օլանլարըն պիլէ անլէրին ուչուշտըր-
ճը թէ'սիլլէրինի նախօլ պուլտըղլարը, վէ օլ թէ'
սիլլէր տէֆ' ու րէֆ' էտիլէ պիլէճէք օլտըղընտա
սէվիլէճէքլէր խապաթ էտիլէ պիլիլ:

Գահվէյի անըն թատընը պօղմագսըղըն աղ եա
չօգ դէհրիլ օլան վէ ալքօլ չէքլինտէ պուլուռնան
քաֆէնէն գուլթարմագ մագսէտիլլէ չօգ դայրէթ
էտիլմիլ տիր, լաքին տիգրաթա չայան մուվաֆ-
ֆադըյէթ անճադ եազընլարտա էլէ կէթիլիլմիլ
տիր: Մէս'էլէ չօգ կիւլմ տիր, Գահվէ տանէսի գա-
լըն գապուլար իլէ քէօչլէրի օլան պիր թօլմ

տըր Նազըն վազըթլարա գատար իւլիւնմէմիւլ գահ-
վէտէն հէր հանկը պիր մըգտարտա գաֆէլին չըգար-
մադ գալը ի միւմքին սալըմըլ տըր :

էթէր, ինձէ թող էտիմիշ վէ գալրուլմա-
մըշ վէ պիւթիւն դաֆէինի հալի պուլունան դահ-
վէնին եիւզտէ թազրիպէն Նճարնը հալ էտէ պի-
լի, լաքին պիւթիւն տանէտէն անըն խիւլասա-
սընըն եիւզտէ $\frac{1}{3}$ իւնիւ չըգարըր: Պու իսէ եիւզ-
տէ $\frac{1}{50}$ դաֆէինի հալի տիւր: Պունտան կէօրիւ-
նիւր քի դաֆէինին հալ էտիճի մատտէլէրի տա-
նէ իւզէրինէ պէօյիւք կիւճիւլէշէ թէ՛սիւր էտէ պի-
լիլէր:

Իմտի տանէնսն շէքլնի վէ կէօրիւնիւշիւնիւ
տէլիշտիրմէքսիդլին դահվէյի հալլ էտիծի մատտէյի
տահա գօլայ գահպուլ էտէր պիր հալէ կէթիրմէք
իլիւն էվվէլաէն, թէտարիք էթմէլի, վէ դաֆէնի
գօլայճա հալլ էտէն սիր հալլ էտիծի պուււմագ կէ-
րէք տիր, ամմա դահվէնին թատընըն պէլլի օլմա-
սը իլիւն լազըմ օլան հիշ պիր խասսիյէթ չիյ գահ-
վէտէն զայ՝ էտիլմէմէլի, շէօլլէ քի գահվէ գալ-
բուլտըզը վէ իշմէք իլիւն փիշիրիտիլինտէ անըն
թատը վէ րէնկի քէնտիսինտէ մէվճուտ գալմըշ
օլուսն :

Եւզղնդարտա իճատ Էտիւմիշ պիբ 'ամէլիյախի վառըթասըյէ պու իբի մադսէտէբ տախի գուվ-վէտէն ֆի'իլէ կէթիբիւմիշէբ տիբ : Պու 'ամէլիյախի վասըթասըյէ գահվէտէն հէբ չէյ չըգար, վէ տնճագ գաֆէին էսէբի վէ լիէք ալ մըգտարտա սիյահ պալ մամը կիպի խիւլասա նէվ'ինտէն պիբ մատտէ գա-լըր, լաբին գահվէտին թատը վէ գօգուսը վէ կէօ-րինհիւշլու հըֆղ օլուուսը : Պու 'ամէլիյաթտա իս-լիմէբ վէ ըպատըճը սէյյալլար իսթի'մալ օլուուսը, չէօյէ քի գալան սօն զըսմ իւզէբիինէ խարիճի մատտէ զամմ օլուումագ, Գաֆէինին պազըսը խիւ-լասա Էտիւմէմիշ հալինտէ եիւզտէ $\frac{1}{20}$ տէն $\frac{1}{5}$, Խահիւ օլ գատար ազ պիբ մըգտար տըբ քի, վէզահ'իֆ իւլ ա'ղա 'իյմինճէ էհէմմիշէթտէն խալի տիբ :

Մեծկրթ Գրաֆե Հանտէլս Արթինկէսէլաֆթըն
ֆապրիգասընտա 'ալէլ 'ումոււմ աթխտէքի թարգտա
իճրա օլուսուուր: Ձիյ դահվէ էվվէլա թէմիլէյիճի
մաքընալարըն իչինտէն կէչէր վէ պու հօլ իլէ դա-
պուգլար վէ սա'իր փիպիքլէր տէֆ' էտիլըր: Սօն-
րա պիբիպիբի արգասընտան հազըրըզ օտասընտան
վէ հէր պիբի 550 կալօն շէյ ալան թէհնէրէլէրտէն
կէչէլլէր: Պու թէհնէրէլէրտէ դահվէ հալլ էտիճի
մատտէնին աղըր աղըր ազմասը թէ'սիլի թահ-
թընա պարգըլըր, վէ պէօյլէճէ դաֆէին հալաշ
հալաշ չըգար: Գրաֆէինի չըգարմագ պու 'ամէլի-
յաթըր դահվէնին ճինսինէ կէօրէ ֆարպըլ ֆարպըլ

միևտանէթ զարֆընտա իծրա օլունուր: Դանվէ
զապլարտան տէօնէն տալուլարա կիտէր, վէ հա-
զըըըզ 'ամէլիյաթը կիպի ոըրը սազլանըը, վէ սօն-
րա գուրուտան վէ թէմիլլէյէն մաքինալարա նազլ
օլունուր: Օլ վազըթ գանվէ գալլուլմաղա հաղըը
աըը: Պու եօլ իլէ հազըըլանմըզ գանվէ իլէ թապի'ի
հալինտէ պուլունան գանվէ արասընտա թատ եա-
լուտ քիմէզլի թէըքիպաթ ճիհէթիլլէ չօզ ազ ֆարզ
կէօրիւնէ պիլիը, էլ վէթիը քի գանվէլէր 'աշնի ճինս-
տէն օլմուլ օլսունլար:

Պուռ վեճելէ հաղըրլանմըն զահվէնին վէզա՞րիք
իւլ ա՛գա ՚իւմի ճիհէթիլէ օլան թէ՛սիրնի էյի ան-
լամադ իչիւն սաղլսամ վէ զա՛րիք քիմսէլէր իւզէրիւ-
նէ խասթախանէլէրտէ, վէ հէքիմէր թարաֆըն-
տան քէնտի խասթալարը իւզէրնէ չօդ թէճըրպէ-
լէր իճրա էտիվմիշ տիր: Սինիր զա՛րիքլիյնտան վէ
եխւրէք խասթաղըզլարընտան ճէֆա չէքէն վէ դա-
ֆէինտէն խոռսոռսիլէ միւթէ՛էսսիր օլան խասթա-
լար պու եօլտա թէտարիք էտիվմիշ վէ փէք չօդ
փիշիլըվմիշ դահվէրի ալլարճա իոթի՛մալ էթմիշէր
վէ զարար կէօրմէմիշ տիրլէր: Հաղըրլանմըն վէ
հաղըրլանմամըն ա՛յնի ճինա վէ ա՛յնի մըզտարտա
դահվէլէրլէ սա՛իր թէճըրպէլէր տալի իճրա օլուն-
մըն տըր: Պիր թէճըրպէտէ դաֆէինին ֆէնա ալա-
մէթէլէր կէօրիւլմիւշ տիր քի, պուշլար էյիճէ մա՛-
լիւմ տիր, եա՛նի դաղլին՝ սիւրա՛թլէ իչլէմէսի,
պաշտա պիր նէվ՝ տօղուլըզ հիսսի վէ սա՛րիք,
լաքին օլ պիրիսինտէ ապա պէօյլէ պիր չէյ եօդ
իտի:

Իմտի դաժնեխնարիզ դահլենին էյիլիքլերի պու-
լուհաղը պելլի տիր, վէ դաժնեխնին ելիւրէք խա-
թաղը, սինրիլիք, ուշգուսըղը, դանաղըղ վէ
միտէ վէ պաղըրսաղ 'իլլէթլերի իւզէրինէ օլան մու-
զիրը թէ'սիրլէրինէ վաղըֆ պիր տօղթօր պուհու-
նաղարը տիգդաթա ալմաղ կէրէք ալիւ Սըհէթլերի
պէրքէմալ օլան քիմսէլեր տաթի մուզլիր թէ'սիրի
օլմայան հէմ տէ թապլի'ի դահլենին թաաընը վէ
գօգուսընը թէմամէն հըֆը էյլէյն պիր դահլէ
քէնաիլերի իյիւն սէչէ պլիլիլէր :

ՄԷՇԴՈՒԼԻՅԵԹ՝ ԱԼԵՄԻՆՏԵՆ

Թէլսիզ թէլէկրաֆըն իրօվա վէ թէճրիպէ հա-
լինտէն 'ամէլի պիր հալէ կէչմիշ օլտըղընա տա'իր
սայքի հէր կիւն միսալլար վաղը' օլուր: Մէսէլա,
Փօլ Ռիվըր խաթթընըն փոփէյան վափօրընտա ա-
նըն Նիւ Եօրքտան երբմի միլ ուղղազ պոռլունարդը
էսնատէ, 'հիւ-քլէրէ մախսուս կէօվերթէ իւղէրին-

տէ հարիւր վոլգու՝ պուլտու : Էսքի ուսուլ իւզրէ 330 հօճըլարըն 'էօմըլէրի մուխաթարայա տիւշար օլաճաղար խտի : Լաքին թէլսիւ թէլէկրաֆ վասը- թասըլէ օլ դուսիւնհանըն պաշգա պիր վասիօ- րընտան իմաստ թալէպ էտիւտի, վէ հօճըլար էմ- նիյէթլէ վէ դօրդուսըլ հախօտ հէյէճանա կէլմէք- սիզին օլ վասիօրա նաղլ էտիւտիլէր : Կէմիճիլէր հօլ- ճըլարըն իլթիրապընը սէյր էթմէքտէն դուրթուլ- մըլ օլարագ հանդընը տէրհալ սէսնաիւրմէյէ մուգ- թէտիր օլարըլար :

— Գօլէճ տը Ֆրանսըն մու'ալլիմէրինտէն պի- րիսի օլան Փրօֆ. Ֆրէտէրիք Պօրտասըն իխթիրա'ը սօն 'սաճա'իպաթտան պիրիսի տիր : Պու 'ամէլլիյաթ- լէ 'ատի էլմաս թալը իւզէրինտէ բատիուլմ թէ'սի- րի իշլէտիլէրէք մօր հաղուլթա, կէօք հաղուլթա, սարը հաղուլթա վէ սա'իր միւճէվէյրաթա թէպաիլ էտիլիր : Պու իխթիրա' շու վաղը'ատան օլտը քի, բատիուլմը հալի օլան ճամ պօրուլար կիւզէլ կէօք հաղուլթա բէնկինի ալըլար խտի : Փարիլլի մէշհուր պիր ճէվա'հիւրճի հափմա միւճէվէյրաթ իւզէրինէ թէճըրպէլէր իճրա էթտիքտէն սօնրա' անլէրտէ ալ միւճէվէյրաթտան թալէպ օլունան շէյլէր պու- լունտըլընը պէյան շէյմիշ տիր :

— Քեաղըտտան իվիլիք էն սօն իվիլիք իխթիրա'ը տըր : Անա «Բսիլալին» տէնիլիր : Ինճէ օտուլն թէլլէրին- տէն հափըլը, վէ պու էյիրիլէրէք քեաղըտ թա- պաղալարընա թանվիլ էտիլիր, վէ սօնրա էօրիւ- լիւր վէ թամմ փամուդ շէքինի ալըր : Զաթէն պու շէյ շաիգալար վէ սյադ գապըլըր վէ սա'իրէ իշլին իսթի'մալ օլունուլ : Քեաղըտտան մա'մուլ իվիլքտէն հափըլմըլ 7,000,000 տան գիյատէ փէշկիր- լէր չարըտա չօգ ուճուդ ֆիյաթլէ սաթըլմագտա տըր, վէ փէք տիգդաթլէ էտիլէն մու'այէնէ օլ փէշկիրէրին պէզ փէշկիրէրտէն էտնա օլմատըլընը կէօսթէրմիշ տիր :

ԽՐԻՍՏԻՅԱՆ ՔԻԼԻՍԵԼԵՐ

Ամէրիգատա Շօթօգուտա Քրիստոսըն սալօնը մա'նասընտա օլան «Աուալա Քրիսթի» նամ պինա- նըն հափըլմաը սայքի չիմտի պիթմիշ իսէ տէ, կէլէճէք հաղա գատար քիւշատ էտիլմէյէճէք տիր : Տէնիլտիլինէ կէօրէ, տինի պինալար իշլինտէ քէն- տի մաղսէտի նօղթա ի նաղարընտան պու պինա պիր տանէճիք տիր : Նէ- Նօրէ Թէլպուշըն հաղ- աղըլընա կէօրէ, Քրիստոսըն 'էօմըլ հաղըլընա հաղըլմըլ օլան ճիւմլէ քիթաալար վէ Քրիստոս հաղըլընա թէֆսիր նէվ'լնտէն չօգ ճիւլպէրտէն 'ի- պարէթ պիր քիւթիւպլսանէ անըն իշլինտէ ճէմ' է- տիլէճէք տիր քի, պուշար Քրիստոսըն ալաղի-

յաթտա վէ հալը հաղըր 'ուլուլմ վէ մէտէնիլէթին- տէ թուլթաղը մէվըլտան պահա էտէրէր :

Սալօն պիւթիւն ախյար իւզէրինէ հալըմըլ օլան խանէ վէ քիլիսէ տա'իրէլէրինին պիր 'ա- լամէթի օլուպ, Քրիստոսը միւթալա'ա իշլինէ վաղֆ օլունմըլ աըր, Հէմ օրասը Քրիստոսա 'իպատէթ էթմէք իշլին պիր մահալ օլուպ, օրատա սաքիթ տու'ա, մուգատտէն թէղանի, գրա'աթ վէ միւլահաղա իֆա էտիլիր, վէ օրատա Քրիստոս պիլիմ շալսսի ինէլասըկարըմըլ մաղա- մընտա քէմալը խալֆ վէ 'աշլէ միւթալա'ա օ- լունուլ :

'Ասրլարտան պէրու սէնայլի' ի նէֆիսէ աաըլ օլուպ, Քրիստոսը բէսմ ու թա'րիֆ էտէն պիւ- ճիւմլէ թասվիլէր պինանըն պաշգա պիր սալօնը- նա ճէմ' էտիլէճէքտէր, վէ խասսէթէն պու մաղ- սէպէ հափըլմըլ շէքմէճէլէրտէ հըֆըլ օլունաճաղ- ար, վէ օլ թասվիլէրի, հախօտ սա'իր բէսմէրի մէշգ ու միւթալա'ա էթմէք իսթէյէնլէրէ սուհու- լէթ վէրիլէճէք տիր :

Պու հէնի պինանըն հէփ փէնճէլէրէրի թարիսի մա'նայը հա'իլ օլուպ, վաղթ ու դէման սըրասըլէ Քրիստոսըն 'էօմըլինին հալ ու վաղը'ալարընը կէօսթէրիլէր : Պու էն միւնասիպ տա'իրէ իշլինտէ իսթիյալար վէ կէնճէլէր իշլին ինէլասըկարըն 'էօմ- րիւնին, քէլամլարընը վէ իշլէրինին վէ Անըն թա'լիմինին նէթիճէլէրի հաղըլընտա միւթալա'ա միւտտէթլէրի թախսիս օլունաճաղ տըր : Իրատը քէլամ իշլին տալի պէօյիւք պիր ոալօն պուլու- նուպ մէճիլէր իշլին ալըդ օլաճագ տըր :

Հինտիսթանտա չալըշան պիր միսիօնէր շէօյլէ տէմիշ տիր : Հինտիսթանըն 300 միլիօն էհալիսի- նին պէօյիւք գալապաղըլը Դարպ էհալիսի վէ Դարպ էֆըքարը իլէ միւնասէպաթտա պուլունսարագ, աղ թէ'սիրէնմիշ իսէ տէ, օլ էհալիսին իլթիտաըլ պէօյիւք տիր : Ֆէրալէր իսթիյան թէ'սիրի թահ- թընա կէթիրիլմիշ տիրէր : Թաղրիպէն 3,000,000 Հինտիլ իսթիյանլար տէյիլ հալընըլ սայըճա, անճագ ֆիքրճէ վէ ալապճա թէրազըլ էթմէքտէ տիրէր : Իսթիյանլըլը հէնի գապուլ էթմիշ օ- լան պու Հինտիլէրին մէշղուլիլէթի էսնաֆըլտան թա 'ալի մէ'մուլիլէթլէրէ, հա'նի հէքիմիլք, ա- վօղաթլըլ, փրօֆէսօրըլը վէ սա'իրէյէ գատար կիտէր :

Իլլապապա Լէվա Է Հաֆէթ-լըն պէյանընճա, պիւ- ֆի'իլ Իրլանտա Քիլիսէսի Բէսալէթի իշլինտէ չա- լըշանտան պաշգա հիշ պիր քիմաէ Բօմա Գաթիլք-

էրի արտաքինաբան իշխմից խուսափելու համար սենյակներու պու մէջնէքէթ իւզերինն կէլէն թէպէտ-տիւլաթը ինթիմալ քի թէմամէն անլայամապ, Հէրնէ զէման աչըգտա պիր միթինիկ 'ապտ էտէճէք օլ-սագ, սօգապլարտա թաշանտըղըմըզը էյիճէ խաթըրլայօրըմ, էլեհէվմ իսէ պուշարըն հէփիսի աէյի-շիմիշ տիր, վէ քէմալը մէմնուհիյէթլէ պէյան է-տէրիմ քի, Տըպլինտէ աչըգ պիր եէրտէ եիւզէրճէ Բօմա Գաթօլիքլէրինէ իրատը նուլթգ էթմէք չէրէ-ֆինէ նա'իլ օլտըմ, վէ պուշար Բապպ Յիսուս Գրիստոսա իման վասըթասըյլէ մէճճանէն խէլաս օլաճապլարը խապէրի մէսէրրէթ էսէրինի քէմալը մաճուզլիյէթլէ տինլէրլէր իքէն, քեամիլ սիւ-քիւնէթ հիւքմ սիւրտիւ, Պիլ Ինճիլի իլանլէր թէրէննիւմ էթտիք, վէ վասըթասըյլէ Ալլահա եաղաչանլարը քեամիլէն խէլաս էթմէյէ գատիր օ-լան Յիսուսըն մուհապպէթ վէ հաղըրլըզ վէ գուտ-րէթինտէն քէմալը սէրպէսթի իլէ անլէրէ պահս էթտիք :

— — —

Մըշն Ռ-ըրլ Թրանսատա զայէթ մա'նաստար պիր հարէքէթտէն պահս էթմէքտէ տիր, Կէօրիւնիւր քի պուշտան Յ սէնէ աչտէմ պիր թաղըմ փափաս-լար Ահալը ճէտիտ գրա'աթըյլէ քէնաիլէրի վէ ճէ-մա'աթլարընը եէնի խաթթը հարէքէթլէրէ սէվգ էթմէք իւզրէ իթթիֆապ էյլէմիլէր տիր, Անլէր քէնտիսինտէն նասիհաթ սղապիլէճէքլէրի վէ միսալ իթթիխաղ էտէպիլէճէքլէրի պիր ըէ'իս արաշտը-րըպ, Փարիստէ Տէօնմէ Փրօթէսթանլար րէսա-լէթի րիյասէթինտէ պուշուհան տէօնմէ փափաս Մ. Մէյլօնը ինթիխապ էյլէտիլէր, Միւմալիէյն ան-լէրին իշպու ինթիխապընը գապուլ էթտի, վէ ան-լէրին էֆըհար ու ամալընա քեամիլէն իշթիւրաք էյլէտի, էլեհէվմ Թրանսատա պու վէճէլէ իթթիֆապ վէ իթթիհատ էյլէմիշ պու կիպի 300 րահիպ իլէ պիր օ գատար տա ճէմա'աթլար վար աըր, Անլէրին Գաթօլիք քիլիսէսինն գարըն հալ ու վազ'իյէթլէրի աթիտէքի քէլամլէրտէն անլաշըրը . Բօմատան այ-րըմա, հէր պիր քիլիսէսին իսթիլալիյէթ ի մուլթ-լապսը, եինէ տէ ճիւմէ քիլիսէսինն խարիճէն իթթիհատ էթմէլէրի, Ինճիլի Շէրիֆ Լասսը իւզէ-րինէ թէմէլէնմէ, Գաթօլիք քիլիսէսի թա'լիմաթը խուսափելու համար սէրպէսթի, 'իպտտէթտէ Լաթինճէնին եէրինէ Թրանսըզճանըն կէշիլիլմէսի, վէ հիւքիւմէթ ի ճիւմհուրիյէյէ սատապաթ :

ՄՈՒՀԱՐՐԵՐԱԹ

ԵՕԼՃՈՒԼՈՒԳ ԽԱԹԸՐԵԼԷՐԻ*

(Փրօֆ. Յ. Ա. Պէշէն, 'Այնիսայ)

Յ.

Երուսաղէմտէ վէ ճիւլարընտա վազը՝ զիյարէթ-կեանլարտա կէօզէ չարփան, վէ աստէմէ զարիպ կէօրիւնէն անվալտան պիրի, Ֆարպըլը Ֆըրդալար արասընտա կէօզէտիլէն հուզուզ մէս'էլէսի տիր, Միւլթէրէք մագաթիլէրտէ մահալ վէ զէման վէ բագամ ճիհէթլէրինտէ ուճ տէրէճէտէ տապիլըլը արանըրը, Բուճարա մախսուս օլան պիր մահալ եա զէմանտա էրմէնիլէր իճրա ի ային էտէմէլլէր, վէ պուշուհ մուզայիլի Սը. Յարուլթիւնտա պէօյ-լէ օլտըղը կիպի, 47 մէրտիլէն իլէ էնիլէն Աստ-ուաճամալը նամ քիլիսէտէ տախի հալ պէօյլէ տիր, Հէր չէյ Բուճար վէ էրմէնիլէր արասընտա նօղ-թասը նօղթասընա մու'այլէն օլարագ հուտուտը թէճալուզ ճիտալ տէմէք տիր, Սը. Միւնուդ մա-ղարասընտա եանան 16 զանտիլլէրին Յի Հայլարա, Յի Լաթիլլէրէ վէ Տըր Բուճարա մախսուս օլուպ, իւշիւնտէն պիրի թարաֆընտան պուշարըն սալը-սընը եա մահալընը թէպտիլէ ճէսարէթ՝ գանըր գալղալարա եօլ աչապիլիլ :

Երուսաղէմտէ պիր էրմէնիլէն տիգղաթընը ճէլպ էտէն խուսուսլարտան պիրի տէ օրատա Հայլարըն թուլթաղը մէվզի' տիր, Պուշար չէհրին էն մագ-պուլ զըսմընտա, Սիօնտա, կէնիշ պիր հիսսէյէ մալիք տիրլէր, Հայոց վանքը տէրուն ի չէհրտէ գատիմ վանքլար արասընտա էն վասի' վանք օլուպ, Զատիկ էյամընտա 3,000 ուխտաւոր գապուլ էտէ-ճէք գատար վասի' տիր, Անըն տէրունինտէ տիր Սը. Յալիք քիլիսէսի քի, րիվայէթլէ կէօրէ, Յալի-րոս րէսուլըն Հերուլէն թարաֆընտան գաթլ օ-լուստըղը 'արսա իւզէրինտէ ինչա օլուհմըլ օլուպ, փէք չօգ ուխտաւորլարըն Սը. Յարուլթիւն քիլի-սէսինտէն սօնրա իլք կէօրմէք իսթէտիլէրի մա-հալլէրտէն տիր, Բէզալիք պուշարտա տըր Երուսա-ղէմ Փաթրիլիյինն միւզէյլէն սալօնու, մաթպա'ա տա'իլէսի, Ժառանգաւորաց մէթթէպի, գատընլար մանասթըրը, վէ 1,700 ճիլալ հալի Յեւթիլէր քիլիսէսինտէն, Պուշարտա թիրչէ իւզէրինտէ մուհարրէր պա'ղը փէք զըյմէթլի Յեւթիլէր կէօր-մէք իւզալընա նա'իլ օլտըզ : Սէնէ ի հաղըրէտէ

*Պուլ պէնտին սօն զըսմըն սէսվէն վաղթընտա նէշը էտիլմէտիլի իլիւն պէյանը մա'ղէրէթ էտէ-րիլ :

Ա. Ե. Գ. Գ. Ե. Լ.

Երուսաղէմի զիյարէթ էսէն Ժամհարեանց էֆէն-տինին վանքա իհտա էյլէտիյի 1,500 լիրանն իրա-տը Ժառանգաւորաց մէքթէպինին թէրազգիսինէ սարֆ օլունաճաղընը իշիթմէմիզ պատի ի մէսէրբէ-թիմիզ օլտու : Տօսթուճըզ Վեր. Ծ. Սարգիս Վար-դապետ Աճէմեանն հիմմէթ վէ տէլալէթլէրի թահ-թընտա Սրբազան Փաթրիք հազրէթլէրիյէ կէօ-րիւշմէք շէրէֆինէ նա'իլ օլտըղմըզ կիպի, վան-քըն մէզքիւր տա'իրէլէրինի տէ կէօրմէյէ ֆուրսա-թըմըզ օլտու : (Երուսաղէմին տէրունինտէ վէ խա-րիճինտէ զիյարէթէ շայան մահալլէրի, անտէ էյ-լէնալիյիմիզ գըսա միւտտէթ զարֆընտա կէօրմէմիզ իշիւն պիզէ սուհուլէթ վէ մու'ավէնէթինի տիրիզ էթմէյէն միւմալիէյի Տ. Աճէմեան էֆէնտիյէ իշպու-միւնասէպէթլէ շիւքընիյէթիմիզի արզ էթմէք իս-թէրիզ) :

Մէզքիւր վանք ասլէն Կիւրճիլէրին իքէն 400 սէնէտէն պէրու Հայլարըն թասարբուֆընտա պու-լունմըջ տըր : Բիթլէհէմ քիլիսէսինին թա'միրի միւնասէպէթլիյէ, անըն իւզէրինտէ էրմէնի վէ Ս. րապի լիսանլարտա էտիլէն վէ էլսն մէվճուտ օլան զայաըն թարիխին պիլտիրտիյինէ կէօրէ, մէզ-քիւր թա'միր Հիճրէթին 624 իւնտէ, Խա'նի պուճ-տան 700 սէնէ էվլէլ վազը' օլմուշ տըր : Հայլարըն Բուճլար իլէ միւլթէրէքէն մալիք օլտըղարը վէ պիրալ էվլէլ զիքը օլունան Աստուածամայր նամ քիլիսէ տիր տէյօրլար : Զէյթուճըջ տաղընտա Բուս-լարըն մանասթըրընն ինշասը միւնասէպէթլիյէ էտիլէն հաֆրիյաթտան մէյտանա չըզմըջ օլան մօ-զաիքտէքի էրմէնիճէ դայտ փէք էսքի օլմազ լա-ղըմ կէլտիյի զիքը օլունտու : Պուճլարըն ճիւմէսի կէօսթէրիյօրլար քի, Երուսաղէմտէ Եէրլէշիպ միւք սահիպի օլմազ ճիճէթլինտէ, խրիսթիյան միլլէթլէ-րին սօն վաղըթլարտա իպրազ էյլէտիլէրի միւրա-գապէ վէ միւճահէտէտէն չօզ էվլէլ, խրիսթիյան-լըղըն թա իւք 'ասրլարընտան, Հայլար Երուսա-ղէմտէ Եէրլէշիպ պէլլի պիր մէվլի' թուլմուշլար իտի. վէ պու տա, պիլա չիւպէ, մուգատտէս չէհ-րէ ճօղրաֆիաճա միւնասէպէթլէրինտէն տէիլ, իլ-լա տահա զիյատէ մէզհէպի տույղուլարընն զալէ-պէսինտէն նէշ'էթ էթմիշ օլաճազ իտի : Սէվինէճէք պիր խուսուս չու տըր քի, Երուսաղէմտէքի Հայոց վանքը պու կիւն տէրուն ի չէհրտէ վէ թաշրատա, սէնէտէ պիր դաշ պին լիրա իրատ կէթիրէն սա-պիթ էմլաքա մալիք տիր :

Երուսաղէմ, մէզհէպէ վէ մէզհէպի մագսէպէրէ վազֆ ու թախսիս օլունմըջ էսիյիյէ ի միւքէլլէֆէ չէհրի թէսմիյէ օլունա պիլլի : Նէ' գատար քիլիսէ-

լէր, մանասթըրլար, վէ նէվանէվ խայրաթխանէ-լէր կէօրիւրսիւն : Մուլթէլիֆ խրիսթիյան ֆըրգա-լարընա մախսուս օլմազ իւզրէ տէրուն ի չէհրտէ վէ տըլընտա պուճլարըն սայըսը վէ ճէսամէթի սօն սէնէլէրտէ չօզ արթմըջ տըր տէյիւ կէօրիւնիւյօր : Ալմանիա Գաթօլիլէրի թարաֆընտան Սիոնտա, Դաւիթ Գուլլէսի գուրպինտէ էմր ի ինշասը հէման պիթմէք իւզրէ օլան մանասթըր, վէ իքի թապա-գալը քիլիսէ, վէ Խանընտաքի հաշմէթլի չան գուլ-լէսի դանն էթմէմ քի, 50—60 պին լիրատան էք-սիք պիր մէպլազ իլէ մէյտանա կէլմիշ օլա : Պու իսէ պիր չօզ մասրաֆըր պինալարտան պէս պիրի տիր : Երուսաղէմ ասլէն քիւշիւք պիր չէհր օլուպ, իշինտէ պուլունան էճնէպիլէրին տէ 'ատէտի փէք ճիւլ'ի օլտըղը հալտէ, պու ճէսիմ պինալարտան հէր պիրինին պիւթիւն սէնէ զարֆընտա անճազ մահտուտ էլ 'ատէտ քիմէլէրէ խըզմէթ 'տէճէլի տիւշիւնիւլտիւշիւնտէ խաթրա իւք կէլէն, վաղը իլէ Բիթանիա զիյաֆէթլինտէ շալիրտլէրին խաթ-րընա կէլէն չէյ օլուր : «Պու իսրաֆ նի'չիւն օլ-սըն» Տիկէր թարաֆտան խրիսթիյան տիւնետաը-նըն մուճապպէթ վէ ֆէտաքեարըղընն պու ճիւմ-լէ 'աթիլէլէրինին էսասընտա տուրան Գիւսուս օլտը-ղը հիսապա տըլնտըղտա, պուճուճ ճիւմէսի պաշ-գա պիր չէյ օլմայըլ, պուճտան 1900 սէնէ էվլէլ պաշլայան 'ուպուտիլէթլին, հիւքէմա ի շարգիլէնին ալթուճ իլէ միւրը ի սաֆինին, վէ Մարիամին նար-տին Խաղընն տէվամը օլտըղը խաթրա կէլէրէք գալպ մահզուզիլէթ վէ թէշէքքիւր հիսալիյաթլէ մալամալ օլուր :

'Ալտէթիմիզտէ Նաֆատա պիրալ զիյատէճէ էյլէնմէմիլլէ, Ս.նիթապտա պուլունտըղը վաղըթ-տան մու'արէֆէմիզ օլան Վեր. Կարապետ Ծ. վար-դապետ Տէր Կարապետեան իլէ կէօրիւշմէք մէսէր-րէթինէ նա'իլ օլտըզ : Միւմալիէյի հիմմէթլէրի իլէ չէհրին փօրթուգալ պաղչէլէրինի, Իւրաշէլիւ էլլաշէլիւ զըրա'աթ մէքթէպինի վէ վասի' չիֆթ-լիլինի տէվը էյլէմէք, վէ Նաֆանըն պա'ղը պէլլի շախալարըլա միւլադաթտա պուլունմազ ֆուր-սաթընա նա'իլ օլմամըզ թէշէքքիւրիմիլլի մուճիպ օլմուշ տըր :

Նազարէթի զիյարէթիմիզ Երուսաղէմտէն տէյիլ Հայֆատան օլտու : Հայֆատան Նազարէթէ 40—50 քիլոմէթրօլըզ պիր մէսաֆէ իսէ տէ, Խօլը տիւզ-կիւն օլտըղընտան պիր կիւնտէ կիտիլիպ կէրի Հայ-ֆայա տէճիւլէպիլիյօր : Նազարէթէ 5—6 պին է-հալիսի օլան պիր գատապա տըր, վէ մէվլի' խայ-լըճա Խիւքսէք իսէ տէ, էնիշի չըզըլը չօզ օլան պիր տէրէ սայըլա պիլլի : Պուրատա զէվլարըն կէօրմէք

խոթեցիլն պաշտօնա մահալէր տիր, էֆէնտիմիլին վէ վալիտէսինին իրամէթ էթտիլն ըրվայէթ օլու- նան խանէնին ետրինտէ ինչա օլունան քիլիսէ, ա- նրն իթթիսալինտէ Ղուկ. 4. 14-30 տա նազլ օլու- նան վազը'անըն մահալը տըր տէյիւ կէօթէրիլէն սինազօղ, վէ Սը. Մարիամ փուլնալը, Պու փու- նար Նազարէթին պիրիճիք փուլնալը օլուպ, սալքի պիլթիւն էհալի սուլը անտէն սլըր: Տէմէք հաճէթ մի աիր քի, մէզքիւր սու չէյմէսի Նազարէթ դա- սապար իչիւն նէ իսէ, Յիսուս տախի մա'նէվի սուրէթտէ սուսաղ օլան պէշէրիլէթ իչիւն օ տըր: «Վէ պայրամըն սօն վէ պէօյիւք կիւնիւնտէ Յի- սուս տուրուպ նիտա էտէրէք տէտի. Վէլէր պիր քիմսէ սուսամըլ իսէ, պանա կէսին վէ իչսին:»

Ս Օ Ն

ՎԱԼԻՏԵԼԵՐԻՆ ՄԵՔՅՈՒՊ

(Մէ'ա' Տապ, Թաւա)

ԻԹԱՄԱՐ

Չօճուղալըմըն վալիտէսի, վէ հէմ տէ անդէ- ըն մու'ալիմի օլտըղմ հալտէ, պու մատտէնին ֆէվզ էլ 'ատէ էհէմմիլէթինէ նազարը տիգգաթըմ ճէլպ օլունմըլ տըր:

Մէթէպտէ օլտըղը կիպի ֆամիլետա տախի սա'ատէթ վէ մու'ալֆֆադիլէթ իչիւն, վաղըն- տա, նիչիւնսիլ վէ կէօնիւլիւ իթա'աթ շարթը մու'թլաղ տըր: Եինէ տէ Թիւրքիտա պուլունան երկընթէն չօճուղալըն իթա'աթը էօյրէնմէմիլ ի- տիքէրինն նէ դատար վալիտէլը վէ մու'ալիմիլէր իգրար էթմէյէ մէճպուր տըրլար:

Պու մատտէ հազգընտա էվէլէճէ եազմըլ իտի- յիմի պիլիօրուժ, լաքին անընլէ թէքրար օղրաշ- մաղ լազըմ տէյիլ տիր տէյիւ քիմ տէյէպիլիլ:

Պու կիւն ֆարդը նօզթալարտան պահա էթ- տիլիմտէ, սէօղլէրիմին գուրու նասիհաթ եա- խօտ միւնպեր սէօղիւ օլմատըղընը աչըգճա անլա- մանըղ իսթէրիմ: Պէնիմ ֆամիլետա տա պուլուն- նան թէհիլքէլէր հազգընտա սէօյլէյօրուժ, վէ ֆա- միլետա գուլլանտըղմ գա'իտէլէրի թափսիլէ է- տիյօրուժ: Իւմիտ էտէրիմ քի պու քէլամլարը օղու- յան վալիտէլէրի «Քրիստոսըն մու'ալպէթի մէճ- պուր» էտէճէք վէ անլէր պու ճիհէթտէ օլան գու- սուրալընը կէօրէրէք, հէվմի տէլալէթ վէ իմտատ իչիւն էֆէնտիլէրինէ քետմիլէն մէրպուլթ դալմա- ղա միւհթաճ իտիքէրինի անլալաճաղ տըրլար:

Չօճուղալըմըղըն թա'լիմի խուսուսուլնտա օլան պաշա նօզթալարտա օլտըղը կիպի, իչպու իթա'ա- թ մատտէսինտէ, իլք ետրտէ չօճուղալըմըղտա

գուսուր կէօրմէլիլէր բաղի օլմալը իլ: Եունանի- լէր մու'ալպէթ իլահընը տա'իմա կէօղլէրի պաղը օլարազ բէմ էտէրլէր իտի: Թիւրքիտա պուլուն- նան վալիտէլէրտէն չօղլարը, կէօյլէրի գափանմըլ օլուպ, տօսթլար, գօնչուլար վէ հաթթա մու'ալ- լիմէր, չօճուղալընտա պուլունան գուսուրալը քէնտիլէրէ կէօթէրտիլէրինտէ, կէօրմէք իսթէմէ- յէն ճիւստէն տէյիլ մի տիրլէր: Խա'յը, խօճանըն «պէնիմ չօճուղմա գարըլ աապէթի վալ վէ սէվ- մէյօր,» տէրլէր, վէ եախօտ, պէնիմ չօճուղմ հիչ պէօյլէ պիր չէյ էտէպիլլի մի, խա'յը, հիչ ապա,» վէ պէօյլէ տէյերէք չօճուղալընըն նա'ալը իտիլինի կէօրմէք ֆուրսաթընը դալպ էտէրլէր:

Խանէտէ նա'ալը իտարէ էթմէլի իլ. պիղէ նա'ա- սըլ իթա'աթ էթտիլմէլի իլ, Պիր փէտէր քիւլէլք չօճուղըլէ կէչիյօր իտի: Չօճուղ աղլալօր իտի, վէ փէտէր վուրմաղ իւղրէ էլինի գալտըրտըղընտա, տէրալ սուստու: Պու տօղըլը նէվտէն իթա'աթ մը իտի, խա'յը: Անճաղ գօրգու իւղէրինէ թէ'սիս օլունմըլ օլան իթա'աթ իթա'աթ տէյիլ, էտարէթ տիր: Հէի իթա'աթ մու'ալպէթ իւղէրինէ թէ'սիս օլունմաղը տըր, Քրիստոսա մու'ալպէթ վէ եէք- տիկէրէ մու'ալպէթ: Չօճուղալըմը իթա'աթաղ պուլտըղմտա քէնտիլմէ տէրիմ: Իւչ չէյ իհաղ էթմիլիմ— անլէրի քետֆի տէրէճէտէ սէյր էթմէմիլ իմ, անլէրէ լազըմ օլտըղը դատար սըղը պուլուն- մամըլ իմ, վէ անլէրի քետֆի օլտըղը դատար սէվ- մէմիլ իմ:»

Զահրէն միւթէնաղըղ օլան պու սէօղլէրլէ նէ տէմէք իսթէյօրուժ:

Իլք նօթալը ալալմ: Քետֆի մըգտարտա պէք- ճիլք էթմէմիլ իմ: Պու խուսուսուլ չօճուղալը- մա թաթպիլք էտէյիմ: Տէմէք իսթէտիլիմ չու տըր, օյնար իլքն նէ եափտըղալընը, նէրէտէ վէ քիմլէր իլէ օյնատըղալընը կէօրմէք իւղրէ, լազըմ օլան տիգգաթ իլէ անլէրի կէօղլէթմէմիլ իմ: Պէլքի եա- սաղ օլան եախօտ փէք ֆէնա օլան պիր չէյ եա- փըյօրլար իտի, վէ պէն կէօրէմէտիմ: Վէ պու ֆէ- նալըղալը իչիւն թէքտիր օլունմատըղալընտա, վալիտէմիլ պիլի կէօրմէյօր, վէ նէ եափտըղմըղը պիլմէյօր, իմտի իսթէտիլիմիլ եափտպիլիլ իլ տէյիւ տիւչիւնտիլէր: Չօճուղալընտան իթա'աթ իսթէյօր իսէն, թափուղ քէնտիլ փիլիճէրինի կէօ- ղէթտիլի կիպի անլէրի կէօղլէթ:

Քետմիլ ուլանըղըլ շարթը մու'թլաղ տըր: Ես. 62. 6:

Իլքինճի նօղթա.— Անլէրէ լազըմ օլտըղը դա- տար սըղը պուլունմամըլ իմ: Պէլքի, էթտիլէրի ֆիլան պիր չէյ իչիւն անլէրի թէքտիր էտէճէք

խտիմ, վէ ունուլթարմ: Ունուլթամալը խտիմ—ու-
նուլթամալը գապահաթ տըր: Պուրատա, թամմ
եհրինտէ վիթը էտէյիմ, պա'գէն ունուլթուրում
տէյիւ դորգարագ վէ ունուլթամալըդըմըն նէ դա-
տար ֆէնա թէ'սիր էտէճէյինի պիլէրէք, չոճուգ-
լարըմ վէրտիյիմ թէնպիլէրի ալըր վէ տէրսիմ
կիպի միւլթալա'ա էտէրիմ:

Իթա'աթսըզըզ տէրտ վէ ճէֆա կէթիթիթ —Ա-
դամ իլէ Եւա ետիւրադար իլէ կիլէնմէք իսթէտի-
լէր, տիւչիւնտիւլէր քի ետիւրագ պէօյիւլէ'էք վէ
կիւնաչարընըն նէթիճէսի նապէտիտ օլաճագ: Ալ-
լա'ս պիլ հայլան դաթլ էյլէտի, դան տէօքտիւ,
անլէրէ էսվապ թէտարիք էյլէմէք իչիւն: Չօդ-
լարըն իթա'աթսըզըզընըն նէթիճէսի օլարագ, պի-
րի ետ'նի Յիսուս թաչ իւզէրինտէ վէֆաթ էյլէտի:

Լաքին Ալլա'ս նա'սըլ թէքտիթ էտէր: Տա'իմա
սէվմէք իլէ:

Զիյարէթ էթտիյիմ պիլ քէօյտէ պանա կէլտի
քի դատընլարըն արատընտա էն պէօյիւլէք իգրար
չու խտի, «էօֆէն իչինտէ չոճուգումա վուրու-
րում» Վալիտէլէր պանա, չոճուգլարընըն թէք-
տիթ էթտիլէրինի, իրնէ տէ պիլ ֆա'իտէ օլ-
մատընըն սէօյլէրէր: Պու, անլէրին տօղրու
եօլտա թէքտիթ էթմէտիլէրինի կէօսթէրիթ:
Թէքտիլէրինի իսթէտիյիմ նէթիճէյի հասըլ էթ-
մէտիլինի կէօրտիւլիւմաէ, տէրհալ ետիւնադըմ
չէյ, թէքտիլին թարզընըն թէպտիլ էտէրէք, չո-
ճուգըն ինթիյաճաթընա վէ թապի'աթընա անը ույ-
տուրմագ հազընտա տիւչիւնմէք տիլ: Լաքին
հէր հալտէ, էօֆէն իլէ հիլ թէքտիթ էթմէ: Օ հալ-
տէ անա վուրուլընտա, սօգադտա դալդա էթ-
մէքտէ օլան իթի օլլանլար կիպի օլուրսոնուլ,
վէ սէն դուվվէթիլիսի վէ դալիպ օլանը օլուրսոն:
Պա'գէն պանա կէլիթ քի, քեա'չքի չոճուգ դալիպ
օլտա: Անըն թէքտիթ միւլթաճագ օլտըր իչիւն
տէյիլ, անճագ սապըն տիւլէնմիլ օլտըր իչիւն
անը թէքտիթ էտիյօրըն: Չոճուգլարըն իլէ սըզը
մու'ամէլէ էթ. — Լազըմ օլտըրընտա թէքտիթ էթ,
լաքին թէքտիլին տա'իմա մուհապպէթ վէ հիք-
մէթ իլէ օլտուլ:

Շիմտի իւչիւնճիւ նօգթայա կէլիթիլ:

«Անլէրի քեաֆի մըգտարտա սէվմէմիլ իմ»
սէօլլէրիլէ, անլէրէ եիւլ վէրմէք, ետիւտ անլէ-
րէ օլան մուհապպէթիմաէ 'ադիլանէ պուլուլումա-
մագ, տէմէք իսթէմէյօրում: Չոճուգ պէնի սէվ-
տիլէ, պանա տահա դօլայ իթա'աթ էտէպիլիյօր
իտիլինի կէօրիւյօրում: Պէնի չօգ սէվէրսէ, պա-
նա կիւլէնիթ, վէ քէնտի իրատէթիլի պէնիմքինէ

թէպիլմ էթմէյէ իազիլ օլուր: Պիթթապ' հէր չո-
ճուգ վալիտէսինի սէվէր, Լաքին հէր թէք չոճու-
ղըն մուհապպէթիլի ալընճա ճէլպ էթմէլիլի պէն
չօգ քեալը պուլուլօրըմ: Էվլատըմտան Գարթըր'
Սթուարթընքինտէն ֆարզը տըր—Գարթըրըն մու-
հապպէթիլի Սթուարթընքինտէն ֆարզը պիլ եօլ-
տա դադանմալ իմ, Լաքին Սթուարթըն մուհապ-
պէթիլի օլտըր կիպի, Գարթըրընքինի տէ գազան-
մագ վազիֆէմ տիլ: Պէն, Գարթըրըն, Սթուար-
թըն վէ ալթը չոճուգլարըմտան հէր պիլիլին 'էօմ-
րիւնտէ եաչամաղա չալըմալ իմ, — անլէրին
խուսուսի մէնֆա'աթլարը իչիւն իչլէմէլի, վէ հէր
պիլիլիլ խուսուսի քէտէրէրինտէ իչթիթաք էթմէլի
իմ, հէր պիլիլիլ չախսի քէչֆինտէ պէրապէր մէ-
րուր օլմալ իմ, վէ իլք մագսէտիմ, հէր պիլինէ,
տիւնեատա պէնտէն, եանի քէնտի վալիտէսինտէն
տահա էյի պիլ տօսթ օլմատընըն հիսս էթտիթ-
մէք օլմալ տըր: Պու չէյ վազթ վէ ֆիթը իսթէր,
հէմ տէ ուճուլ օլմալ, Լաքին իւճէթի եիւլ դաթ
զիյատէ օլուր: Օլ վազթ դալպիլիպտէ մուհապ-
պէթ օլարագ, տէրհալ նիչիւնսիլ վէ հիւն ի
րիդա իլէ օլան իթա'աթ մէսէլէսինի չօգ սատէլէ-
միլ պուլաճագսընըլ: «Անլէրի մուհապպէթ պէնտ-
լէրի իլէ չէքտիմ» Հօչա 11. 4:

Տէտիյիմ նօգթալարը թէքտիթ էտէյիմ, չոճուգ-
լարըն իւզէրինէ պէքճի օլ, անլէր իլէ սըզը մու'ա-
մէլէ էթ — Լազըմ օլտըրընտա թէքտիթ էթ, ան-
ճագ թէքտիլին տա'իմա մուհապպէթ իլէ օլտուլ,
վէ չոճուգուլ իլէ սէնիլ արանտա օլան մուհապ-
պէթ պալը չօգ դուվվէթիլ օլտուլ: Զիթը օլու-
նաճագ պաչգա չօգ նօգթալար տահա վար իսէտէ,
մէքթուպըմ անճագ պու դատարընը ալապիլիլ:

Սէվիլիւ հէմիլէրէլիմ, պաչգա հէվ մէք-
թուպարըմտա օլտըր կիպի պուլնտա տախի, պու
մատտէտէ տէլալէթ իչիւն Ալլահա միւլթաճա'աթ
էթմէլիլիլ հայաթի էհէմմիլէթիլի թէ'քիտ էթմէլի
իսթէրիմ: Գ. Մուգ. տէ տէյօր, «Սէնի կէօլլէրիլէ
իհտա էտէճէլիմ» Օ պիլի կէօլիլիլ իհտա էթտիլի
հալտէ, պիլ Յիսուսա պազմաթըգճա, նէ' եա-
վաճաղըմըն նա'սըլ պիլէ պիլիլ իլ: Պիլ կէօլ-
լէրիլիլ Անա տիթիլի սաղատըրըմըտա, իթա'աթ
դադանմալընըն ուսուլարընը քէնտի կէօլլէլէ
պիլէ Օ կէօսթէրէճէք տիլ: Պիլիլին տէտիլինէ
կէօրէ, տիւլիւն Ինճիլ չու իթի սէօլտէ միւնտէ-
րիճ տիլ, Յիսուսա պազմաթ, վէ տօղրու տըր: Նէ'
դատար հիքմէթ դայպ էտէրիլ, նէ չօգ տէֆ'ա
ետիւնաղըմըն պիլմէլ վէ եօլմընը չալըրը իլ,
չիւնքի կէօլիւմիւլ Յիսուսա տիթիլ տէյիլ տիլ:

Պիլ վալիաէէր, հէփ էնտիշէտէ Յիսուսա պագ-
մաղլըղա օլ գատար ալըշապիլիբ իզ, քի պիզէ
թէնէֆֆիլա էթմէք գատար թապիլի պիր 'ատէթ
օլապիլիբ:

«Պէն, Բապպա մուսթաղըր օլաճաղըմ»
Միլա 7. 7:

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՍԷՐԿԻԼԷՐ

1. Յըսուշ-Ինիլիշ Կերիւն

2.

Ինիլի մէյտանա Յըսուշ Դըսուշ տէնիլիյօր:
Պու՝ սերկիտէ էն պէօյիւք տա՛իրէ օլուպ, սէքիզ
պէօյիւք սաղօնլարը հալի տիր, քի անլէրին տէօր-
տիւ քեամիլէն սէնայի՝ ի նէֆիսէյէ թախսիս զը-
լընմըլ տըր:

Թաալիլըէր տա՛իրէսինտէ հէր իքի մէմէքէթտէ
պուլունա կէէն էն մէշհուր սուրէթ վէ բէսմէր դօ-
նուլմուշ, Պիր տիլէրինտէ ալթուն, կիւմիւշ, պիլլօր
վէ սա՛իր զիզըյմէթ մա՛տէնլէրտէն ետիլըալկէէն էն
կիւզէլ էշեա վէ էտէվաթը բնէֆիսէ կէօթէրիլիյօր
—սօֆրա էտէվաթը, մասա թէգիւնաթը, գատըն
թէգիւնաթը վէ դայրիհիւմ: Հէքքեաք վէ օյմա իշ-
լէրինն պինայա պախշ էյլէտիլի հիւնն թա՛րիֆտէն
միւսթաղի տիր: Միւնաղաշէ սաղօնու 'ասրլարըն
հայրէթինէ նա՛իլ օլմուշ էսէրլէր իլէ տօլու տըր:

Թէրազըր տա՛իրէսի սերկիտէ էն ճէսիմ պի-
նա օլարագ, պուրատա էն սօն սիսթէմ վէ ու-
սուլտա ետիլըալկէէն էն 'աճիպ վէ էն ճէսիմ մա-
քինալար վա՛զ օլունմուշ տըր: Պու տա՛իրէտէ
Փարիզին պա՛ղը մէշհուր պինալարը, Վէսուվ տա-
ղը վէ էթրաֆընտա դարիյէլէրի, Սուէիշ գանալը
վէ պա՛ղը վափօրար, վէ Գանատանըն չըմէնտը-
ֆէր խաթթլարը էմէքլի վէ ճալիպ նիւմունէլէր իլէ
էնղարը 'ամմէյի ճէլպ էտիյօրլար: Յըսուսա վէ
իւկիլթէրանըն պէլլի միւսթէմէքեաթընա խու-
սուսի պէօյիւք պինալար թախսիս զըլընմըլար
տըր: Գանատա, Կիու Ջէլանա, Ավսթրալիա,
Սէյլան վէ Հինտիսթանա մախսուս ալըր ալըր պի-
նալարտա մէգքիւր մէմէքէթլէրին մահուլաթ,
մա՛մուլաթ, մա՛տէնիյաթ, նէպաթաթ, հայվա-
նաթ, 'ատաթը վէ սա՛իրէյի պիլ ֆիլի վէ վէք
կիւզէլ թարգտա կէօթէրիլիյօր: Աշիքեար կէօ-
րիւնիւյօր քի, Գանատա զախիւրէ վէ կիւզէլ մէյ-
վէլէր էնվա՛ը, վէ իրի աղաճլարը ճիհէթիլէ մէշ-
հուր տըր: Գանատայա 'ախտ ճէսիմ պինանըն իշի,
տիլէքլէրի վէ տիվարլարը վէ թավանը սըվա
հէրինի, քէլլէլէրի իլէ, պուլգատայ վէ մահուլաթը

սա՛իրէ սափլարը իլէ գափլը տըր: Կէօրիւնիւյօր քի,
Ավսթրալիա տա մէ՛աախիլէ մէշհուր տըր: Կիւ-
միւշ, պաղըր, գալայ վէ գուրշըն կիպի էնվա՛ը
մա՛տէնլէր արասընտա էլէքթրիկէ թէնվիլէ էտիլ-
միշ ճէսիմ պիր գապա տէրունինտէ պիր չօգ իրի
վէ ուֆագ ալթուն քիւլիւշէլէրի էնղարէ վաղ՝ օ-
լունմուշ վէ փօլիս պաշընտա պէքլէյօր: Ալթունա
տօղրու առէմտէ պէօյիւք թէճրիպէ վար իտիյի
պուլնտա տա կէօրիւնիւյօր: Պուրատա 10,000 լիրա
զըյմէթինտէ, պիր սանթիմ պօյունտա վէ խաշ
շէքլինտէ պիր ինճու, խուսուսա գատընլարա մէ-
րալլէ պագաճագ պիր մատտէ խաի:

Հինտիսթան, սա՛իր պիր չօգ շէյլէր իլէ պէրա-
պէր աղաճ, թուճ, պաղըր վէ էմալի օյմա իշլէ-
րի, եուն, իփէք, քէթէն վէ քէնտիր միսիլիւ
մաթալար իլէ մէշհուր խաի: Պիր մասայա 30,000
լիրա զըյմէթ պիլիլիյօր խաի: Պունուն սըհէթինէ
չիւպհէ օլունապիլիլ, լաքին էմէք վէ կիւզէլլիլինէ
հիշ տէշէքէր եօգ տըր: Սաֆի եուն, իփէք վէ քէ-
թէնտէն օտալար, քէմէրլէր վէ տիրէքլէր ետիլմըլ
տըրլար:

Սէյլանա մախսուս քիւշիւք պիր քէօյ ետիլը-
մըլ վէ իշինտէ ասըլ Սէյլան առատը էհալիսինտէն
էրքէքլէր, գատընլար, եարը չըպլագ չօճուղար
վար խաի: Չօճուղար կէօյէ պիր խօճա խաարէսի
թահթընտա Սէյլան լիսանընտա մէքթէպ էտիյօր-
լար խաի: Իշէ եարար պիր շէյ էօյրէնտիլլէրինի
եա սէօյլէտիլլէրինի պիլմէմ, լաքին էօնլէրինէ սէ-
յիթիլլէր թարաֆընտան աթըլան մէթալիլլէրի
գափըշտըպլարընը, կէօրմէք տէյեր խաի: Խուսու-
սա թէք թէք, եա քիւմէ իլէ էյիլմէք, պիւքիւ-
մէք, սըշրամագ, թէփէսի եա պիր էլի եա պիր
այտըր իւզէրինտէ տիքիլմէք, ֆըրլանմագ վէ էմ-
սալի ճալիպ օյուն վէ հարէքէթլէրինի սէյր էտէն
առէմ, անլէրի քէտի մի, թիլլէր մի, մաշիուն մը,
զալլի մի, ինսան մը, նէ թէսմիյէ էտէճէյինի շա-
շըրըյօր խաի: Պէօյիւքլէրի իսէ պիր թաղըմ սիհր-
պաղըրգ կիպի իշլէր վէ գապա նէվլտէն շէյլէր
ետիլարագ էհալլիլ էյլէնտիլլիյօրլար խաի: Քէլտա-
լիք, Աֆրիգանըն հէրլի սէյեսալարը քէնտիլլէրին
'ատէթլէրինի կէօթէրմէյէ պէօյիւք զայրէթլէ իշ-
լէյօրլար խաի:

Յըսուսա միւսթէմէքեաթընտան Հինտի, Ջին,
Ճէղայիլ, Թունուս վէ զարպի Աֆրիգայա մախ-
սուս տա՛իրէլէրի վար տըր: Թունուսուլ կէնճէր
տանպուրա վէ տէֆ՝ չալըպ օյնայարագ սաթմագ
խաթէտիլլէրի էշեա իշլան միւլթէրի ճէլպի իլէ
վաղըթ կէշիլլիլլար: Պու նիմ մէտէնի ետիլլէրին

էմթը՛ւս վէ 'ատէթլէրի տէ ազ տիգգաթը ճալիպ տէյիլլէր խոի :

Հէր եէրտէ պու ճիւմլէ տէվա՛րլէ 'ա՛րա մա՛- լիւմաթը հալի ըրաալէրէ պուլուռնուա՛ր հէր խաթէ- յէնս պիր թանէ մէճճանէն ալըր : Անլէրտէ հէր շէյին թա՛րիֆէսի վէ ֆիլ՛աթը դոնուլտըդաւան պաշ- դա , խոսուռսի առէմլէր , էտիլէն սիւ՛ալլարա տա՛րի մա՛լիւմաթ վէրմէք իշլւն էլփէնչէ տիվան տուրույորլար :

Սէրկիտէ փէք ֆա՛րիտէլի պիր շէյ հէր սէնա՛թ վէ իրթիլա՛ւն թարիլս ի թէրազըսընըն հիւ- մուռնէլէր իլէ կէօթէրիլմէլէրի տիր : Մէս . 'ատի մէքիք տէսթիկաւարտան շիմտիքի Մանչէսթըր ֆապրիկալարընըն իփիլք , պէզ , պասմա վէ չուրա եափան ճէսիմ մաքընալարընս , թաշ տէվրինէ մախսուս թաշ վէ ուճու թօփուղու տէյնէքտէն պաշլայարազ գէմանէմիլլին փէք դարիպ էսիհա վէ տէ՛շլթլի իսթիհէամ թօփլարընս , ազաճտա օյուլմուշ թէքնէ պիշիմիլնտէ գայրգաւան ճէսիմ վափօր վէ զըրճլըլարա , պէզիր չըրաօընտան էլէք- թրիկ լամպալարը վէ ֆէնէրլէրէ , վէ թիւյ գալէմ իլէ եազը եազմազ ուսուլուռնտան շիմտիքի մաթ- պա՛ալարա վարընճայատէք հէր տա՛րիքնին կէշմիշ օլտուղու թարիլս ի թէրազը տէրէճէլէրի սըրա իլէ կէօթէրիլմիշ տիրլէր : Չալըր եա մուսիգա տա՛րիքսի տէ ազ ճալիպ ի տիգգաթ տէյիլ տիր : Ֆազաթ՝ պուրատա էզմիլնէի 'աթիլլէյէ 'ա՛րա ադ- տէմճէ կէօրմէմիշ իտիլիմ օլ գատար միւթէնէվի՛ վէ դարա՛իպ ալաթը մուսիգիյէ կէօրաիւմ քի , պանա կէօրիւնտիւ քի , մուսիգի տա՛րիքտէ պու 'ասր դատիմ 'ասրլար իւզէրինէ պէօպիւրլէնմէյէ օլ դատար ճէսաթէթ էտէմէզ : Աթըզ 'ուլուճը թապիլիյէտէ գա՛նիր օլան թէրազըր տէրէճէլէ- րինի կէօրմէքտէ ինսան մաթ ու մութա՛նայլիր գալըյօր :

Պա՛ղը հէմ հիւնէրլի հէմտէ էյլէնճէլի շէյլէրտէ զիքը էտէլիմ : Խալլի տօլաշտըգաւան սօնրա պիր ազ թաղէ հալա ալմազ իշիւն իշինտէ օլաղըմըզ պինանըն պիր գափուսուռնտան արդատաշըմ իլէ տիշարը չըգաղմ : Կէօրաիւլիւմ նէ տիլքիւշա պիր մէնդարէ խոի : Եիւզ արըն դատար ուզադտան կէօրիւնսուլիւնէ կէօրէ , եարըմ միլ դատար պօ- յուռնտա վէ 500 գատէմ իրթիֆա՛ւնտա պիր թէ- փէ , Գըսմէն , պահարա մախսուս եէշիլ վէ կիւլ- կիւն օթ վէ չիշէքլէրլէ մէսթուր , գըսմէն եէնի աշըմըզ վէ միւթէնէվիլլի՛ րէնէքտէն չիշէքլէրլէ միւ- ղէյէն ազաճլարլէ գալիլը , գըսմէն տա՛րիմ եէշիլ էշճարտան 'իպարէթ քիւշիւք պիր օրման իլէ տօ- նատըմըզ , եարը պէլինտէ սիւթ կիլի պէյազ պիր

չայ վազը՝ օլուպ , իւզէրինտէ ֆիտան կէնճէր գա- յըզ իշինտէ էյլէնիյօրլար . տաղըն էթէյինտէն պա- զանա կիւնէշ եէնի տօղմուշ կիլի կէօրիւնէրէք , անըն փէրթէվլէրի իրի օրման ազաճլարըն պէ- տէն վէ տալլարը արասընտան եէշիլ օթ վէ րէն- կեարէնկ չիշէքլէրի իւզէրինտէն վէ քիւշիւք կէօ- լիւն էմիւճընտան 'աքս էթմէսիլլէ պէրապէր էսէն ըիւզկեարտան պիւթիւն տաղըն սաթ՛ը վէ միւշ- թէմիլաթը էսարաէնկիլ պիր հարէքէթ իշինտէ տիր : Ճալիպ պիր մանպարը թապիլի՛ , Ֆազաթ տաղ պիր սուր իլէ մուհաթ վէ իշինտէ պիր կիւ- ղէլ գօնազ վազը՝ իտիլինտէն տիւշիւնտիւմ քի պուրայա կիրմէք եասազ օլմալը արը , վէ արգա- տաշըմա՝ « Սէրկիյի տէ նէ՛ կիւզէլ պիր մէվիլտէ եափմըշլար , քեաշքի՛ շու տաղա չըգմաղա բուլ- սաթ օլա խոի » տէտիլիմտէ , տէ՛մէսինմի քի , « Պու կէօրաիւլիւն հաղիգի տաղ տէյիլ , պէս պիր րէսմ տիր » հայրէթլէ տօլարազ վէ եալանընը չը- գարմազ իշիւն գօլուռնտան թուլթուպ տաղա տօղ- բու գօշտուրուում : Թա եազընընս կիթտիլիմիլտէ կէօրաիւմ քի , օ պիր եիւզիւնտէ պու ճալիպ մէնդարէ նազշ օլուռնուպ , տիրէքլէր իւզէրինտէ մըլըլ պիր պէօյիւք շէլէ տիր :

Տիկէր ճալիպ վէ էյլէնճէլի շէյ «նի+ շմէնտը- ֆէրի թա՛պիր օլուռնան տըր : Ալի տաղարընըն քիւշիւք պիր թալիլտի , ֆարզը իրթիֆալտընտա քիւշիւք թիւնէլլէր աշըմըզ , էթրաֆընտա իաքէլէ- լէր իւզէրինտէ էնկին եիւքսէք թէփէճիլքէր եա- փըմըզ , վէ ուֆազ տէրէ վէ թէփէլէրտէն վէ թիւնէլլէր իշինտէն տօլաշմազ իւզըրէ , պիր միլ պօ- յուռնտա տէմիր եօլ իաթթլարը վազ՝ օլուռնուպ , իւզէրինտէն էլէքթրիլլէ հարէքէթ էսէն գանէփա- լար վար տըր : Հէր պիրինտէ 50—60 առէմ օ- թուրապիլիլ վալիօնար , արալարընտա պիր մըզ- տար մէսաֆէ օլարազ եէքտիկէրինի թէ՛աղուպ է- տէքէն , կեա՛ թէփէլէրէ եօգարը ֆըրլանարազ , կեա՛ տէրէյէ աշալը ուզաշարազ , արա սըրա թիւ- նէլլէր իշինտէն վէ պա՛զէն պիր սաթ՛ը միւսթէվի իւզէրինտէն գօշարազ սա՛աթտա 50 միլ սիւրաթ- լէ կիտէրէն , իւզէրինտէ օլանլար պա՛զէն հիսս ի թապիլի իլէ պիր չըղըզ գօփարմա՛մազ էտէմէյօր- լար : Սէրի՛ հարէքէթտէն հասըլ օլան ըիւզկեար պա՛ղը տիգգաթաղլարըն շափալարընը ուշուր- մասը տա էփէյի կիւլմէ սէպէպի օլույօր : Պու տաղ վէ շմէնտըֆէրինին ինչասընս 20,000 լիւս սարֆ օլուռնուշ արը : Լաքին նէ դարարը վար , առէմ պաշընս հէր պինմէսի 3½ ղըշ . օլաղը հալ- տէ , պիր կիւնտէ անս 27,000 քիւմէ պինմիշ տիր :

Ֆէֆ—Ֆէֆ թա'սիր օլունան տա աղ հայրէթէն—կիզ վէ էյլէնճէլի տէյիլ տիր : Հէր պիրի ՅՅ մի'մար արընը պօյունտա իքի տէմիր գօլլար եէքտիկէրինէ մուղայի ճիհէթտէ եէրէ միւվաղի ուզանմըչար : Ուճարընտա հէր պիրի ՅՏ քիչի ալըր գանէփալարը հափի պիրէր տամա պէչիք օլունալ պունլար էօյլէ թէրթիպ օլունմըչար քի, գօլլար հէր նէ վազի—էթտէ օլտա, իչինտէ օթուրանլար 'ամուտիլիլի դայպ էթմէզլէր : Պունլար առէմլէր իլէ տօլտուգ—տա իքի գօլլար ֆարգըլ ճիհէթլէրտէն եէքտիկէրի—նէ տօղըու դալլմաղա պաչլարալ 150 ալազ երեք—սէլտիքլէրինտէ եէքտիկէրինէ գափուչուալ օլ պիր թարաֆտան եէրէ էնէրլէր : Գօլլար 'ամուտի մէվ—զըլ ալազլարընտա օրատան պիւթիւն սէրկիլի վէ Լօնարայը սէյր էյլէմէք փէք խօշ պիր չէյ տիր : Չըղմասը վէ էնմէսի անճապ ալթը տաղիզէ կիպի սիւրէր վէ կիւնիւն հիչ պիր սա'աթընտա պօշ տուրմաղ : Թախմիլէն եէվմիլէ 20,000 առէմ պի—նիյօր, տուրմուլիլէ առէմ պաչընա 3 $\frac{1}{2}$ դուրուչ տըր : Պունլարա եազըն սա'իր էյլէնճէլէր տէ վար տըր :

Սէրկիտէ 150 պին քիչի ալըր պիր տէ Օլիմիլիք օյունու եէրի վար : Պուրատա իճրա էտիլէն օյուն—լար Դրալ վէ Դրալիչա հազարաթը իլէ քիւշատ էտիլիպ, պիր հաֆթատան դիյատէ սիւրալի, վէ խուսուսի թէտարիք կէօրմիւշ վէ ֆարգըլ միլէլ ուազվաման օլտն 2,000 օյունճուլար պու օյուն—լարա իշթիրաք էթտիլէր : Պէն պու օյունլարը կէօրմէտիմ : Ապէթալար հէր կիւն անլէրին վա—ֆընտա պիր չօգ սիւթուլար թախսիա էթտիլէր : Վասֆը չօգ գօլայ տէյիլ տիր :

Պիւթիւն սէրկի պիր 'աճիպ թա'լիմ եէրի օլ—տըղը կիպի, հէր չէյ փէք տէ կիւզէլ եափըմըշ տըր : Հիչ պիր չէյ եէրինտէ րասթ կէլէ տուրմայօր : Հէր չէյ 'իմի սուրէթտէ թէրթիպ օլունմըչ : Մէ'աալին, մաքնալար, նէպաթաթ, հէր չէյ սընֆլար իլէ գօ—նուլմըչար : Մէյվէլէր չիչէլէր իչինտէ էնվա'ը հայ—վան, աղաճ, վէ եազըլար չէքլինտէ տիզլիմիլէր : Ջրա'աթ սէրկիլինտէ միւքեաֆաթ գաղանմըշ էլ—մալար, արմուալար, չէֆթալիլէր, եաթթալարը իւզէրլէրինտէ, ճամէքեանլար իչինտէն տիք տիք կէլէն կէչէնին կէօղիւնէ պաղըյօրլար :

Իքի երեզ տէօնիւմ մէյտանըն դըրդ տէօնիւ—միւնիւ պինալար թութմուշ, պիր գըսմը իւզէ—րինտէ դայըզլար իլէ եօլուլըգ էտիպ էյլէնմէք ի—չիւն սու եօլարընտա թախսիա գըղըմըշ : պօշ գա—լան գըսմ չիմէնդար վէ կիւլիսթան տըր : Միւթէ—նէվիլ իւլ րէնիլ չիչէքլէր եազըլար չէքլինտէ էքիլ—

միլ ի'աննամէլէր տիրլէր : Եէր եէր պանտա միւ—զիգալար պիւթիւն կիւն մաղամլար չալըյօրլար : Հէլէ ֆիլլէր քէնտիլէրինի իհաթէ էտէն վէ սըրթ—լարընտա քիւմէ իլէ պինէն չօճուզլար վէ դատըն—լարըն վէրտիքլէրի թաղէ պիւքիթլէրի խօրթու—լարը իլէ քիպարճասընա ալըպ աղըզլարընա կէօ—թիւրիւր վէ 'այնի վաղըթտա լէօք լէօք երւրիւրլէր իքէն կիւլէ կիւլէ պալըլան չօճուզլարըն քէյֆինէ 'աճէպա պահա պիչիլէր մի :

ԶԱԶԱԼԱՐ ԱՐԱՍՐՆՏԱ ՊԻՐ ԵՈԼՃՈՒԼԸԳ

(Վէր. Ճօրճէ Շէմա. Ուրֆա)

2.

Չնճի կէճէյի Հէնիպաէ կէչիրտիք, Պէլի պիր կէճէ : Գաթըրճըմ պէնտէն խապէրալիզ օլարաղ, պիղիմ պիր եպիսկոպոս օլաղըմըղը անլէրէ սէօյ—լէմիշ իտի : Հէր աղչամ 'ատէթիմ իւզըն պաչըմա գօտըղըմ պիր գալփազ պունու խապթ էյլէտիլին—տէն, կէլէն էլիմիլի էօփմէքաէ, վէ էլ փէնչէ հու—զուրմըզտա տիզ չէօքմէքաէ իտիլէր : Թա'ամատան սօնրա թօփանան ճանլարա Բէլամը սէօյլէր իքէն պաչլարընա օղունմաղ իչիւն խաաթալար, կէօղիւ աղըրյանլար, խաաթա չօճուզլար, էֆէնտիլիլին էթարֆընը ալաղըլարը կիպի մինղայրի լիյադաթ պիզիմ տէ էթարֆըմըղը ալաղլար : Պիզ տէ ճուլար իչիւն տու'ա էթմէքաէ իքէն պիր տէ պիր դարը էնիւմիւզէ պիր սու սաթըլը գօյարաղ, «Ապու—նա, պունուն իչինտէ ֆարէ էօլմիւշ, պունա տա օղու քի փաքլէնէ», տէլինճէ, պիզ, «Պու օլմաղ, սապուն վէ գալայ պունու էյի փաքլէր», տէտիլի—միզաէ, «Տու'ան սու վէ սապունտան գուվլէթլի տէյիլ մի», սիւ'ալընա նէ ճէվալ վէրէճէյիմի պիւ—մէտիմ : Էննիհայէ էփէյի նէֆէս սարֆ էթտիքտէն սօնրա, անլէրի գանարտըղ, վէ սաթըլը էօնիւմիւզ—տէն գալաըրալար : Եաթաճապ սըրատա «Աղօթք էտէլիմ», տէտիլիմ կիպի ճիւմէսի այաղա գալըղպ, իշթա' իլէ խաչ չըգարմագտա վէ ժամ էթմէքաէ իքէն, պիզ տէ նէ' էաէճէյիմիլի չաչմըշ էօնլէրին—տէ մոււմ կիպի տուրմագտա իտիք : Պու թուհաֆ մէնղարէյի թա'րիֆ էյլէմէք իչիւն Տր. Նաղդաչեա—նըն գալէմի լաղըմ տըր : Պէրէքէթ վէրսին Սիւրեա—նիճէ Հայր Բէրի պիրի իտիք, էն սօնրա ճոււ մա—գամ իլէ թէրէննիւմ էյլէյիպ, 'իպատէթի խիթամա կէթիւրտիք : Եաթաղա կիրէր իքէն, եաղընտա եէր—տէն չըղմըշ իրի պիր քիւլի հաղընտա պանա սէօյ—լէտիլէր, պէն տէ կէօրմէյէ արգու չէքտիմ : քիւլի ախօրտա, ախօր տախի վիւրէլէր իլէ տօլու իտի : Քէօյիլէլէր պիլէ օրաչա կիտէմէյօր, էննիհայէ պիր

գարը պիր չամ բշտը իւն պիգի օրայա կէօթիւր-տիւ: Ֆիւնադիգէ քիւփ կէօրմէյի տէյէր իտի, պի-նասը գա'իմ, բէնկի ֆէլաննի, գարնընըն գութըր 1½ մէթըր, իրթիֆա'ը 2 մէթըրոյա եղանըն օլուպ փէք ճէսիմ իտի: Գարնընտան աշաղըտաքի պիր սէնա'ի տէլյինտէն պիր շէրապ քիւփիւ օլմասը միւնթէմիլ իտի: Պուռնու կէօրմէքիւք պանա պանալը օթուր-տու, չիւնքի փիթէլէր պէնի չօգճա զլյարէթ էթ-միլէր իտի, հէր նէ դատար օնլարը գօլմաղա չապա-լատըմ իսէ տէ, մուհապպէթլէրիննի չիտաթիթիտէն պիգտէն այրըմալը, սապանա դատար գանըմըղը էմէրէք կէօղլումիւղէ ույգու կէչիթմէտիլէր: Սա-պաշալըն էվին գարըսը էլիմէ սու գօր իքէն պանա, «Ապուռնա, նի'չիւն սաղալըն եօգ տըր», սիւ'ալընա թէ'աճճիւղ էտէրէք, մէրգուճէյէ «Պագ, իշթէ սագալըմ», տէյինճէ, «Պու նա'նը սա-գալ, ապուռնալարըն սաղալը պէլլէրինէ եթիլմէ-լի», տէտիլինտէ, մէգպուրէննի հուզուրընտա ճէ-վաղսըղ գալարմ:

Օրատան հարէքէթ էտիպ պիր դաշ սա'իր քէօյ-լէրի զլյարէթ էտէրէք, Նարընճա տէնիլէն քէօյէ կէլտիք, 40 էվ գատար խրիսթիյան պուլուսուպ, քանանայ վէ քիլիսէլէրի եօգ իտի իսէ տէ, պիր վարժապետէլէր վար իտի. օրայա էփէյի քիթապ վէրաթիքտէն սօնրա, ասըլ Ջաղալարըն մէրքէզի օ-լան կէրկէր տաղարընա միւթէվէճճի'ն օլտըգ: Եօ-լումըղ օրմանըլ գալըլը սարի տաղարտան կէչիյօր իտի, հայլանըմըղ եաղըյա ալըշմըղ օլաղընտան, պու եօլարտա կիտէմէյօր իտի, պիղ տէ գուվլէթի տապանա վէրտիք, շէհրտէ օթուրուպ օգգալար իւն ալաղըմըղ եաղ վէ էթի պու տաղարտա սարֆ էթմէքտէ գաղանճըմըղ օլտու: Գաթըրըմ եօլուրը շալըրտը, պիր չօպանա ըսաթ կէլիպ եօլումըղը սիւ'ալ էթտիլիմիլտէ, օ պիղէ սիլի եօլ կէօսթէր-տի: Մահալա պու չօպանտա պիր 'ատէթ վար իմիշ քի, եօլուրարա եանըլը եօլ կէօսթէրի իմիշ, իշթէ պիղ տէ պուռնն շէպէքսինէ տիւշտիւք, եօլ պիղի քէօմիւր օճաղարը օլան օրմանլարա կէօթիւրիւյօր իտի, խալը կիթաթիքտէն սօնրա իղսիգ վէ թէհի-քէլի տաղարա տիւշմիւշ օլաղըմըղը անլատըգ: Շու արատա իքի Ջաղալարըն պաշարը կէօրիւն-տիւլիւնտէ գաթըրըմ պանա «Պատուելի, չիմտի եալանըն վաղթը կէլտի» տէյինճէ, պէն «Սալըր, եալան սէօյլէմէ», տէտիմ, չիւնքի եօլտա արթըղ եալան վէ քիւֆր սէօյլէմէյէճէյինի վա'տ էյլէմիշ իտի, շու արատա վա'տընը սնա տէրխաթըր էթտիթէ-նէտէք հէրիֆլէր պիղէ եաղաշալըլար, Բիւրտճէ, «Պու քիմ տիր», սիւ'ալընա գաթըրըմ թէրէտտիւտ էթմէյէրէք, «Պու օրման մէ'մուրը տըր», տէյինճէ,

հէրիֆլէր տիգգաթ իւն եիւղիւմէ պագտըլար, վէ պու օրման մէ'մուրընա տօգուռմագ իշէրինէ կէլմէղ, վէ տաղարը տա օրման մէ'մուրընտան մա'տա քիմսէ կէլմէղ օլաղըմը պիլէրէք, պիղի սալուշալըլար: Օնլարտան այրըլտըգտան սօնրա կէօք պուլուլար իւն գալտանըպ, եաղմուր, չիմէք վէ կիւրիւթիւ իւն տաղարը տիթրէթմէքտէ իքէն, գաթըրըմա, «Պագ, տօսթոււմ, եալան սէօյլէտիլին իչիւն Ալլահ պալըմըղա երլտըրմ տիւշիւրէճէք», տէյինճէ հա-ղըրճէվապ գաթըրըմ «Պատուելի, պէն կիւնտէ օն եալան սէօյլէրիմ, տահա պիր կիւն պալըմա երլտըրմ տիւշմէտի, վարսա սէն եալանըմա սիւ-քիւթ էյլէտիլին իչիւն երլտըրմ տիւշէճէք», տէ-տիլինտէ, հէրիֆլին հագգըլ օլաղըմը կէօրտիւմ վէ անլատըմ քի պատուելիլէր եալան սէօյլէմէք տէլի-լիլա եալանա սիւքիւթ էթտէլէր, երլտըրմ պաշ-լարը ուճուռնտա հաղըր իմիշ:

Հէր նէ իսէ օրատան տա սէլամէթլէ պիրալ ի-լէրիյէ վարտըղըմըղա պիր չէրէյէ ըսաթ կէլտիք, անլատըգ քի պու հէրիֆ տէ 'ալնի չօպանըն տու-գաղընա տիւշիւպ եօլուրը շալըրմըլ, իշթէ օրատա պիր թագըմ ըսահանի չօպանլար խաթըրմա կէլտի քի, իշէրի տաթմէրի եանըլը եօլա դաղուղալմագ տըր: Պիրաղ իշէրիյէ կիտիպ էօնիւմիւղէ պիր քէօյ կէլտի, էվլէլա Հուլթ, անտէն սօնրա Ջուռնի քէօյ-լէրինէ կէլտիք, հէր պիրինտէ 20 էվ գատար խրիս-թիյանլար վար իտի, օգուճագ պիլէն եօգ իտի, պիրէր քիթապ վէրէրէք Ալլատա քէօյլէնէ կէչ-տիք: պուրատա պիր դաշ էվ խրիսթիյան վար իտի, պու քէօյլէն թապիլի մէնղարէսի չօգ խօշ իտի, խուսուսա փուռարը 'աճա'իպ իտի, գայա ալալին-տէն պիլուր կիպի պիր սու նիւպ'էան էյլէմէքտէ, էօնիւնտէ պիր կէօյլէյէլ եալարագ չիմէն վէ աղաճ-լար իւն ինաթէ էթմէքտէ իտի: Վաղըթ աղաճա եաղըն օլաղընտան փուռար վէ կէօյլէյէլին էթ-րաֆընը 20-30 դըղլար ինաթէ էյլէմիշ, սօղութ-մաղ իչիւն եօղուրթլու չօրպա լէյէնլէրինի սույա էնտիրմիշ, պիր թարաֆտան սօղութմագտա, ալիէր թարաֆտան թէրէնիւմ էթմէքտէ օլարագ, սէ-տա ի հէլալէթէտալէրինի օրմանըն թիւյուրընըն նաղմէլէրինէ գարըշալըմագտա իտիլէր: Ճիւլէսի պէյաղ կիլինմիշ օլարագ, պաշարընըն շու իրի հէյ-էթլէրի օլ տաղարա մախսուսա պիր հիւան վէ ճա-ղիպէ վէրմէքտէ իտի: Շու մէնղարէյի թա'րիֆ էյլէմէք իչիւն Շէքսիլիլին գալէմինէ հասրէթ չէքալիմ:

ՅՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

ՏԱԽԵԼԻՅԷ

Պուլկարիսթան մէս'էլէսի. պիր հաֆիթատան պերու-
թիւքը-Պուլկարիսթի ֆէվզէլ'ատէ էնէմմի-
յէթլէ թէլազզը օլունմադա պաշլամը, վէ մէս'էլէ
'ատէթա գօրգունն պիր վաղ'իլէթ ալմը տըր:
Պուլկարիսթան վէ Շարգի Բումէլիտէ շմէնտըֆէր
'ամէլէ վէ մէ'մուրէրինին թա'թիլ ի էշղալ էթմէլէ-
րի միւնասէպէթիլէ Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի
խուլթուլ ը մէքթիւրէյի իշղալը 'ասքէրի ալթընա
ալմը, վէ իշղալ իշղալը 'ասքէրի կէրէք թիւք-
քիա կէրէք Ավաթրիա հիւքիւմէթիւրի վէ կէրէքսէ
գումփանիա թարաֆլարընտան սէրտ էտիլէն փրօ-
թէսթօլարա բազմէն, տէվամ էթմէքտէ պուլունմը
տըր: Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի պուլ հօլտա իս-
րար էթմէսի իլէ պէրապէր հէր նէվ' թէտարի-
քեաթ ը հարպիլէ իճրասընտա տախի պուլունմադ-
տա տըր: Պապը 'Ալիաէն տէմիր հօլունմը թախ-
լիլէ էտիլմէսի իշիւն վէրիլէն նօթալը Պուլկարլար
պիր իւլթիմաթօմ մազամընտա թէլազզը էթմէքտէ
տիրէր: Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ-
նամէյէ կէօրէ, Շարգ տէմիր հօլարը խաթթլարը-
նըն Պուլկարիսթան թարաֆընտան իշղալընա տէ-
վամ օլունմադը հիշ պիր վաղըթ հազզը պէր մու-
'ամէլէ օլունմադազընը Խնիլթէրրա հիւքիւմէթի
Պուլկարիսթան էմարէթինէ պէյան էթմիշ տիր:
Փէթէրապուրկտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ
շարգ շմէնտըֆէրլէրի հազզընտա թէհատտիւս է-
տէն 'Օսմանը Պուլկարիսթի ֆէվզէլ'ատէն հալ ու
թէսլիլէսի իշիւն Պապը 'Ալի Պէրլին 'աշանամէսի-
նէ վազ' ը իմզա էտէն տէվլէթլէրէ հէվալէ ի քէյ-
ֆիլէթ էթմիշ տիր: Պուլկար մէշրուլթիլէթ գօնկ-
րէսի Սէլանիքտէն մազամը սէտարէթէ պիր թէ-
լէկրաֆնամէ չէքէրէք, մուհաֆազա ի հուրրիլէթէ
վէ տէվլէթին թէրազզը վէ թէ'սլիսինէ մասըուֆ
իւալիսանէ սա'յ ու զայրէթլէրի 'Օսմանը Պուլկար-
լար աշքեամը նիւզամիլէյէ թէմամըյլէ բի'այէթ է-
տէրէք թաղիլէյէ վէ թէսիլ էտէճէքլէրինի թէ'մին
էլէմիլէր տիր: — Երբմի սէնէտէն զիյատէ պիր
միւտտէթտէն պէրու Փարիստէ իգամէթ' էթմիշ օ-
լան մէշուր Ահմէտ Բիգա պէյ' կէչէն ձիւմ'ա կիւ-
նիւ Վիլէնատան չէհրիմիլէ կէլմիշ տիր: Ահմէտ
Բիգա պէյին միւլտտէլէթի իշիւն իշիւն իշիւն,
պիսիւնտա պիր խալը գալապալըգ թօխլանմը,
վէ էրմէնի մէքթէպի շակիրտանը էլէրինտէ պաշ-
րալար օլտըլը հալտէ իսթիգալա կէլմիշ տիր-
լէր: Ահմէտ Բիգա պէյ' իսթիհասալը հուրրիլէթ վէ

թէ'մին ի մէշրուլթիլէթ իշիւն իսթիլարը զուրպէթ
էտէն աշրարան ը իւմմէթին սէրֆիրազը տըր:
Միւշարիլէյին հէմիլթէսի Սէլմա հանըմըն կէչէն-
լէրտէ Միլլէի զաղէթապընտա թէ'ատտիւս ի զէվ-
ճաթ, վէ թաթիլիգ վէ թէմէթթիւսէ գարըն նէշր
էթտիլի պիր պէնտի մախսուս Տէրիսա'ատէթտէ վէ
թաշրատա պիր խալը գիլ ու գալա պա'իս օլունմը վէ
հաթթա գահրէմանը հուրրիլէթ Նիյազի պէյ միւ-
մալիլէյազա գարըն զայէթ շիտտէթի պիր պէնտ
նէշր, վէ տինի Իպալմը միւտաֆա'ա էլէմիշ տիր: —
'Այնթապտան հազզըյօրլար քի, դալմմադամ պէյ էսքի
րէժիմին 'ատէմի օլտըլընտան, իթթիհատ վէ թէ-
րազզը ճէմիլէթի թարաֆտարանընը քէսպ ի գուվ-
վէթ էթմէսինէ մա'նի օլմազ իշիւն նիլէ հօլար-
տա չաղըլմը, լաքին էնճամ էհալի պուլ հալէրէ
թէհամմիւլ էտէմէյէրէք վէ էնիլէրինտէ Ալի Բիգա
էֆէնտի պուլունմըլը հալտէ կիտիպ միւմալիլէյին
իսթիֆա էթմէսինի թալէպ էթմիլէր, ֆաղաթ
անըն իսթիֆատան իթթինա իլէ իթալէ ի լիսան
էթմէսի իւղէրինէ քէնտինի ճէպընէ աշղըլալ
պիր մըգտար տա տէյօյմիլէլէր, գալմադամ պէյ մա
'ա'իլէ Հօլէպէ 'ազիմէթ էթմիշ տիր, քէզալիք մէճ-
լիս ա'զալարընտան պա'զլարընը տա իսթիֆայա
մէճպուր գըլմըլար տըր: Շէհրին միւլէհալիզանը
չէհրտէ պիր բահաթիլըլը օլմամազ իշիւն սա'յ ու
զայրէթ էթմէքտէ տիրլէր: — Եւսանիլթանտան
չէհրիմիլի գիյարէթ էթմէք իւղիւ, Էվափօլա մէպ-
'ուսան, հաքիմէր վէ մուհարրիլէրտէն միւրէք-
քէպ պիր հէյէթի մախսուսէ Չարչէնպի հիւնիւ
Տէրիսա'ատէթէ միւլտտէլէթ էթմիշ տիր, Հէյէթի
մախսուսէյի իսթիգալ էթմէք իշիւն հազզըլանտան
վափօրլար Այտաթէֆանս աշղալարընտա մէքթիւր
վափօրլարը իսթիգալ էթմիլէր տիր: Բըրթըմըն
իւղէրինտէ քիւլիլէթի գալապալըգ տօլմազ օլունպ,
«Զիթօ» սէտալարը վէ ալըլար իլէ Եւսանը
վաթանտալարընը գալուլ էլէմիլէլէր տիր: — Մէ-
մալիքի շահանէտէ իսթիմալա մէ'զուն էնիլիլ-
լէրին էմալտա վէրատէթէ նա'իլ օլա պիլմէլէրի
քէյֆիլէթինճէ հուսուլէ կէլէն իսթիլաֆլար վէ
պունտան աշղալը սէֆիլէր ճանիպիլտէն վուգու'
պուլան միւրաճա'աթլար իւղէրինէ ճէրէյան էտէն
թէտղիգաթ նէթիճէսինտէ, պուլ մէս'էլէ, էստաէն
թէտղիգաթ նէթիճէսինտէ թէպա'աթ 'Օսմանիլէտէն
իւլէ ալըլըլալ, պիրէնճիլի թէպա'աթ 'Օսմանիլէտէն
պիր շախսըն 'իւհաէսինտէրի միւլէք վէ 'աղալար-
տա էնիլիլ թէպա'աթտան օլան էլիտա վէ աղրա-
պալընը հազզը վէրտէթ վէ իսթիլալը մատտէ-
սի տիր, իքինճիսի թէպա'աթ ի էնիլիլէ 'իւհաէ-
սինտէրի վաղըֆ վէ միրի աղալի իլէ վաղըֆ 'ա-
զալարընըն թէպա'աթ տէվլէթի 'Ալիլէտէն օլան

վարիսէրինէ տախի ինթիզալը արք, իւշիւն-
ճիւսիւ իսէ մէմալիքի շահանէտէ սըրֆ միւլը,
'աղար վէ արաղիյէ մալիք օլան պիր էնէպինին,
հիյնի վէֆաթընտա թապի' օլաղը տէվէթտէն
պաշգա պիր տէվէթ թէպա'ասընտան օլան էվլատ
վէ ազրապասընն մէղքիւր սըրֆ միւլքէրտէն
հիսսէտար էտիլիպ էտիլմէմէսինէ տա'իր տիր, պու
խոսուսլարտա մէճիւս ի վիւքէլա գարաբըլա
թէպլիղաթ վէրիմիշ տիր: — Շահ ը Իրան թա-
րաֆընտան Իրան փարլամէնթօսուսու եէնիտէն
իճթիմա'ա տա'վէթ օլունմասընա տա'իր թէհրան-
տան քէշիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէ Շա-
հըն էմրնամէսինէ տա'իր շու թաֆսիլաթ վէրիլի-
յօր: «Սապըգ էշիլէթսիպ փարլամէնթօլը ճէպրէն
տաղըթմաղա մէճպուր օլորգտան սօնրա, եէնի
պիր մէճիւս թօփլայաճաղըմը վա'տ էթմիշ օլաղ-
ղըմտան, չիմտի փարլամէնթօնըն, եա'նի մէճիւս ի
մէպ'ուսան վէ ա'եանըն 19 Շէվվալտա իճթիմա' էթ-
մէսինի 'էմր էտիյօրըմ, Մէպ'ուսան հիւքիւմէթէ
սաաղգ վէ տինտար քիմսէլէրտէն ինթիսապ էտիլ-
սին: Սատրա'գամ եէնի պիր ինթիսապ նի-
զամնամէսի վէ սա'իր գանուկարը հաղըրլաըն:
Իշլէր փարլամէնթօնըն եէվմ ի ինթիսապընտա
խիթամ պուլմուշ օլաճապ տըր: Գալանիյն ի ճէ-
տիտէ հէր խոսուսուտա հուգուգը շէրիյէ էսաաընա
միւսթէնիտ օլմալը տըր: Թէպրիզ էշալիսի թէմա-
մէն ամանա կէլինճէյէ գատար Գանուշըն ի Էսապի-
նին պալաշ էյլէտիլի հուգուգտան մահրում օլաճապ
տըր: Էվլէլքի Գանուշըն Էսաաթինին հիւքմիւ իշ-
պու ֆէրմանլէ ֆէսի էտիլմիշ տիր:» Թէպրիզ-
տէ մուհարէպէ հալա տէվլամ էտիյօր: Շահ ասա-
քրի շէհրի թօիա թուրթմաղտա պէրաէվամ տըր:—
Թէշրիֆաթ ը 'ուսուսլիյէ նաղըրը իսթիֆա էթմիշ
տիր: — Սապըգ Հիճազ վալիսի Ահմէտ Բաթիպ
փաշա Տէրիսա'ատէթէ կէլմէք իւզրէ, ճիտտէտէն
հարէքէթ էթմիշ տիր: — Շագի Իպրահիմին ֆի-
րաբընա մէյտան վէրիլմէմէք իւզրէ, Թիլճիլան թէ-
փէսինտէն 3 չարեք սա'աթլըգ մէսաֆէտէ Զի-
յօֆիյէ միւստէլէթինտէ մէրգուսըն 'ալէնէսիլլէ
միւստարէպէյէ պաշալալարաղ, 6 սա'աթ տէվլամ
էտէն միւսատէմէտէ մուգալլէմէթ էտէմէյէրէք
Վիրան շէհրինէ, օրատան տա 'ա'իլլէ վէ պաղէյէ ի
'ալլէնէսիլլէ 8 սա'աթ մէսաֆէտէ քես'ին Հիւսէն
Նանճօնըն խանէսինէ կիթմիշ, վէ 1 գապթիյէ իլէ 1
նէֆէր շէհրա վէ 3 նէֆէր մէճրուհ վէ չաղի ի մէր-
գուսըն ալլէնէսինտէն 9 մաղթուլ իլէ 2 օլու
մէճրուհ, վէ 50 զըսրաղ թէլէֆ օլմուշ խոլիյի հար-
պիյէ նաղարէթինէ կէլէն թէլէկրաֆտան անլա-
շըմըն տըր: Հօկտ. 1 թարիխիլլէ Նասիպինտէն չէ-
քիլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ Սալֆիյէ նամ մահալ-
տէ չաղի Իպրահիմ էնէլիլլէ վէֆաթ վէ զէվճէսիլլէ
էվլատարը Նասիպին հիւքիւմէթ գօնաղընա 'ար-

ղը տէխալէթ էյլէտիքէրի իխպար էտիլմիշ
տիր: — Մէ'արիֆ նաղարէթինէ, Էվլաֆ նա-
ղըրը Էքրէմ պէյ վէ Էվլաֆ նաղարէթինէ տա-
խի Շէմսէտտին պէյ թա'եին պուլուրըմըն տըր:—
Էնգարէ վիլայէթի վալիլիյինէ Սիվաս վալիսի Հա-
ղիմ պէյ թա'եին օլունմըն տըր: — Իզմիր իմա-
նընտա իքի սէֆինէնին միւսատէմէսի նէթիճէսին-
տէ սէֆինէլէրտէն պիրիսի պաթմըն վէ Էօճու-
լարտան թաղրիպէն 160 քիշի թէլէֆ օլմուշ տըր:
Խճ. ճէճ. Աղգապետարանըն Վարչ. Ժողովըն կէ-
չէն հաթթաթի իճթիմա'ընտա Կիլիկիա Իթթիհատըն
'Ա.յնթապ, Մար'աշ, Ատանա, Սիւս, Կէպէն, Գարա փա-
ղար, Հաճըն վէ Բիլիս Փրօ. ճէմա'աթլարընտան չէքիլ-
միշ թէլէկրաֆլար գըրա'աթ օլունտը: Մէղքիւր թէլէ-
զրաֆլարտա Կիլիկիա Իթթիհատը թարաֆընտան
Վարչախան Ժողովա թա'եին օլունմըն օլան իքիմու-
րալիսաստան պիրինին թէրք իլէ եէրինէ տիկէր
պիր զաթըն թա'եին թալէպ էտիլմիշ իտի: Բէզա-
լիք Մէրքէղի Իթթիհատըն Մէրգիֆուշ չիւպէսի
Իճրա գօմիթէսի թարաֆընտան պիր մէքթուպ վէ
Մէրգիֆուշ քիլիսէսինին միւսթէլիթ մէճիլիսինտէն
կէճուտէրիլմիշ սիւալարը հալի պիր թահրիթաթ
վէ Էնգարէ Փրօթէսթան ճէմա'աթ թարաֆընտան
Աղգապետարանա միւթէալլիպ պիր մէքթուպ գը-
րա'աթ էտիլտի: վէ մէղքիւր թահրիթաթլար կէ-
լէճէք իճթիմա'տա միւթալա'ա էտիլէճէք մատտէր
սըրաաընա գօնուլմըն տըր: Բէզա Մէրգիֆուշ
Իճրա մէճիլիսի Տօգ. Կրինէ պիր թէլէկրաֆ չէքէրէք
«Փրօ. ճէմա'աթընա մախսուս գանուշնամէնին թան-
գիմի տէօրթ Իթթիհատ իլէ Բոււմ, Պուլլար վէ
Սիւրեանի Փրօթէսթանլարըն հուգուգը օլաղըն-
տան, անլէր թարաֆընտան պու մաղսէտ իլին
մուսատտապ վէքիլլէր հաղըր օլմատըգճա, գալէ-
մէ ալընաճապ գանուշն պէ թէքըրա Իթթիհատար-
ճա թաստիգ օլունմատըգճա, հիշ պիր մու'ամէլէ
րէսմէյէյէ թէլէպպիւս էտիլմէմէսինի» թալէպ էյլէ-
միշլէր տիր: Պու թէլէկրաֆ Աղգապետարանա
թէսլիմ էտիլմիշ տիր: — Վարչ. Ժողովա'ալարընտան
Յովհաննէս էֆ. Մինասեանըն քէրիմէսի վէ Յով-
էֆ. Թէլֆէեանըն զէվճէսի ճօհաննա հանըմըն վէ-
ֆաթը միւսատէպէթիլլէ մէճիլիսին իճթիմա'ը կէլէ-
ճէք հաթթա Չարչէնպի հիւսիւնէ թէ'էլիք էտիլ-
միշ տիր: — Տիկ. ճօհաննա Յ. Թէլֆէեան 1¹/₂ սէնէ
աղաէմ տիւշար օլաղըն 'իլլէթտէն աղատէ ի սը
էտէմէյէրէք, կէչէն Կիրակի սապահը 33 սինին-
տէ օլաղըն հալտէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր: Ճէնապ
խըմմէթլէրի Սալը կիւսիւնտէ Ֆէրի քէօյիւնտէ
վաղը' Փրօթէսթան մէղարիսթանը 'իպատէթ խա-
նէսինտէ իճրա օլունտը: Զէվճիլլէ վէ միւսինն
վալիտէնինէ պէյանը իշթիրաք էտէրիլ: — Բիրիս
Եօհաննիս Սթաթիթրօֆուլուս 'ոնաօը կէրմիրի օլուպ
1899տա Անաթօլիա Գօլէճիւտէն մէ'ղուն օլմուշ վէ

Ամերիգայա կիսերէք Ենյլ տարիւնքիւնուննտա
4 սէնէ միւնթէնի սընֆտա 'իւմ'ի քիմիայը — խու-
սուսա անլն սէն'աթլարա օլան 'ալազասընճա —
միւթալա'ա էյէմիլ, վէ 3 սէնէ Պրուզլինին Թաթար
Բէֆաթէ գուժմաննտա քիմիէվի թէնրիպէլէր-
լէ մէշղուլ օլմուշ, վէ մէշղուլ գօլէնտէն 'իւմ'ի քի-
միա մու'ալլիմիլինէ տա'վէթ օլունմուշ օլարագ,
պու հաթթա շէնրիմիլէ միւվասէլէթ վէ մանալը
մէ'մուրիլէթինէ միւֆարազաթ էյէմիլ տիր: Մու-
վաֆֆադիլէթ թէմէնի էտէրիլ: — Մար'ալ 'իւմ'
իլանի մէքթէպլինտէ պու սէնէ թէշէքքիւլ էյէնէն
սընֆըն ալապը 6 օլուպ պիրի տէ պիր զըզ տըր: —
Թէքֆուրտաղը ճէմա'աթը միլլէթ վէքիլի Համրար-
ճուճ էֆ. Գուզուքէպապեան իսթիֆասընը վէր-
միլ տիր:

Էթ. ճէթ. Փաթրիլ գայմադամընն թէնսիպի
իւզէրինէ Էրմէնի մէպ'ուպարըն սուրէթի ինթի-
խապը վէ նամզէտլէրին թա'եհնի իլինն թէշէքքիւլ
էտէն գոմիսիօն 2նճի տէֆ'ա օլարադ Դալաթա Էր-
մէնի քիլիսէսինտէ 'ազալ ինթիմա' էտիլ, ինթի-
խապ խուսուսաթը հազգընտա միւզաքէրէ ինճա
էյէտի, պա'տէնու պիր նիլալմիսմէ գալէմէ ալար:
Փաթրիլխանէ իլէ Իթթիհատ վէ Թէրազը ճէմ'ի-
լէթինէ թասաթիլ էթթիքաթէն սօնրա, մէվըլ'ի
ինճայա վաղ' էտիլէնէք տիր: — Իսկիւտարտաքի
Սր. Ուշ Էրմէնի քիլիսէսինտէ Հնչակ գոմիթէսի
րու'էասընտան Սապահիլիւնէն էֆ. պիր նուլթ
իրատ էտէրէք, Նասիմաթլէ մէպէքինին թէշիլէլէ-
րինի թա'տատ, վէ 'Օսմանլը ազլամը մուսթէլի-
ֆէսի արասընտա ուլուլվէթին էշէտա ի լիւզու-
մընտան պա'ն էթմիլ տիր: Ալօգաթ Մուսթաֆա
Պէնաէտալին պէլին իրատ էթտիլի նուլթտա տա
Թիւրքլէր վէ Էրմէնիլէրին հէր հալէ րազմէն
պունտան պէօլէ Ենչաթիլէրէ մէրպուլթ գա-
լաճաղարը պէլան էտիլմիլ տիր: Քիւրտ կէնճլէ-
րինտէն պիրի տախի Քիւրապլէրէ Էրմէնիլէրին ան-
ճաթ իտարէ ի միւսթէպլիտաթ թարաֆընտան վու-
զու' պուլան թէշվիգաթ իւզէրինէ պիրիպլիլէրինէ
տիւլմէն օլաղլարընը, վէ պունտան պէօլէ Էր-
մէնիլէր իլէ Քիւրապլէրին վաթանըն թէրազը վէ
սա'աաթթինին իսթիհատը իլինն միւթթէնիտէն չա-
լըաճաղարընը սէօլէմիլ տիր: — Փաթրիլխանէ
պիր թաղըմ միւսթէքիլէրին Էրմէնիլէրին դատիմ
թարիլիննէ մէշնուլ օլան զէվաթըն րէսմէլիլէ
րէմզ ու 'ալամէթլէրինի սաթաղլարընը, վէ
պու Երզնէն պիր թաղըմ սու'ի թէֆէհիւմլէր
նէշէթ էթտիլինի նազարը իթիպարա ալարագ,
պիր թանրիթթը րէսմիլէ իլէ պու իլլէրտէն սա-
լընըմտընը նաթիհաթ էթմիլ տիր: — Էրմէնիլէր
իլէ Քիւրապլէր պէլինտէ պիր իթթիհատ հուսուլէ
կէթիւմէք իլինն Ժէօն Թիւրքլէրտէն պիր հէյէթ ի

մախսուսէ Վանա, վէ 'այնի մադսէտլէ օրատան
Տիյարպէրիլէ կիտէնէք տիր: — Տաճատ վարա-
պետին սըֆէթ ի րուհանիլէսի րէֆ' օլունմըլ տըր:
— Օսմ. մէպ'ուսան մէճլիսինտէ Էրմէնի ա'զալարըն
թուլթաճաղարը մէպէքէ վէ միւթթէքիլի'աթը
սա'իլէյէ տա'իր ինճա ի միւզաքէրաթ էթմէք իւզրէ
թէշէքիլ էտիլմիլ օլան գոմիսիօն Փաթրիլ գայմա-
զամընն րիյասէթի ալթընտա 'ազալ ինթիմա' է-
տէրէք, կէլէնէք ինթիմա'ա չիմաթլէ գատար ին-
թիլապ օլունանլարտան պալազա Փրոթէսթանլար-
տան Փրօֆ. Յ. Ճէնիգլանը, Արչակ էֆ. Շուսու-
նանը վէ Վանան էֆ. Մաթթէնուսանը տախի տա'-
վէթ էթմէյէ գարար վէրմիլ տիր: — 15 սէնէտէն
պէրու գալմանմըլ վէ 'ասքէրլէրէ մէսքէն իթթի-
խապ էտիլմիլ օլան Պէլիթիլ Էրմէնի մազպէրէսի
պու տէֆ'ա ալըլարագ անտէ պիր իսթիհատաթը
րուհ ալինի ինճա օլունմըլ տըր: — Թաշարալարա
միւսթա'իտ մու'ալլիմլէր Ենթիլտիրմէք իլինն 30
սէնէ մուզաստէմ թէշէքիլ, վէ 17 սէնէ տէվամ է-
տէրէք 1895 սէնէսինտէ վուզու'աթտան տօլալը
տաղըմըլ օլան «Իպրոցասէր Տիլիսանց» նամ ճէմ-
'իլէթ Ենիտէն թէշէքքիւլ էթմիլ օլարադ, ալատ
40 փարա վէրլիմէք իւզրէ ի'անէ տէֆթէրի ալըմըլ
տըր: — Բուսթէլի օրտուսընը 2 գանրէմանլարըն-
տան էնվէր պէյ Սեպտ. 16տա Իզմիլէրէ Ենթիլէրէք
Էրմէնիլէր թարաֆընտան տախի հիւսն ի գաղուլէ
մազհար օլմուշ, վէ Էրթէսի կիւն միւշարիլէյէ Էր-
մէնի միլիտատախանէսինի զիյարէթլէ քէնաթիլնէ
կէօսթէրիլէն առարը ինթիլիսմաթտան տօլալը պէ-
լանը թէշէքքիւլ էթմիլ տիր: — Սէրէլէ ֆէ-
նալըն պէլանընտ, Անատօլուտա 1,150,000, Բու-
մէլիտէ 182,000 նէֆէր, Փաթրիլխանէ գայարնճա
խէ Անատօլուտա 1,502,000, Բուսթէլիտէ 178,000
նէֆէր Էրմէնի նուլթուսը վար տըր: — Մըսըրտա Հա-
յոց Բարսիքիլիկան Իթթիհատը Էրմէնիսթան միւս-
թաճիլինէ 4—5,000 լիրա կէօստէրմէք նիլէթինտէ
օլուպ, մէքքիւլ իթթիհատ չիմաթիլէն պիլէ Պիթ-
իտէ 144 լիրա կէօստէրմիլ, վէ Տէրիսա'ատէթտէ
տախի պիր չիւ'պէ թէշէքիլ էթմէսի մուզարիլէր
պուլունմըլ տըր: — Տէրիսա'ատէթէ կէլէն Էրմէ-
նիլէրին պիր էսամի տէֆթէրի Մուհամմիլին իտա-
րէսի իլէ Փաթրիլխանէ թարաֆընտան թէրթիլ
օլունտըգտա անլէրին մէպէքէթլէրինէ կէօստէրիլ-
մէսի չարէսինէ պաղլըաճաղը վէ մէսարիֆի հիւ-
քիւմէթ ի սէնիլէնէ թէսվիլէ էտիլէնէյի պիլաթիլի-
միլ տիր:

11908 Սեպ. 18/4 Հոկ.

ԱՌՐԱՅԻՅԷ. Էս' միւպէտ. գլինար.	1. 0.	101 22
Շ. Տէմիր Եօլ. Թանլ.	»	Ֆրգ. 171 50
Ա. Գրէտի Ֆոնսիլէ Էթիպսիլէն	»	284
Բ. » » »	»	248
Պանդ Նասիօնալ տը Կրէս	»	415
Մէճլիլէ գրշ.	107 23	Գրըմիլ գրշ. 50
Մէթալիլ »	101 20	Լիրա Ինիլիլ » 109 22
Կիւմիւլէ ուֆգ. »	104 15	Կիւ. Միլ. 6սը » 64 50
Նաթիլէն »	87 14	Գա'իլմէ » 8 17

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Յրանաւ. Սեպտ. 24 Թարիխից Լըմանտան չէ-
քիլէն պիր Թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Մր. Ուլլալըր
Բայթ քէնտինին ուչմա մաքնիսաւը իլէ, պիր Թէճ-
րիպէ իճրա էտէրէք, կէրէք վազթճա, կէրէք մէ-
սաֆէճէ, էվվէլա իճրա էթմիշ օլտուղու Թէճրի-
պէլէրտէ նա'իլ օլտըղընտան զիյատէ մուվաֆֆա-
զիյէթէ նա'իլ օլմուշ տըր: Միւթթէհիտէ ի Ամէ-
րիզանըն Փարիս սէֆիրի Մր. Հէնրի Հուայթ վէ
3 պին գատար պիր դալապալըզ հազըր օլտըղը
հալաէ, պու Թէճրիպէ իճրա օլունմըշ տըր: Միւ-
մաիլէյի թա ազլամ դարանըղը պասընճայա գա-
տար 60—75 այաղա գատար պիր Եիւքսէքիլքաւէ
քէնտինին ուչմա մաքնիսաւը իլէ քէմալը ինթիզամ
վէ մուվաֆֆազիլէթիլէ ուչմուշ տըր, վէ եալընըզ
ազլամ դարանըղը սէպէպիլլէ Մր. Բայթ Եէրէ էն-
մէյէ մէճպուր օլմուշ տըր: Միւմաիլէյի պիր սա-
'աթ 31 տագիդա 26 սանիյէ հալատա ուչմուշ,
վէ 66 քիւօմէթրօ 600 մէթրօլըզ պիր մէսաֆէ,
Եա'նի ազալլի Լօնտրատան Պրայթընա գատար պիր
մէսաֆէ գաթ' էյլէմիշ տիր: Միւմաիլէյի քէնտինին
Եանընտա պուլսունան 10 լիթրալըզ սուսան ան-
ճագ 2 լիթրաւընը սարֆ էյլէմիշ օլտըղընտան, ա-
նիլ էօյլէտէն սօնրա 3½ սա'աթ հալատա ուչմա-
մաւընա հիշ պիր սէպէպ Եօղ տըր: Իշպու միւ-
քէմմէլ ուչմուշ իլէ Մր. Բայթ հալատա էն ուղուն
միւտտէթ ուչմուշ օլմասընտան տօլայը Դեկտ. 31է
գատար Միլլէն քեասէպինի քէնտի Եանընտա պու-
լունտըրմազ հազընա մալիք օլաճագ տըր: —Փա-
րիստէն Սեպտ. 22 Թարիխից չէքիլէն պիր Թէ-
լէկրաֆնամէյէ տէնիլիյօր քի, Յրանաւ պահրիյէ-
սի գալանըն Թապի'աթը իլթիզաւընտան սըրը ու
հիքմէթլէրի անլալըմայան միւտիշ գաղալար-
տան տիկէր պիր էսէֆէնկիլլինէ տիւշար օլմուշ
տըր: Պունտան ալթը հաֆթա էվվէլ Գո'ւն սէֆի-
նէսի իւղէրինտէ պիր Թօֆըն փաթլամսընտան
9 քիլի վէֆաթ, 20 քիլի մէճրուհ օլմուշ իտի:
Տիւնքի կիւն պիրինճի սընֆ գրուազէօլլէրտէն Լա-
ւո'ւ թիւէլլէտէ պիր իշթի'ալ վուղու' պուլարագ, 11
քիլի պէրհալա վէ փարշա փարշա օլմուշար, իքի
քիլի տէնիլլէ աթըլարագ իմէլէֆ օլմուշ, վէ իքի
քիլի տախի օ գատար ֆէնա սուրէթաէ Եանմըշար
տըր քի, սալ գալաճագալարընտան գաթ' ի իւմիտ
օլունմըշ տըր:

Ա.Լ.Լ.Լ. Յրանաւ-Իսփանիանըն Մուլա Հաֆի-
տին Պաս սուլթանը սըֆէթիլլէ Թանըլմաւը իշլան
վազ' էտիլէճէք չարթլար խուսուսընտաքի նօթաւը-
նա ճէվապէն Ալմանիանըն կէճուտէրալլի նօթանըն

աթիտէքի նիւմ քէսմի իճմալը Պէլլինտէ նէշը օլուն-
մըշ տըր: Պու նօթատա Յրանաւ-Իսփանիա հիւ-
քիւմէթլէրինին Մուլա Հաֆիտին Թանըլմաւը խու-
սուսընտաքի չարթլարա տա'իլ Թէքլիֆինէ Ալմա-
նիա հիւքիւմէթլինին մուվաֆազաթը պէյան էսիլ-
մէքլէ պէրապէր, պիլճիւմէ տէվլէթլէրին միւշ-
թէրիք օլտըղալը մէնաֆիլին հազարը ի'թի-
պարա ալընմաւը Թալէպ օլունույօր: Պու մու-
գատտէմէ իլէ Ալմանիա հիւքիւմէթի մէքըլուր մէ-
նաֆի' ի միւշթէրէքէնին կէօղէտիլմէսի իշլան Մու-
լա Հաֆիտտէն պիր Թաղըմ Թէ'մինաթ իսթէնիլ-
մէսինի իսթար էտիյօր:

Ա.Լ.Լ.Լ. Վիէննատան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆ-
նամէյէ պիլաիլիլիլլինէ կէօրէ, Կիրակի ազլամը
'աքէրլէր Թարաֆընտան վուրուլան իսթիլալճը-
լարըն պու ազլամ վուղու' պուլան ճէնաղէ ալա-
յընտա Սլալլարըն Թաղրիպէն 25 պին նէֆէրտէն
'իպարէթ օլան պիր ճիւմ'ուրը 'աղիմի հազըր
պուլունմըշ տըր: Ալման տիւքըհանլարը գալիան-
մըշ օլուպ, Սլալլ էհալի սօգաղարտան վէ էսիլ-
յէ. ի 'ուլունիլլէտէն Ալման իսթիլլինին պիւսպիլ-
թիւն գալտըրըմալարընը Թալէպ էտիյօրալ:

Յիլէլլի ապալը. Յիլիփին առալարընըն մէրքէ-
զի գըմալարը իւլէրինտէն տէնէթլի պիր խօրթուս
գատըրղասը կէչէրէք, 'աղըպէթ 2ին տէնիլլէրինտէ
դա'իլ օլմուշ տըր: Մուլապէրաթը Թէլէկրաֆիլլէ
միւնգաթի' օլմուշ օլտըղընտան, իշէ Եարար վէք
ազ մա'իլմաթ ալընտա պիլմէքտէ տիր: Վէ լաքին
տիւալիքեար տըր քի, մէքըլուր գատըրղա 'աղիմ
ֆէլաքէթի մուճիպ օլմուշ տըր: Բամալլօն առա-
սընտան պիլտիրիլիլլինէ կէօրէ, խօրթուս ֆուր-
թունասը նուֆուս վէ էմվալճա վէք չօզ գալ'աթը
մուճիպ օլմուշ տըր:

Բո'ալ. Սեպտ. 25 Թարիխից Փէթէրսպուրի-
տան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, օ կիւն
էօյլէնէ գատար Եէնիտէն 357 քիլի դօլէրայա թու-
թուլմըշ, 162սի էօլմիւշ տիր: Խասթալանէ գօ-
ղուշարընտա դօլէրայա թութուլմըշ օլան ճէմ'ան
1,086 խասթա Եաթմաղտա տըր: Գօլէրայա թու-
թուլանլարըն Թէսալիլլինէ մախսուս օլարագ 18
խասթալանէ վար տըր: 'Աքէրի խասթալանէտէ
դօլէրայա թութուլմըշ 45 'աքէր վար տըր: Փէ-
թըրսպուրիտա դօլէրա դուհուրընտան պէրու 4,288
քիլի դօլէրայա թութուլուպ, պուլարտան 1,579ը
վէֆաթ էթմիշ, 903իւ տախի խասթալանէտէն
չըղմըշ տըր:

ԻՍԹԱՆԳՈՒՏԱ

Ա. ՏԱՊԱՌ ՊՅՅԱԶԱՆ ՄԱԹՊԱՆՍԵՏԱ ԹԱՊ՝ ՕԼՈՒՆՍԵՐԸ
Ֆիւնանիսըլար Եօղուշը Ամէրիգան խան

ՄՈՒՀԻՄՄ ԻՂԱՆ

«Հոգևոր երգարան եղանակներով» նամ Եէնի իլահի քի-
թապը թապ՝ Էտիլմիշ վէ ինթիլար մեվգը'ինէ վաղ՝ օլունմասը
իշինն ըուխսաթը ալընմըշ տըր: Պու քիթապ Էլեհվմ ասթըլ-
մագտա տըր: Հէր նուսխէսինն պէտէլ ի գըյմէթի 15 ղու-
րուշ — 3 չարեք տիր: Փօսթա իլէ քէնտիլէրինէ թէք պիր
նուսխէ կէօնտէրլըմէսինն իսթէյէն քիմնէլէր 'իլավէթէն 2½
ղըշ. փօսթա իւճըէթի տաթի կէօնտէրմէլի տիրէր:

ԻՍԹԵՆԻԼԻՅՈՐ

[illegible]

Իդմիսին ստպելը հօդանք Վեր, Փառնակ Իսքէն-
տէրեան Թիւրքճէ վէ էրմէնիճէ լիսանլարատա վա՛լ
էթմէյէ մուզթէաիր ուլուպ, հէր հանկը պիր քիլի-
սէտէն տա՛վէթ դապուլ էթմէյէ հոպլըր արը : Միւ-
մայդէյին տաթլաի Իդմիտ-Պաղէճճիք տիր : Մա՛-
լիւմաթ իլին Իդմիտ գոււնտական ժողովը քէ՛րաի
Վեր, Յովսէփ Ճէճիդեանա (Ատաբաղարընատ), Խա-
լսաւ Իդմիտ-Պաղէճճիկինտէ մուզլիմ Վեր, Տօղ. Զէմ-
պլըրտա միւրաճա՛տաթ էսիդէպլիր :

2—5

Օրն պէջն սննեւոնն պէրու իւրմիրտն Սամբրիգան
մէքթէպնինն վէքիլսարճը պուլուռնորըլմ հալտն,
պուռ տէֆն ու իշն թէքքէ քափու պիւսնարըլզ իլէ
իշթիլպալ էթմէյէ պաշլամըլզմ աքք: Պուռնա պիւ-
նա՛նն էվ ալըլ սալթանկարա, իճարճըլաբա, պաշ-
դա շէհրլէքսոնն իլէլիվ իշ Խափմաղ վէ էվ պուլ-
մաղ իսթէյէնլէքէ հէք նէվ՝ պուլըլզ վէքէքէք
խըմմէթ էթմէյէ հազըլ պուլընորըլլմաան, աթիւ-
տնքի աարէսէ միւրաճա՛աթ էթմէյէրինի բէճա
էսթրիմ:

Սիւսնար ճօն Մանուսակիան

Սխմար ճօն Մանդլշտեյն

Իզմիրտէ Զալարըր պաղչէտէ

80 հօ. Պարզպարկչէ Էվի

ՊԱՏԵՄԱՐԵԱՆ ԱՐԲԱՆՑ
Ի ՊՐԻՄՈՒ

Սեպտեմբերի մէջ մեր ձեռք հասած պրամներն
և իրեզններն են միայն հետեւեալներն, որոց հա-
մար խորին շնորհակալութիւն կը մատուցանենք,

Աղն. Տեարք, Տիկնայք և Օրիորդք.

Ռ. Թապաւորեան Օրաւու օրց. 150, Ոմն մանաւա-
քաթիպ 108, Գ. Ս. Գաբրիէլեան Պօլիս «Երրորդի-
նի մը նուէրն» 26, Թիւրքմէնցի որբուհիի մը հա-
մար 216, Պիլէճիկի որբուհիի մը համար 216,
Օր. Մ. Պազտասարեան 40, Վեր. Յ. Տէր Ղազար-
եան Տէնէրմատէն 140, որսյ 90ը օրց. և գրեանք,
20 Գ. Յակոբեան, 20 Ս. Աւետիկեան, Յ Սիկրատէս
Զամօյլու, 2 Յ. Կէմիճեան և մանուկ մը 3, Հայր
Սահիտն Վրդ. Գալփաղճեան և Հայր Վարդան
Վրդ. Միգրիսիզեան սակաւ մը Վստղղ, Պատ. Կ.
Աստաուրեան Նայլա Յ4, Գանձակէն 23, Աղջկան
մը համար 324, Օր. Ոսկի Իփէքեան Պանպրմա
նուրը ձեռագործ մը, Ա. Մարաշեան մէկ ոչխար,
Արմենակ Մ. Սարգիսեան Պօլիս 47 տարեկան բաժ-
նեղին, որ կը խոտանայ սմէն տարի վճարել և
կ'առաջարկէ որ սոյն «Տարեկան Բաժնեկէն»-ի
դրութիւնը որբեգրուի: Համադրումար 1,346 դ.:

Մեր Նոր Օրացոյցը — 1909 — պատրաստ է.
կ'ապասեմք լսել թէ քանի՞ կան հաս կ'ուզուին: Օ-
րացոյցը 32 էջ աւելի է քան անցեալ տարուամը.
13 լատանկար կը պարունակէ, ինքմանն է իդ-
միլեան Հայրիկներունը, Եղիշ Եպ. Դուբեանի-
նը, Վեր. Թաշկեանինը, Տօյ. Աւետիս Երէցեանի-
նը ևն. ևն.: Գին 3½ ընդարձակը, համաձայն 1½
դ⁵.

Գ. ՊԱՆՏՈՒՆՅԱՆ

Գ. ՊԱՂՏԱՍԺԱՐԵԱՆ

Շաբլըն կենճէկըն տու'ա մէճլիսի ալաթ. սա'աթ
8.30աա Դուռագալուաա Րէսթտէ ին'ղաաա էտէճէ
աիր: Իւսկիւաաա, 7: